

La Voix de l'Est



Grilled Sirloin Steak Strips

Seasoned and Glazed - Assaisonnées et glacées

Lanières de bifteck grillées

MEAT PROTEIN 25%

Listériose: pas de panique

malgré la crise qui s'aggrave >4

26



ÉCOLE JOSEPH-POITEVIN

La rentrée retardée

PHOTO STEPHANIL MANTHA

L'opération nettoyage de l'école Joseph-Poitevin, rendue nécessaire à la suite d'un incendie le 19 août, s'avère plutôt longue. «Depuis vendredi, 25 personnes nettoient 11 heures par jour et six jours par semaine», a souligné le directeur général de la commission scolaire du Val-des-Cerfs, Alain Lecours (au centre), au cours d'un point de presse, hier après-midi. D'ailleurs, même si le retour en classe se fera le 15 septembre, certains locaux, dont le gymnase, ne seront toujours pas accessibles. La directrice de l'école Joseph-Poitevin, Marie-Claude Gauthier, et l'expert en sinistre, Roger Lecours, assistaient aussi à la rencontre avec les médias. — À lire en page 3.

BEAULIEU CANADA

Un sursis avant la fermeture de l'usine d'Acton Vale >7

NORBOURG

Réal Ouimet demande un autre recours collectif >8

FRELIGHSBURG

Une noyade évitée de justesse >2

ANDRÉ ROBERT



L'agent qui vend vite et bien

La Capitale Performance, courtier immobilier agréé
450 378-8461

26

26

ÉQUIPE CHRISTIAN
LALUMIÈRE
christianlalumiere.ca

Re/MAX
Re/MAX Professional C.I.
Courtier Immobilier agréé

VOUS VOULEZ VENDRE?

Contactez l'agent à votre hauteur

Christian LaLumière • 450.378.4120



Un garçon rescapé de justesse

Une sauveteuse réanime un enfant de cinq ans qui a failli se noyer



kblancha@lavoixdelest.qc.ca
KARINE BLANCHARD

Frelighsburg — Un garçon de cinq ans doit la vie à une sauveteuse du Camping des chutes Hunter, situé à Frelighsburg. Après avoir repêché le corps inanimé du bambin dans le lac, la jeune fille a réussi à le réanimer. L'enfant ne devrait conserver aucune séquelle de cette terrible mésaventure.

Le garçonnet s'amusa sur la plage en présence de ses parents et d'autres proches lorsqu'un drame a bien failli se produire, dimanche, vers 17h.

Un enfant et la sauveteuse Marjolaine Paré ont aperçu au même moment Kevin, qui flottait sur le ventre dans le lac, près du quai situé au centre du plan d'eau. La sauveteuse âgée de 17 ans s'est précipitée dans l'eau pour secourir le garçon et le ramener sur les berges. Il était inconscient.

«J'ai entendu quelqu'un dire d'appeler le 911, raconte Catherine Gosselin, une autre sauveteuse, qui était en pause non loin du lac lorsque la noyade s'est produite. Et j'ai vu Marjolaine faire des manœuvres de réanimation. J'ai couru vers elle», poursuit-elle.

Sauvetage

Un état de panique s'est alors

installé chez la trentaine de campeurs qui se trouvaient là. «On voyait des gens qui pleuraient. Les parents de Kevin étaient près de lui», raconte Catherine Gosselin.

«Quand on a entendu qu'un enfant s'était noyé, on a tout de suite pensé qu'il était mort, raconte Manon Lalonde, propriétaire du camping. Il y avait beaucoup d'émotion. C'était un choc.»

Moins de deux minutes après le début de l'intervention de la sauveteuse, l'enfant a repris conscience. «De l'eau obstruait ses poumons. Après des compressions (thoraciques), il s'est mis à vomir et il est revenu à lui, raconte Catherine. Elle lui a vraiment sauvé la vie.»

«C'est l'intervention rapide du sauveteur qui a permis de sauver la vie du garçon et d'éviter un événement tragique», estime le lieutenant Sylvain Arès, directeur adjoint du poste de la Sûreté du Québec dans Brome-Missisquoi.

M^{me} Lalonde n'a d'ailleurs que de bons mots pour son employée. «Elle était très bonne. Elle a gardé son sang-froid tout au long de l'intervention», souligne-t-elle.

La veille de la noyade, une enfant de la même famille a été secourue par la même sauveteuse. Elle était en détresse dans l'eau et en a été extirpée rapidement. Elle n'a pas été blessée.

Sans séquelles

Fort heureusement, la mésaventure du petit Kevin se termine sur une bonne note. Il a été transporté d'urgence à l'hôpital Brome-



PHOTO ALAIN DION

«J'ai entendu quelqu'un dire d'appeler le 911, raconte Catherine Gosselin, une autre sauveteuse, qui était en pause non loin du lac lorsque la noyade s'est produite. Et j'ai vu Marjolaine faire des manœuvres de réanimation. J'ai couru vers elle», poursuit-elle.

Missisquoi Perkins de Cowansville où il a subi une batterie de tests. Il a été sous observation toute la nuit.

Selon les informations que les policiers ont obtenues, l'enfant se porte bien et ne devrait pas conserver de séquelles à la suite de la noyade. Il a d'ailleurs obtenu son congé de l'hôpital, hier matin.

Les policiers ont ouvert une enquête. Jusqu'à présent, aucun élément ne permet de déterminer qu'il y a eu négligence, précise le lieutenant Arès.

Cette noyade n'est pas sans rappeler le drame qui s'est produit au Camping vacances Bromont, mercredi dernier. Le corps de Jeffrey

Thornelo Paré a été découvert inanimé dans la piscine. Son décès a été constaté à l'hôpital.

La famille du jeune Kevin n'a pas rappelé *La Voix de l'Est*, hier. Malgré de nombreux appels à la sauveteuse qui a prodigué les manœuvres de réanimation, il a été impossible de la joindre.

EN BREF

Voleurs pris sur le fait à Cowansville

Cowansville (KB) — La vigilance des patrouilleurs de la Sûreté du Québec a permis l'arrestation de deux présumés voleurs, dans la nuit de dimanche à hier, à Cowansville.

Les policiers ont remarqué la présence d'un individu dans une voiture stationnée au garage Daigle, rue du Sud, vers 4h.

Un deuxième individu se trouvait à proximité de la voiture. Après vérifications, les policiers ont constaté que les hommes volaient des objets dans la voiture. Les suspects, qui sont connus des policiers, ont été arrêtés sur-le-champ.

Des accusations de vol dans une voiture seront déposées contre le duo. L'enquête policière se poursuit afin d'établir si les deux hommes sont les auteurs d'autres vols commis sur leur territoire, explique le lieutenant Sylvain Arès, directeur adjoint du poste de la SQ Brome-Missisquoi.

KARINE BLANCHARD kblancha@lavoixdelest.qc.ca

Saint-Paul-d'Abbotsford — Un incendie d'origine inconnue a réduit en cendres une bâtisse agricole dans laquelle était entreposée de la machinerie, tôt hier matin, à Saint-Paul-d'Abbotsford. Les dommages s'élèvent à 100 000 \$.

«C'est le propriétaire qui s'est levé vers 5h25 qui a vu une lueur rouge de l'autre côté de la rue. En s'y rendant, il a réalisé que sa bâtisse était en feu», raconte Alain Choquette, directeur du service des incendies de Saint-Paul-d'Abbotsford.

Lorsque les sapeurs sont arrivés au 870 du Grand rang Saint-Charles, des flammes et de la fumée étaient apparentes dans le bâtiment situé en retrait de la route.

La grange servait à l'entreposage de la machinerie agricole. Dans une partie de la bâtisse, on y retrouvait aussi des équipements antiques, a indiqué Gilles Ducharme, propriétaire de l'endroit, lorsque *La Voix de l'Est* l'a rencontré, hier matin.

Aucune borne-fontaine

Une trentaine de sapeurs de Saint-Paul-d'Abbotsford, Saint-Pie,



PHOTO STÉPHANIE MANTHA

Cette bâtisse du Grand rang Saint-Charles, à Saint-Paul, a été réduite en cendres, tôt hier matin.

Ange-Gardien et Saint-Césaire ont été nécessaires pour éteindre l'élément destructeur et assurer le transport de l'eau dans ce secteur rural où il n'y a aucune borne-fontaine.

«Pourquoi? On ne le sait pas. J'ai hâte de le savoir. Ils vont enquêter ça, a répondu M. Ducharme, lorsque questionné sur la cause de l'incendie.

Dans ma tête, c'est le tonnerre qui a fait ça», a-t-il ajouté.

Cette hypothèse n'est toutefois par retenue par le directeur du service des incendies puisque l'orage a frappé quelques heures avant le sinistre. «Si la foudre était tombée sur la bâtisse, ça aurait mis le feu tout de suite et non six heures plus tard», dit-il.

Alain Choquette a fait appel aux experts de la Sûreté du Québec pour déterminer la cause de l'incendie. Il est toutefois d'avis qu'il s'agit d'un feu d'origine accidentelle.

La bâtisse est une perte totale. Le chef des sapeurs évalue les dommages à au moins 100 000 \$. Le propriétaire a fait savoir qu'il avait l'intention de rebâtir son bâtiment.

La rentrée reportée au 15 septembre

L'incendie a laissé des traces de suie partout à l'école Joseph-Poitevin



csthilal@lavoixdelest.qc.ca
CYNTHIA ST-HILAIRE

Granby — La rentrée scolaire des 340 élèves de l'école primaire Joseph-Poitevin est repoussée au 15 septembre. Les traces de suie laissées par l'incendie du 19 août doivent d'abord être nettoyées.

«Depuis vendredi, 25 personnes nettoient 11 heures par jour et six jours par semaine», a souligné le directeur général de la commission scolaire du Val-des-Cerfs, Alain Lecours, au cours d'un point de presse, hier après-midi.

Une visite de l'école, hier, a permis à *La Voix de l'Est* d'observer l'ampleur de l'opération nettoyage. La cuisine où l'incendie a débuté est complètement carbonisée. Celle-ci ne rouvrira pas avant quelques mois. Le gymnase, adossé à la cuisine, ne sera pas prêt non plus le 15 septembre. «On espère qu'il soit accessible en octobre», a précisé Roger Lecours, expert en sinistre mandaté par le ministère de l'Éducation pour superviser le grand ménage.

La structure du plafond et les tuiles ont toutes été retirées. La suie et l'odeur de fumée y étaient imprégnées. Elles seront remplacées. Et tous les conduits d'aération doivent être lavés.

Dans chacune des salles de classe, des travailleurs s'affairent à essuyer les traces de suie. Un chiffon est passé sur les livres à la bibliothèque et les manuels scolaires. Même ceux entassés dans des boîtes. Un à un, les employés les sortent puis essuient la couverture.

«Je ne peux pas vous nommer toutes les places où il y a de la suie. Ce serait plus facile que je vous dise où il n'y en a pas», a lancé Roger Lecours.

Alain Lecours évalue à «plusieurs centaines de milliers de dollars», les dommages causés par l'incendie d'origine électrique. Le gros de la facture sera refilé au ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport. «La commission scolaire doit payer un montant déductible qui peut varier entre 10 000 \$ et 25 000 \$, indique-t-il. Le reste provient d'une réserve du Ministère.»

Service de garde

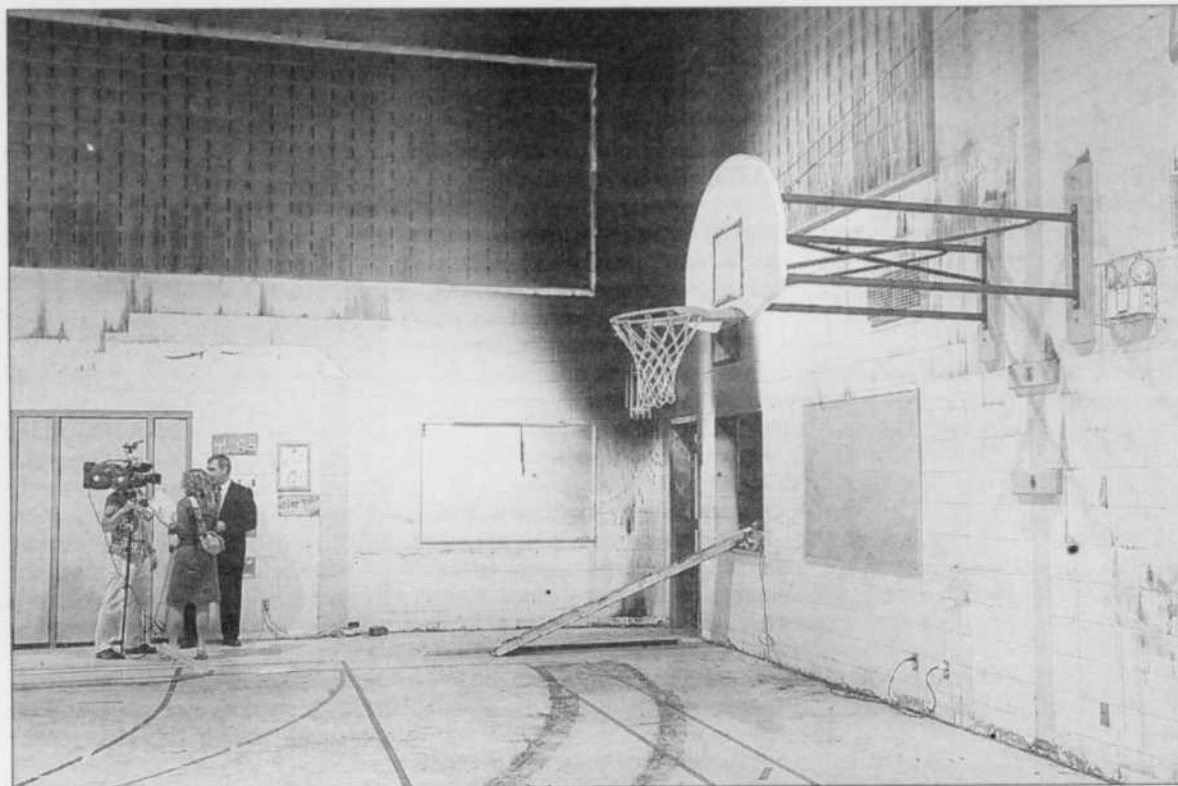
Les élèves de l'école Joseph-Poitevin ne reprendront pas les cours

le 2 septembre, jour officiel de la rentrée. Mais un service de garde sera offert aux parents pris au dépourvu par cette rentrée retardée.

Le service de garde sera à l'école primaire Saint-Benoit entre 7h et 17h45. Les inscriptions pour ce service auront lieu mercredi et jeudi de 9h à 19h à l'établissement scolaire de la rue York à Granby. «Le service est ouvert à tous ceux qui veulent en bénéficier, soutient Marie-Claude Gauthier, directrice de l'école Joseph-Poitevin. Les parents ne seront pas facturés pour les heures de classe habituelles. Ce serait déraisonnable.»

Tant qu'à organiser un tel service, n'aurait-il pas été possible d'amorcer les classes régulières? «On ne peut pas prendre tous les manuels scolaires et les transporter à Saint-Benoit, répond Marie-Claude Gauthier. Un service de garde, c'est plus ludique. On a acheté du matériel neuf.»

Le 10 septembre, la commission scolaire du Val-des-Cerfs fera le point sur l'opération nettoyage au cours d'une rencontre d'information à l'auditorium de l'école secondaire J.-H.-Leclerc à 19h.

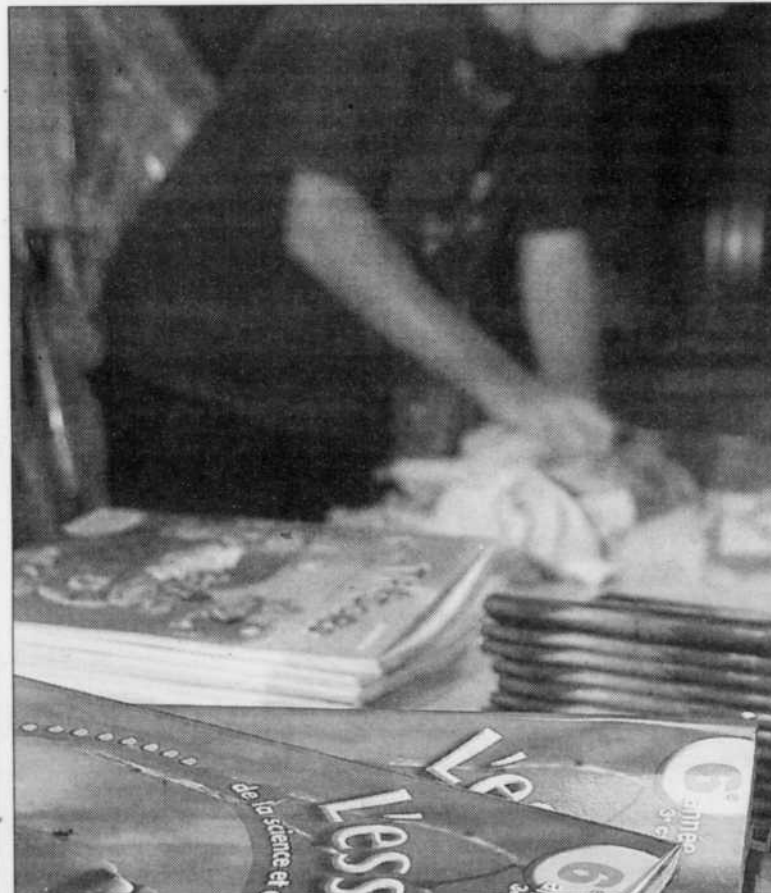


Le gymnase tout comme la cuisine ne seront pas prêts le 15 septembre, date de la rentrée à l'école Joseph-Poitevin.

PHOTOS STÉPHANIE MANTHA



Alain Lecours évalue à «plusieurs centaines de milliers de dollars», les dommages causés par l'incendie d'origine électrique. Le gros de la facture sera refilé au ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport.



Dans chacune des salles de classe, des travailleurs s'affairent à essuyer les traces de suie. Un chiffon est passé sur les livres à la bibliothèque et les manuels scolaires. Même ceux entassés dans des boîtes. Un à un, les employés les sortent puis essuient la couverture.

MARDI 26 AOÛT 2008 - LA VOIX DE L'EST 3

Deragon AUTO CRÉDIT

Rebâissez votre crédit en 12 mois!
AUCUN CAS REFUSÉ

Faillite non libérée acceptée

Proposition au consommateur non terminée acceptée

- Obtenez une remise de 1 000 \$ comptant pour payer vos factures
- Obtenez une carte de crédit avec votre prêt
- Premier paiement dans 3 mois disponible
- Véhicules de toutes marques

deragon

60 ans de confiance!

Ford-Honda

Appelez Sonia Scalabrini au
450 266-2432,
poste 414
sans frais: 1 888 771-1800
sscalabrini@deragon.com

317 PRINCIPALE, COWANSVILLE

deragonfordlincoln.com

MÉTÉO

Aujourd'hui
max 20 min 8



Demain
max 25 min 8



France VAUDRY
450 531-1088
Visitez francevaudry.com
ROYAL LE PAGE
AVANTAGE
381517V

SOMMAIRE

Agenda	18
Arts et culture	10
Décès	22
Économie	14
Horoscope	23
Jeux	19
Opinion	12
Petites annonces	20
Sports	24
Statistiques	24

VOIR RÉSULTATS DE LA LOTERIE EN PAGE 11

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

Numéro général 375-4555
Abonnement et distribution 375-4555, option 3
Les Petites annonces 375-8888
Événements urgents 375-9081
Bell mobilité (gratuit) #1SCOOP
Télécopieurs
Rédaction 777-4865
Publicité 777-7221
Petites annonces 375-2195
Internet
Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison
par cameiot 4,10 \$
par motorisé 4,50 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (journal de seconde classe, enregistrement n° 0679) est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

NOUVEAU RESTAURANT

Nouveau cuisinier
Spécialité: cuisine CUBAINE
Déjeuner - dîner - souper

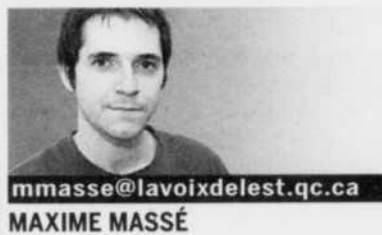
26, rue Court, Granby
450 578-6290

Tous les jours de 7 h à 21 h

Actualité

LISTÉRIOSE

Pas de panique dans les épicereries

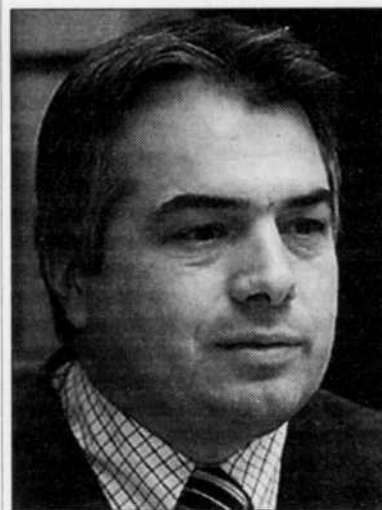


mmasse@lavoixdelest.qc.ca
MAXIME MASSÉ

Granby — La listériose ne suscite pas de panique dans les épicereries de la région, même si le nombre de décès continue d'augmenter. Bien sûr, quelques tablettes ont été vidées et certains clients ont retourné des produits susceptibles d'être infectés. Mais hier, moins d'une dizaine de clients soucieux ont appelé au Marché Métro de Granby.

«Quelques-uns sont venus se faire rembourser, mais les gens appellent surtout pour s'informer de la situation et poser des questions. Cependant, il y a quand même eu des morts, alors c'est sûr qu'il y a des gens qui s'inquiètent», indique Marc Breton, propriétaire du Marché Breton de Granby.

À l'échelle nationale, déjà six décès en lien avec l'écllosion de listériose ont été confirmés en Ontario tandis que six autres demeurent toujours sous investigation. En tout jusqu'à maintenant, 26 personnes auraient



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST
Marc Breton, propriétaire du Marché Breton de Granby.



PHOTO ROBERT SKINNER, LA PRESSE

Quelques-uns des produits qui ont été retirés des tablettes à la suite de l'écllosion pancanadienne de listériose. Des tests effectués au cours du week-end ont établi un lien entre l'émergence de la bactérie listeria et les produits de charcuterie des Aliments Maple Leaf.

été infectées par la bactérie qui peut entraîner de fortes fièvres, des migraines et des nausées sévères. La maladie est particulièrement dangereuse pour les personnes âgées et les foetus. La plupart des personnes infectées sont âgées de plus de 50 ans.

Rappelons que des tests effectués au cours du week-end ont établi un lien entre l'émergence de la bactérie listeria et les produits de charcuterie des Aliments Maple Leaf. L'entreprise a alors procédé, par mesure de précaution, à un immense rappel de plus de 220 produits provenant de son usine de Toronto.

Une mesure draconienne qui s'imposait, mais qui s'avère coûteuse pour le plus gros transformateur alimentaire au Canada. Les dirigeants de Maple Leaf ont estimé les coûts immédiats à 20 millions de dollars et cette crise sanitaire, qui empire de jour en jour, a retranché au moins 200 millions de dollars à la valeur boursière de l'entreprise.

Une première

Toutefois, dans les supermarchés de Granby, la crise ne semble créer beaucoup de remous. «Ce n'est pas la panique. Présentement, il n'y a rien d'alarmant. On avait notre liste avec les produits visés, environ une quinzaine et nous les avons tous retirés. Peut-être qu'au courant de la semaine, on va avoir plus d'échos», mentionne Jean-Yves Lefebvre, le propriétaire de l'IGA Lefebvre. Ce dernier souligne toutefois qu'un rappel de cette envergure dans des délais aussi courts constitue une première dans sa carrière.

«Ça concerne surtout la charcuterie de viande froide qui provient de l'usine de Toronto. Ce ne sont pas tous les produits Maple Leaf qui sont touchés et un numéro inscrit sur l'emballage près de la date d'expiration permet d'identifier facilement la provenance du produit», affirme Marc Breton. Ainsi, si vous retrouvez la mention 97b sur l'emballage de produits Maple Leaf, celui-ci vous

invite à jeter la viande ou à la rapporter à l'épicerie pour obtenir un remboursement.

M. Breton croit que la crise actuelle démontre que le système de traçabilité en place est efficace. La source de la contamination a été identifiée rapidement et le suivi des produits a été adéquat. Quant aux répercussions sur les ventes, celui-ci ne pense pas que l'écllosion pancanadienne de listériose aura un effet monstre. «C'est sûr que ça risque d'avoir une petite influence pour quelques semaines. Les gens vont probablement se tourner vers d'autres marques pour une certaine période», termine-t-il.

AVIS AUX LECTEURS

Veillez prendre note que la rubrique *À ne pas répéter* n'est pas publiée aujourd'hui.

Le rappel de 220 produits Maple Leaf touchés par la listériose vous inquiète-t-il?



« Je ne suis pas une grande mangeuse de viande, mais oui. J'aimerais qu'on soit plus informés sur les aliments touchés ainsi que les dangers encourus. Ils font de petits flashes aux nouvelles, mais à part ça, on n'en entend pas beaucoup parler. »



« Un peu dans la mesure où le client est toujours informé le dernier. Nous autres, on n'a pas grand-chose à faire, on subit, c'est tout. Si on était mieux informés, on pourrait réagir et mieux s'alimenter. »

André Jolicoeur de Granby



« Oui, ça m'inquiète un peu. On a bien pris le temps de faire le tour du frigo pour vérifier si on en avait. On va faire plus attention à l'avenir. »

Mylène Bélanger de Granby



« Non, car je ne mange pas du tout de charcuterie. Je trouve que c'est de la cochonnerie. »

Marco Duranleau de Granby



« Pas vraiment. Peut-être un peu si jamais je tombe malade sinon d'ici là, je ne m'inquiète pas avec ça. »

Jean-François Morel de Shefford



« C'est inquiétant. C'est sûr que maintenant, on va acheter moins de viandes froides. Disons qu'on va y penser deux fois la prochaine fois. »

Carole Paul-Hus de Granby

PROPOS RECUEILLIS PAR MAXIME MASSÉ PHOTOS STÉPHANE CHAMPAGNE

Vent de renouveau sur le centre-ville

Deux gros «trous» seront comblés cet automne, rue Principale



mletourn@lavoixdelest.qc.ca
MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU

Granby — Deux gros «trous» au centre-ville de Granby seront comblés cet automne. D'une part, la construction du Quartier FC, aux côtés de l'animalerie, devrait être lancée la semaine prochaine et d'autre part, l'immeuble pratiquement achevé à l'intersection des rues Saint-Charles et Principale accueillera ses premiers locataires en novembre.

«Je suis très content. C'est le début de la revitalisation du centre-ville. J'ai toujours dit que dans 10 ans, les gens ne reconnaîtront plus le centre-ville», a commenté hier le maire Richard Goulet.

Fruit du hasard, l'entreprise Gestion immobilière FC, présidée par l'architecte Denis Favreau, participe aux deux projets en cours. Elle s'est portée acquéreur de 21 518 des 30 322 pieds carrés disponibles au coeur du centre-ville, rue Principale, au coût de 358 000 \$, soit 16,64 \$ le pied carré. Le village des Magi-Prix et la pharmacie Jean-Coutu y avaient pignon sur rue avant qu'un incendie rase les édifices en 2005.

La construction d'un édifice de quatre étages avec un stationnement intérieur de 35 places devrait débuter la semaine prochaine. Les étages supérieurs seront occupés par des bureaux de professionnels, dont la firme Favreau Blais et la Corporation de développement commercial et touristique de Granby et région.

Le rez-de-chaussée aura une vocation plus commerciale. La caisse populaire Granby-Haute-Yamaska a confirmé qu'elle y établira un point

de services. «Il y a aussi une superficie de 4600 pieds carrés à être divisée selon les besoins des commerçants qui loueront un espace», a précisé hier Guylaine Choinière, associée et conjointe de M. Favreau.

Selon elle, l'immeuble, baptisé Quartier FC, amènera une centaine de travailleurs sur la rue Principale, alors qu'une bonne partie des locaux sont loués. Le projet nécessite un investissement de 4 millions \$. Il devrait être complété au début 2009.

Présentés aux médias à l'occasion d'un point de presse en mars dernier, les plans de l'édifice ont toutefois été modifiés en cours de route. Les nouvelles perspectives devraient être divulguées à l'occasion de la première pelletée de terre officielle prévue sous peu.

Le maire Goulet affirme que des «modifications importantes» ont été apportés aux plans initiaux. Et il aime bien ce qu'il a vu. «Ça s'intègre bien au paysage urbain. Ça a de la gueule», dit-il.

Une décennie

Depuis quelques mois, une page est par ailleurs en train de se tourner sur le terrain en friche depuis 10 ans, à l'angle des rues Saint-Charles et Principale. La construction d'un édifice qui accueillera 30 appartements, avec services, de trois et quatre pièces et demie est pratiquement achevée. Ne reste plus que le revêtement extérieur à compléter et les travaux intérieurs vont bon train, a indiqué hier Guylaine Choinière.

Gestion immobilière FC est partenaire dans ce projet de 3,5 millions \$ avec le Groupe Kangourou, société dans laquelle sont notamment associés Claude Sylvain, Réjean Gince et Serge Fleurent.

L'immeuble, qui portera le nom de Rialto, offrira les services d'un salon de coiffure et d'une salle à manger au



PHOTOS ALAIN DION

La construction d'un édifice de quatre étages avec un stationnement intérieur de 35 places devrait être lancée la semaine prochaine rue Principale, au coeur de centre-ville, sur le terrain autrefois occupé par le Village des Magi-Prix et la pharmacie Jean-Coutu.

rez-de-chaussée. Cette dernière sera d'ailleurs ouverte au public, sur réservation, le midi et en soirée.

Ce volet commercial ouvert au public a été rendu nécessaire par la Ville pour répondre au règlement de zonage en vigueur dans le secteur.

Guylaine Choinière estime que les premiers locataires devraient emménager au début novembre.

Une autre bonne nouvelle pour le centre-ville, selon le maire Goulet, alors que seule l'image d'un chantier déserté après le coulage de la fondation a été visible durant de nombreuses années. À croire que la guigne s'acharnait sur l'endroit. Le vent semble enfin avoir tourné.



Une page est en train de se tourner sur le terrain en friche depuis 10 ans, à l'angle des rues Saint-Charles et Principale. La construction d'un édifice qui accueillera 30 appartements, avec services, de trois et quatre pièces et demie est pratiquement achevée.



PHOTO ALAIN DION

De l'activité au chantier!

Granby (MFL) — Le beau temps aidant, l'activité a repris de plus belle sur le chantier de reconstruction du pont Mountain à Granby. Hier, des dizaines d'ouvriers et des grues s'activaient dans le lit de la rivière. L'objectif: canaliser l'eau de façon à pouvoir couler les semelles du pont. Ce sont ces semelles qui accueilleront les culées de la structure. Comme le travail doit être effectué sous le niveau de l'eau, les fortes pluies des dernières semaines ont donné du fil à retordre à l'entrepreneur chargé des travaux, les Grands travaux Soter de Laval. Des difficultés ont aussi marqué l'assèchement de la zone qui accueillera les semelles. Un retard d'un peu plus d'une semaine a ainsi été observé; retard qui devrait cependant être facile à rattraper, a indiqué récemment le directeur des Services techniques à la Ville, Daniel Surprenant. Cet important chantier vise à aménager quatre voies sur le pont. L'opération nécessite un investissement de 6,7 millions \$.

AU CÉGEP DE GRANBY

Des nouveautés à la tonne

CYNTHIA ST-HILAIRE
csthilai@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Plus d'un million de dollars de nouveautés attendaient les étudiants pour la rentrée scolaire, hier, au cégep de Granby. L'argent additionnel versé par le fédéral a permis au cégep d'amorcer une cure de rajeunissement.

«Il y a vraiment un réinvestissement qui se fait en éducation, souligne la directrice générale du cégep, Marie-Johanne Lacroix. Du moins pour les cégeps et les universités.»

600 000 \$ de plus

Chaque année, le collège de Granby dispose d'un budget de 400 000 \$ pour effectuer des rénovations. Cette année, le budget était d'un million de dollars. Cet argent a permis de retaper le gymnase central: les planchers ont été vernis, le sigle des Inouk redessiné et le tapis sur les murs changé.

Le petit gymnase face à la bibliothèque au second étage aura aussi

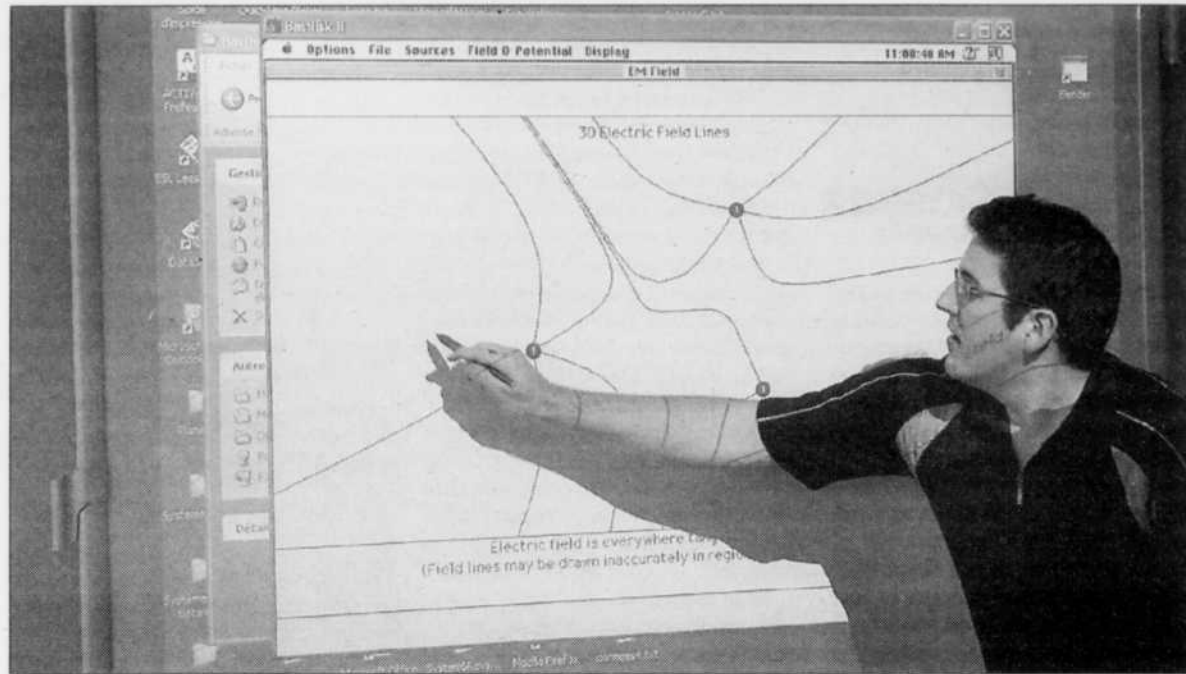
un look plus actuel. Le chantier devrait se terminer cette semaine. Les vestiaires, où les douches étaient rongées par la rouille, ont été remplacés par des salles de travail d'équipe. Les sportifs devront utiliser les vestiaires près du grand gymnase.

Des salles pour les travaux d'équipe ont aussi été aménagées face au Théâtre de poche. «Nous n'avions qu'une seule salle pour les travaux d'équipe à la bibliothèque, mentionne Marie-Johanne Lacroix. Maintenant, nous avons huit locaux.»

Cégep techno

À ces changements physiques s'ajoutent les améliorations technologiques. Un budget de 600 000 \$ est prévu au cours des trois prochaines années pour développer les nouvelles technologies.

Un réseau internet sans fil est maintenant disponible. «Le réseau est accessible partout au cégep, précise Marie-Johanne Lacroix. Les étudiants peuvent venir avec leur ordinateur portable.»



Des écrans tactiles ont été installés dans deux classes: en informatique et en sciences.

Et dans chaque classe, les enseignants ont accès à un ordinateur afin d'effectuer des pro-

jections multimédia. «Et dans deux classes, en science et en informatique, il y a des écrans tactiles», souligne la directrice générale.

Autre bonne nouvelle pour les cégepiens, en particulier ceux du programme Arts et Lettres, terminée l'attente pour effectuer un montage photos ou vidéo. L'achat d'une trentaine d'ordinateurs permettra aux jeunes d'effectuer le montage lors des cours.

Clientèle à la hausse

Les investissements pour les nouvelles technologies sont en hausse, le budget pour les immobilisations aussi et la clientèle également. En 2007, le cégep de Granby connaissait un nombre record d'inscriptions avec 1717 étudiants. Un nouveau sommet est atteint cette année avec 1741 inscriptions.



PHOTO GRACIEUSEMENT CÉGEP DE GRANBY

ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

«Il y a vraiment un réinvestissement qui se fait en éducation, souligne la directrice générale du cégep, Marie-Johanne Lacroix. Du moins pour les cégeps et les universités.»

**PARC AQUATIQUE
OUVERT**

30-31 AOÛT ET 1^{ER} SEPTEMBRE.

DE L'AMAZOO

L'ÉTÉ SE POURSUIT AU

ZOO GRANBY

LE PARC AQUATIQUE AMAZOO SERA EXCEPTIONNELLEMENT OUVERT POUR LA LONGUE FIN DE SEMAINE DE LA FÊTE DU TRAVAIL.

DÉTAILS ZOODEGRANBY.COM (450) 372-9113

Stéphanie Roy
École de théâtre

- Cours de théâtre
- Théâtre spontané (improvisation théâtrale)
- Cinéma
- Coaching individuel
- Atelier de conception de décors et d'éclairages
- Masques
- Marionnettes
- Production théâtrale :

Nous cherchons des comédiens de 15 ans et plus
Auditions dans la semaine du 15 septembre

Début des cours le 18 septembre 2008
Théâtralement spécialisé, spécialement amusant

Inscription maintenant par téléphone
450 775-1416
ET SUR PLACE le 27 août, de 17 h 30 à 20 h 30

Centre de danse Dufferin
784 rue Dufferin Granby

LES TRAVAILLEURS RENTRENT CHEZ BEAULIEU CANADA... AVANT LA FERMETURE

«Le climat va être pas mal moyen»



mlambert@lavoixdelest.qc.ca
MARIE-ÈVE LAMBERT

Acton Vale — Les 300 employés syndiqués de l'usine 3 de Beaulieu Canada à Acton Vale rangent leurs pancartes de grève. Ils ont voté dans une proportion de 78 % pour un retour au travail... en attendant la fermeture.

Le vote secret a été tenu hier après-midi dans le sous-sol de l'église



Éric Lebel

ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

d'Acton Vale après que la direction se fut dite prête à reprendre la production avec ses travailleurs s'ils mettaient fin à leur grève. Un résultat satisfaisant, mais qui laissait tout de même un goût amer dans la bouche de plusieurs.

«Il fallait arriver à ça à un moment donné. Mais ça va faire drôle de retourner au travail pour seulement six semaines. Le climat va être pas mal moyen», a lancé un travailleur sous le couvert de l'anonymat.

«Le climat de travail va être dégueulasse. Comment on peut avoir du respect pour quelqu'un qui n'en a pas pour nous? Beaulieu accepte de nous faire rentrer seulement pour sauver leur image», s'est exclamé cet autre.

«Moi, je dis que c'est juste parce qu'il leur reste de la job à finir», a affirmé une travailleuse.

«Ça ne servait à rien de retourner en grève. L'usine va fermer de toute façon. Dans ma tête, ça fait déjà partie du passé. Je vais rentrer jusqu'au 10 octobre, mais pour moi, c'est déjà terminé», ajoute un quatrième.

Le retour au travail se fera selon les mêmes conditions, ou presque, que les employés avaient avant de tomber en grève, le 15 juin dernier. «Les salaires sont maintenus, les

primes aussi. Il y a même des possibilités de vacances. Mais on ne peut pas dire que la convention a été gardée intacte parce que ce n'est pas garanti que les clauses normatives seront appliquées de façon intégrale», fait valoir le conseiller syndical Éric Lebel.

On ne sait pas non plus combien de travailleurs seront rappelés. «Tous les travailleurs sont censés l'être, mais comme ce ne seront pas toutes les lignes de production qui vont fonctionner, il se peut que certains reçoivent leur congé plus tôt que prévu», indique M. Lebel.

Par ailleurs, la campagne corporative visant à informer les clients et les autres usines de Beaulieu sur quel genre d'employeur est Beaulieu sera maintenue.

Vendredi dernier, les syndiqués avaient mandaté l'exécutif syndical pour négocier un protocole de retour au travail qui contienne des garanties sur les salaires et les horaires. La prime de départ et la possibilité de toucher de l'assurance-emploi et un salaire jusqu'à la fermeture de l'usine étaient leurs principales motivations, même si M. Lebel a affirmé hier qu'ils avaient droit au deuxième malgré un maintien de la grève.



PHOTO STÉPHANIE MANTHA

Les 300 employés syndiqués de Beaulieu Canada devraient réintégrer leurs postes aujourd'hui ou demain. Ils ont voté pour l'abandon de la grève dans un pourcentage de 78 % hier après-midi.

Dirigeants et syndicat s'étaient rencontrés plus tôt en matinée. «Le protocole a été présenté à l'employeur verbalement. Pour une des rares fois, on a pu se parler», a mentionné M. Lebel.

Une seconde rencontre entre les dirigeants de l'entreprise et les représentants syndicaux a eu lieu en fin d'après-midi, question de

finaliser l'entente. Les employés devraient réintégrer leurs postes aujourd'hui ou demain.

La Voix de l'Est a tenté de joindre Éric Lebel en soirée afin d'avoir les détails de la dernière rencontre, mais il a été impossible de lui parler. Les dirigeants de Beaulieu Canada n'ont pas non plus voulu commenter l'affaire.

26

26

26



COWANVILLE



155, rue de Salaberry
À deux pas du Canadian Tire et du Wal-Mart

MAZDA 6 **UNE SPORTIVE AUX BONNES MANIÈRES**

**2009
NOUVEAU
LOOK
et plus
d'équipement**



Venez la voir et l'essayer
à partir du 27 août

À partir de
22 495 \$

► Moteur 4 cyl. en ligne de 2,5 L
Boîte de vitesses manuelle à 6 rapports
170 chevaux
Système de contrôle de la traction/antipatinage
Freins ABS avec EBD et disques aux 4 roues
Roues en alliage de 17 po
Pneus 215/55R17 avec TPMS

► Vitres, verrouillage des portes et rétroviseurs électriques
Coussins gonflables latéraux et rideaux gonflables latéraux
Régulateur de vitesse au volant
Système de climatisation
Chaîne AM/FM CD à 6 haut-parleurs et compatibilité MP3
Commandes audio au volant
Dossiers de banquette arrière rabattables 60-40

► Colonne de direction inclinable et télescopique
Indicateur de température extérieure
Conduits de chauffage aux places arrière
Avertissement de niveau de lave-glace
Système antiviol à alarme
Antidémarrage
Ordinateur de bord

MAZDA
PRÊT À ROULER

450 266-8888
www.cowanvillemazda.com

Communiquez avec un conseiller chez Cowansville Mazda pour plus de détails. Photo à titre indicatif seulement.

PROGRAMME
MAZDA POUR
LES DIPLÔMÉS



Curtis Skinner
*Faites confiance à mes
 24 ans d'expérience*
450 378-4120

LALUMIERE
 ÉQUIPE CHRISTIAN
 Real Estate Professional Inc. C.L.
 Courtier immobilier agréé



Multi-Comfort
Papaiz & Fils inc.
 915-6775 Québec inc. 200 835-6140-24

CLIMATISATION & CHAUFFAGE

Vente - Installation - Service
 Huile • Électricité • Thermopompe • BI-énergie

Estimation gratuite

Gino Papaiz
 prop.

395-2, rue St-Jacques, Granby
450 777-5559

La Voix de l'Est et votre

cyberpresse.ca

IGA Lefebvre
extra

Galleries de Granby
 (44, rue Évangéline)

invitaient

4 lecteurs de La Voix de l'Est

dans le cadre du
 400^e de la ville
 de Québec

Fêtons nos 400 ans!
 VILLE DE QUÉBEC

à assister au spectacle de
Céline Dion et cie à Québec,
 le vendredi 22 août, à 20 h 30



C'est le mercredi 20 août 2008 à 10 h que le tirage du concours était effectué. On aperçoit sur la photo Mme Marie-Ève Lefebvre, directrice du IGA Lefebvre Extra des Galeries de Granby, M. Jean-Yves Lefebvre, propriétaire et Mme Estelle Compagna, conseillère publicitaire à La Voix de l'Est et à l'hebdomadaire Le Plus.

Les gagnantes ont remporté chacune une paire de billets pour assister au spectacle de Céline Dion sur les Plaines d'Abraham ce vendredi 22 août. Sur la photo, on aperçoit les gagnantes, Mme Luce Laverrière de Roxton Pond (à gauche) et Mme Louise Boivin de Granby (à droite), recevant leur prix de Mme Marie-Ève Lefebvre, directrice du IGA Extra Lefebvre des Galeries de Granby (au centre).



Toutes nos félicitations et merci aux nombreux participants !

Gracieuseté de IGA extra Lefebvre (40 Évangéline, Galeries de Granby) et de La Voix de l'Est.

Actualité

NORBOURG

Réal Ouimet contre-attaque

Le Soleil — Une demande afin d'obtenir la permission d'exercer un autre recours collectif en marge du scandale Norbourg a été déposée hier au palais de justice de Québec. Cette fois, une somme de 78,6 millions \$ est réclamée de la Caisse de dépôt et placement du Québec pour les quelque 9200 personnes qui avaient investi dans les Fonds Évolution.

Le requérant est Réal Ouimet, l'ancien chef de police de Bromont qui a dû retourner au travail après avoir pris sa retraite. Maintenant âgé de 65 ans, M. Ouimet doit occuper un emploi saisonnier comme gardien de sécurité. Ayant investi 281 000 \$ dans les Fonds Évolution, il n'a reçu pour tout remboursement que 1140 \$ après que le scandale Norbourg eut éclaté, a indiqué hier le réseau TVA en annonçant le dépôt de cette requête.

On devait en effet apprendre que Vincent Lacroix et ses acolytes avaient transféré illégalement l'argent des Fonds Évolution et des Fonds Norbourg vers des comptes bancaires appartenant à des sociétés appartenant à Lacroix. Au total, les 9200 investisseurs des Fonds Évolution auraient perdu 130 000 millions \$ dans le scandale Norbourg.

Dans la requête déposée hier en Cour supérieure, on rappelle qu'un autre recours collectif a été intenté à Montréal contre Vincent Lacroix, mais il ne recherche aucune condamnation contre la Caisse de dépôt et de placement. Or, allègue le requérant, la caisse a commis une faute en faisant en sorte qu'une filiale dont elle était l'actionnaire majoritaire vende les Fonds Évolution à Norbourg, en 2003. La gestion de ces fonds par Vincent Lacroix s'est ensuite soldée par la disparition de 78 millions \$.

«N'eut été de l'omission de la CDPQ

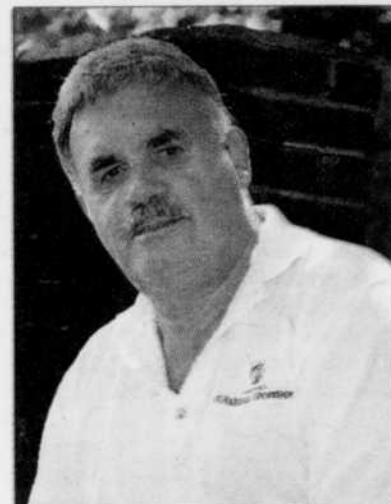


PHOTO STÉPHANIE MANTHA ARCHIVES LA VOIX DE L'EST
 Une demande afin d'obtenir la permission d'exercer un autre recours collectif en marge du scandale Norbourg a été déposée hier à Québec. Le requérant est l'ancien chef de police de Bromont, Réal Ouimet.

de procéder à certaines vérifications élémentaires avant d'autoriser la vente des Fonds Évolution, les détenteurs de fonds n'auraient jamais été les victimes de l'affaire Norbourg», écrit donc le procureur du requérant. Selon lui, la Caisse aurait dû procéder à une vérification diligente des états financiers de Norbourg et des affaires de Vincent Lacroix avant de leur confier la gestion des Fonds Évolution. En fait, ajoute-t-on, la Caisse n'aurait pas dû vendre à une compagnie qui n'avait que très peu d'expérience dans le milieu financier, et dont la situation financière semblait précaire.

Un autre recours collectif a été déposé à Montréal, puis transféré à Québec au début de l'année. Il vise l'Autorité des marchés financiers. Dans celui-ci, des pertes de quelque 10 millions \$ sont réclamées par des investisseurs.

ATELIER Tricot Tricot - Crochet Broderie

- Apprenez les techniques de l'une ou l'autre de ces disciplines
- Petits groupes
- Cours disponibles en avant-midi, après-midi ou en soirée

Durée : 6 semaines • 2 h/semaine
 Coût : 60 \$

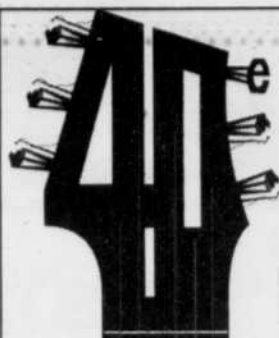
Enseignante : Nicole Lessard
Inscrivez-vous dès maintenant !

Centre de couture et d'aspirateurs Martin inc. (Singer) • 450 375-1821
 77, rue Robinson Sud, Granby

Bientôt l'école

Tout. Vraiment tout pour la rentrée!

Papeterie La Liberté inc.
 209, rue Principale, Granby
 450 372-6263



FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA CHANSON DE GRANBY

RÉTROSPECTIVE • 40 ANS DE FESTIVAL DE LA CHANSON



Pierre Lapointe.

Martin Roy.

Trou d'Homme.

2001

« Encore une fois, la marmite du Festival débordait de talents (...) Coup de cœur par-ci, surprise par-là, la planète musicale du Québec se voit diversifiée par le Festival de Granby. Et quand l'audace l'emporte, ça en colore le paysage. »

— Catherine Gauthier, *La Presse*, lundi 24 septembre 2001

On rencontre cette année le premier groupe porte-parole du Festival : Okoumé. Sa mission? D'abord, bien sûr, encourager la participation au Festival. Mais ce n'est pas tout, les membres d'Okoumé sont présents en coulisses pour encourager et soutenir les formations musicales.

Cette année, pour la première fois, les candidats peuvent s'inscrire via le web. Lequel web diffuse la finale ACI.

La salle du Théâtre Palace de Granby fait peau neuve en adoptant la formule cabaret.

L'édition 2001 offre au public dix-huit jours de spectacles consécutifs.

Yves Steinmetz

Infos

* Les candidats québécois passent de 26 à 24 puisqu'on admet deux Européens d'office.

* Artistes invités : Luce Dufault, Okoumé, Linda Lemay, Urbain Desbois, Nelson Minville, Néry, Nancy Dumais, Stéfie Shock, Alexandre Valade (Lauréat ACI 2000), Lise Boyer (Lauréat INT 2000), Tamba (Lauréat groupe 2000).

* Porte-parole : Okoumé.

* Animateurs
Demi-finales : François Léveillé.
Finale : Gregory Charles.
Concours groupes : Catherine Pogonat.

Finalistes

ACI	INT	GR
Sophie Lemaire, Montréal	Valéry Arseneault, Montréal	Trou d'Homme, Sherbrooke
Edouard Lamontagne, Winnipeg (Manitoba)	Jimmy Fecteau, Sainte-Foy	Kan, Drummondville
Pierre Lapointe, Gatineau	Martin Roy, Montréal	Goguen, Gaspé (Nouveau-Brunswick)
Jeanne Chéhal, Nantes (France)	Caroline Rivest, Saint-Ambrise	

Lauréats

Pierre Lapointe,
Gatineau, ACI
Martin Roy,
Montréal, INT
Trou d'homme,
Sherbrooke, GR

Jury

ACI	GR
Claude Lemay	Laurent Saulnier
Nancy Dumais	Alain Quirion
Jehan Valiquette	Éric Young
Jacques Michel	Robert Léger
Alain Chartrand	Louis Poliquin
Louise Forestier	
Éric Lapointe	
Mario Pelchat	
Mylène Tapp	
Hélène Morin	



Linda Lemay.

Chanson primée

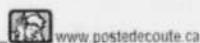
Auteur : Sophie Lemaire
Chanson : « Janvier »
Interprète : Okoumé (à vérifier)



François Tétravaul, directeur général du Festival, Mouffe, directrice artistique, François Léveillé et la formation Okoumé, porte-parole.



FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA CHANSON DE GRANBY



www.postedecoute.ca

Mai 2001
Dumas lance son premier album éponyme.

Octobre 2001
Sortie de l'album éponyme de Jean-François Breaux.
Lancement du lecteur portable « iPod » commercialisé par Apple.

373692V

26

26

26

Pour être « VERT » ET EN SANTÉ

NOUVEAU!

- Tennis rénové à neuf avec enveloppe thermique et nouvel éclairage
- Vestiaires homme et femme rénovés à neuf. Unique au Québec!
- Nouvel équipement Paramount pour le gym et beaucoup plus!

COMPLEXE SPORTIF INTERPLUS

575 Dufferin, Granby • 450 375-2552 • www.interplus.qc.ca

MARDI 26 AOÛT 2008 - LA VOIX DE L'EST 9

ÉPILEPSIE GRANBY ET RÉGION (450) 378-8876
epilepsie.granby@endirect.qc.ca

Pour un SERVICE sans pareil...



L'équipe
Jean Sébastien Bergeron-Corbé
450 378-4120

Bingo
Sous-sol église Notre-Dame
252 Principale, Granby
450 372-2559

TOUS LES SAMEDIS

13 h 15 Chevaliers Colomb
Conseil 9842
Lic. : 10-7360

19 h Fabrique Notre-Dame
Lic. : 10-1376

LOT CUMULATIF

Départ à 800 \$ à 45 boules
Augmente de 100 \$ et 1 boule
à toutes les semaines

3 lots spéciaux de 200 \$ + roue
(roue de 10 \$ à 150 \$)

Selon le nombre de boules
(Bonanza, double action,
« Pick a Bingo »)

Ces organismes ont besoin de votre
participation pour continuer leurs
oeuvres communautaires ;

Participez en grand nombre en
vous amusant au Bingo !

Gros lot à 1 200 \$
3 500 \$ en lots et plus

Notre salle est climatisée et nous jouons
19 jeux en plus des jeux offerts par la
SBQ (Société des bingos du Québec).

Centre de santé et de services sociaux
de la Haute-Yamaska

APPEL D'OFFRES
Projet : RF-Mi.04
Hôpital de Granby, Granby

Le Centre de santé et de services sociaux de la Haute-Yamaska, propriétaire, ayant son siège au 205, boul. Leclerc Ouest à Granby, demande des soumissions pour le réaménagement du local du tomodesitométrique (scan) à l'hôpital de Granby.

Les documents contractuels pourront être obtenus à partir du **mardi 26 août 2008** :

Favreau et Blais, architectes
64, rue d'Ottawa, Granby (Québec) J2G 2R8
Téléphone : (450) 372-9222

contre un chèque visé non remboursable de 50 \$ émis à l'ordre du Centre de santé et de services sociaux de la Haute-Yamaska.

Les soumissions devront être accompagnées soit d'un cautionnement de soumission délivré par une institution financière et établi au montant de **vingt mille dollars (20 000,00 \$)** valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un chèque visé au montant de **dix mille dollars (10 000,00 \$)** fait à l'ordre du Centre de santé et de services sociaux de la Haute-Yamaska, propriétaire, soit d'obligations conventionnelles au porteur émises ou garanties par les gouvernements du Québec ou du Canada dont la valeur nominale est de **dix mille dollars (10 000,00 \$)**.

Les soumissions seront reçues à l'endroit suivant :

Hôpital de Granby
a/s M. Guy Bergeron, chef service approvisionnement
205, boul. Leclerc ouest, Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone : (450) 375-8000

Judi, le 18 septembre 2008 à 11h00, heure locale en vigueur pour être ouvertes publiquement, à l'hôpital de Granby à la salle Cantons, au sous-sol de l'aile sud, le même jour et à la même heure.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur place d'affaires au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou territoire visé pour cet accord et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment.

Les entrepreneurs sont priés de noter qu'une visite des lieux est prévue le **jedi 4 septembre 2008 à 16h00**. Le lieu de rassemblement est à la salle Granby au sous-sol de l'aile sud de l'hôpital de Granby sis au 205, boul. Leclerc ouest, Granby (Québec) J2G 1T7.

Les Entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Le Propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelqu'autre des soumissions reçues.

Denis Verville
Directeur des services techniques

Arts et culture

«Nos citoyens sont fiers»



Lac-Brome — À son tour, le maire de Lac-Brome, Richard Wisdom, a dressé un bilan plus que positif du premier Festival bel canto, qui a pris fin dimanche.

«Ça fait quatre ans et demi que je suis maire de Lac-Brome et c'est le plus beau succès qu'il m'a été donné d'applaudir, a-t-il dit. Nos citoyens sont heureux, ils sont fiers... et ils ont raison de l'être!»

M. Wisdom a décrit le festival comme un événement «qui a fait du bien à Lac-Brome, qui a donné un nouveau souffle à la ville».

«Le plus beau dans tout cela, c'est que tout le monde s'est donné la main afin de faire un succès du festival. Je pense à tous ces valeureux bénévoles, je pense aux restaurateurs et aux hôteliers, je pense à l'ensemble des citoyens qui ont démontré que Lac-Brome sait faire et sait recevoir.»

Justement, on aurait bien aimé vous parler des retombées économiques générées par l'événement, mais le maire Wisdom n'avait aucun véritable chiffre à nous fournir.



Le maire de Lac-Brome, Richard Wisdom (à droite), a vanté le «travail colossal» effectué par Marco Genoni.

Chose certaine, ça a été très bon pour l'économie locale.»

Il est aussi difficile de savoir combien d'argent la Ville de Lac-Brome a injecté dans l'événement. Mais selon M. Wisdom, chaque dollar valait l'investissement.

Un rêve

Avant même que ne soit confirmée la tenue du Festival bel canto, au printemps, Richard Wisdom avait prédit qu'il allait s'agir du «plus gros événement jamais vu à Lac-Brome». Son enthousiasme avait surpris.

«Je ne vous avais pas menti, n'est-ce pas?, a-t-il lancé, un large sourire

aux lèvres. Et dire que tout ça est parti d'un rêve un peu fou, celui de Marco Genoni. Mais le rêve est devenu réalité.»

Le maire Wisdom a d'ailleurs eu de très bons mots pour son ami Genoni. «Marco a effectué un travail colossal. La communauté s'est rangée derrière son projet parce qu'il a su être convaincant, parce que les gens ont vu qu'il était sérieux. Il faut lui lever notre chapeau.»

Comme bien d'autres, M. Wisdom est enfin tombé sous le charme de Kent Nagano, «un grand artiste, mais un grand artiste terre à terre et proche des gens».

«J'ai déjà très hâte de l'accueillir à nouveau chez nous l'an prochain!», a-t-il conclu.

Selon Richard Wisdom, le Festival bel canto a donné un nouveau souffle à Lac-Brome.

«C'est difficile à calculer. Un restaurateur m'a soufflé à l'oreille que son chiffre d'affaires avait augmenté de 80% pendant le festival.

TVA garde le cap et investit dans la haute définition

Montréal (La Presse canadienne) — TVA maintient le cap pour sa programmation 2008-2009, autant en information qu'ailleurs. Alors que Pierre Bruneau reprendra sa 34^e saison, de nouveaux journalistes s'ajouteront à l'équipe actuelle.

C'est du côté de la haute définition que les téléspectateurs auront des surprises.

«Au cours de l'année 2007, nous avons investi 4 millions \$ et des investissements de 9 millions \$ sont en cours pour que les infrastructures technologiques et les équipements puissent produire des émissions en haute définition», a indiqué lundi France Lauzière, vice-

présidente de la programmation à TVA.

«Vers la fin de 2009, ce devrait être le cas de 40 à 45% de la grille de programmation en heure de grande écoute. À l'heure actuelle, les émissions en haute définition que nous présentons sont des films et des productions américaines et non de la production originale qui se fait ici», a-t-elle précisé, à l'issue du lancement de la programmation 2008-2009 à l'intention des médias.

Angéil et Grégory Charles

TVA mise beaucoup sur la présence de René Angéil pour faire

mousser la quatrième édition de *Star Académie* et sur l'animation du surdoué Grégory Charles pour la nouvelle émission *La Cour des Grands*, où des jeunes virtuoses de la danse, du chant et de la musique se retrouveront sur scène avec des artistes bien connus.

Autres valeurs sûres, *Le Banquier* et *Occupation Double* seront de nouveau à l'antenne. Par contre, la septième saison d'*Annie et ses hommes* sera la dernière. La finale est prévue en 2009. Autre fin annoncée: après dix ans à l'écran, *Histoire de filles* prendra fin, après la diffusion toutefois de dix derniers épisodes.

À WATERLOO ET À LAC-BROME Des projets-pilotes pour contrer les algues bleues

Québec (La Presse canadienne) — Quatre projets-pilotes sur quinze ont été retenus par le ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs dans le but d'expérimenter des technologies de restauration des lacs du Québec aux prises avec des algues bleues.

Il s'agit de projets situés respectivement au lac Saint-Augustin, à Québec, au lac Brome et au lac Waterloo, ainsi qu'au lac à l'Anguille, dans le Bas-Saint-Laurent.

Personne au ministère ne pouvait cependant préciser, hier, la nature de ces différents projets, pas plus que l'on ne voulait divulguer «avant la fin de l'été» le nombre de lacs touchés par les algues bleues même si cette donnée est disponible au ministère, selon sa porte-parole, Chantal Gagnon.

Ces projets-pilotes se partageront un budget de 360 000 \$. Selon le ministère, ils «proposent un éventail de solutions, allant de la réduction des sources de nutriments sur le bassin versant à l'intervention directe en lac, tout en étant financièrement réalisable».

Le responsable du dossier était en vacances hier, au moment où le ministère diffusait son communiqué.



Les algues bleues ont fait la vie dure au lac Waterloo, ces dernières années.

Devenez membre du Club de la Vigilance 1 888 692.4673 ENFANT-RETOUR

Resultats des tirages du 2008-08-25

Quotidien 3 216 03 05 07 11 21 22 25 26 31 33 02 07
4 8922 37 44 48 51 53 59 60 63 67 69 08 27 28

Banco

TripleX

Astro Jour - Mois - Année - Signe Extra 4494659
24 MARS 99 SCORPION

ÉDITION SPÉCIALE. PRÉTIRAGES JUSQU'AU 27 AOÛT!

En cas de départ entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

JK CENTRE DE SANTÉ ET D'ESTHÉTIQUE DENTAIRE
Dre VALÉRIE KHALIL

TOUT commence et se termine par un SOURIRE!

SERVICES DE:

- Dentisterie générale et esthétique
- Blanchiment
- Chirurgie (dents de sagesse, greffe de gencives, etc.)
- Implantologie
- Traitement des gencives
- Problèmes articulaires
- Technologie de pointe

NOUVEAU!

- Orthodontie
- Appareil de mouvement dentaire
- Broches
- Mouvement dentaire sans broches (coquilles évolutives)

475, rue Dufferin, Granby (Angle Comeau) 450 360-0660



Le mercredi 27 août 2008

13^e édition Tournoi de golf '08

JEUNES GENS D'AFFAIRES GRANBY ET RÉGION

Club de golf Granby St-Paul
1415, rue Principale, Granby

Accueil des golfeurs dès 11 h 30
Départs simultanés à 12 h 30

Rouge

- | Trou | Foursome |
|------|---|
| 1A | Patrick Masse, La Source à votre image
Invité, La source à votre image
Invité, La source à votre image
Invité, La source à votre image |
| 1B | Ryan Chomiuk, Inoxy Pro
Guillaume Laverrière, Deloitte
Francois Parenteau, CFE
Mathieu Chassé, Kerry |
| 2A | Yannick Ménard, Publik Hyper Tavern
Invité, Publik Hyper Tavern
Invité, Publik Hyper Tavern
Invité, Publik Hyper Tavern |
| 2B | Stéfanny Doyon, Promutuel Valmont
Anthony Perrier, Assurances Groupe Perrier Inc.
Philippe Leblanc-Hamel, Promutuel Valmont |
| 3A | Jacques Frégeau, Sanson Bélair Deloitte
Invité
Marie-Pier Maltais, East Side Mario's |
| 3B | Steve Gemme, Excavation Terrassement
Invité, Gemme Excavation Terrassement
Jonathan Benoit, La Capitale |

Bleu

- | Trou | Foursome |
|------|--|
| 1A | Daniel Dextrateur
Hugo Lacasse
Jonathan Pomerleau, Imprimerie Shefford
Yan Beauregard, Imprimerie Shefford |
| 2A | Jean-Yves Trottier, Raymond Chabot
Sandra Chouinard, Raymond Chabot
Invité, BMO
Invité, BMO |
| 3A | Michel Rajotte, Mon Exclamation
Pascal Duquette, IBM
Guillaume Surprenant, Canon
Invité, Canon |
| 4A | Alexandre Denis, AB mini entrepôts
Philippe Cyr, Café de la Brûlerie
Nicolas Forand, Remax
Jean-Philippe Chabot, Dépanneur Millette |
| 5A | Jean Bergeron, Remax
Sébastien Corbeil, Remax
Michel Caron
Invité, Remax |

- | Trou | Foursome |
|------|---|
| 4A | Dominic Guay, Pub Mc Intosh
Alexandre St-Onge, Bombardier
Dominic Williams, Les Aluminium Williams
Dominic Morin, Valeurs mobilières Desjardins |
| 5A | Pierre-Yves Bouffard, RBC
Frederic Parrot, RBC
Mathieu Poirier, Gicleurs FF
Alexandre Arès, Fenêtre Nouvelle Vision |
| 6A | Catherine Marquis, Desjardins
Invité, Desjardins
Anne Mondolini, Vaillancourt Guertin avocats
Invité, Vaillancourt Guertin avocats |
| 7A | Pavline Lallier, Les Entreprises Grenier et Lallier
Daniel Grenier, Les Entreprises Grenier et Lallier
Pierre Trudel, CAE
Invité, CAE |
| 8A | Éric Le Sieur, Complexe funéraire Le Sieur
Éric Guillemette, Complexe funéraire Le Sieur
Josiane Demers, La Voix de L'Est
Invité, La Voix de L'Est |
| 9A | Samuel Trépanier, LCL Environnement
Olivier Fontaine, LCL Environnement
David Ménard, David F. Ménard, notaire
Richard Gosselin |

- | Trou | Foursome |
|------|---|
| 6A | Tom Gladu, Thomas & Betts
Bernard Gauvin, Lumen
François Leblond, Spectra Premium
Stéphane St-Cyr, Henri-Liné |
| 7A | Pierrot Brosseau, Mercerie Jules Demers
Invité, Mercerie Jules Demers
Nicolas Dubuc, Ultimate
Invité, Ultimate |
| 8A | Luc Danjou, Lussier, cabinet d'assurances
David Lacroix, Deloitte
Antony Leclerc, GPPRM, avocats |
| 9A | Benoit Dulude, Service Financiers Benoit Dulude
Frédéric Laflamme, Agence Lion
Serge Tremblay, Sport Expert
Benoit Pitre, Banque Nationale |

MARDI 26 AOÛT 2008 - LA VOIX DE L'EST 11

26

26

26

Opinion

Président et éditeur: **Guy Granger**
 Directeur de l'information: **François Beaudoin**
 Adjoint au directeur de l'information: **Frédéric Duchesneau**

Au cœur de l'information régionale
 Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)
 Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par
 3834310 Canada inc. dont le siège social est sis
 au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9.
 La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers
 de La Tribune, une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc.,
 sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

POUR NOUS ÉCRIRE: • PAR COURRIEL: opinions@lavoixdelest.qc.ca • PAR LA POSTE: 76, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4 • PAR TÉLÉCOPIEUR: 450-777-4865

À Pékin, le bien plus fort que le mal



JEAN-GUY DUBUC
 EDITORIAL

redaction@lavoixdelest.qc.ca

Ce n'est pas un jugement moral. C'est simplement qu'on a enveloppé la Chine dans un tel environnement de mal, de mauvais et de malsain qu'il faut en tenir compte au moment de plier bagage. Parce que, ô surprise!, le bilan est positif à divers points de vue. Essayons de les partager le plus objectivement possible si l'on veut considérer l'événement en toute justice.

D'abord, ce ne sont pas les Jeux olympiques 2008 qui vont changer le régime politique chinois. Qui pouvait s'y attendre? On n'a qu'à regarder les tentatives inefficaces des Américains pour « imposer » leur notion de démocratie au Moyen-Orient. Or, la Chine est plus imperméable que quiconque à l'idéologie occidentale. Les dirigeants chinois vont continuer, dès aujourd'hui, à imposer leur censure, à polluer leurs villes, à mépriser la liberté individuelle, à pratiquer cet étrange mélange de communisme et de capitalisme qui leur permet de se bâtir, lentement, une crédibilité économique.

Donc, au plan politique, aucun changement. Mais la politique est liée, ordinairement, à l'évolution sociale. À ce chapitre, les Chinois ont probablement fait un grand pas en avant. Ils ont donné la main au monde. Ils ont découvert des valeurs encore inconnues. Ils ont fait tous les efforts pour donner d'eux-mêmes la plus belle des images : tous les participants, tous les journalistes, tous les visiteurs reconnaissent qu'ils n'ont jamais vu autant de sourires chaleureux, dans les yeux des Chinois en service comme de ceux de la rue. Ils ont acquis une fierté d'eux-mêmes qu'ils ne voudront pas perdre. Petit à petit, ils pourront changer leur monde et se rapprocher de nos valeurs, pour autant que l'Occident peut prétendre à leur offrir mieux que ce qu'ils ont.

Ce qu'ils ont, c'est énorme, gigantesque. On n'a qu'à regarder la parfaite organisation des Jeux, la splendeur des spectacles, l'accueil fait aux étrangers dans les moindres détails. Les commentateurs paraissent unanimes à répéter qu'ils n'avaient jamais vu rien de semblable. De la culture millénaire à l'utilisation des techniques les plus modernes, tout y était. Encore ici, il faut objectivement reconnaître le génie chinois. Il est évident qu'il va bientôt s'organiser et s'imposer à la face du monde entier. Disons-le-nous dès maintenant: pour le meilleur et pour le pire...

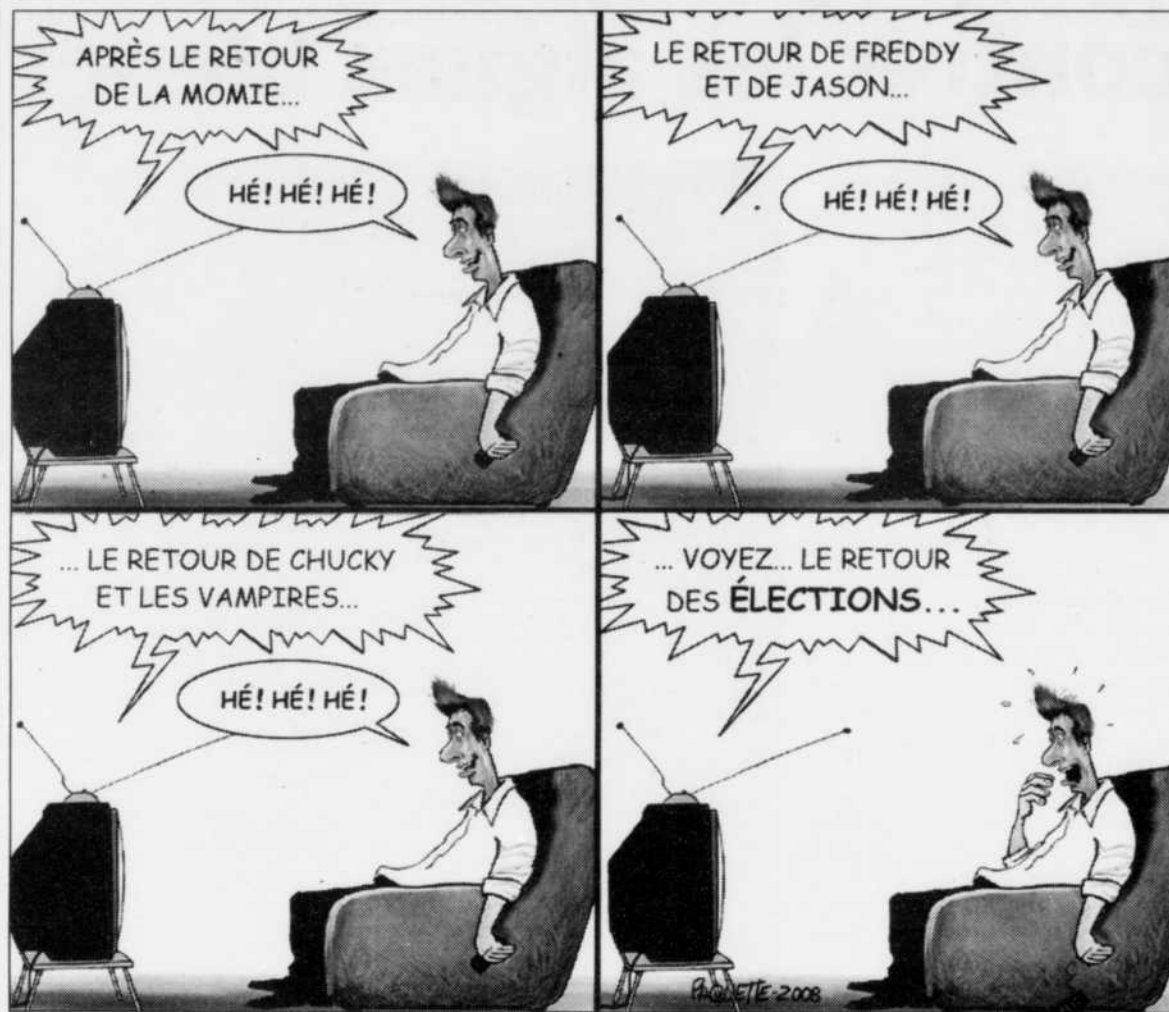
Les épreuves? On n'a qu'à voir le nombre de records mondiaux battus, malgré la peur qu'on entretenait de la pollution. Des compétitions admirables. C'est peut-être vrai que les jeunes Chinoises s'habitent des entraînements quasi inhumains dès leur plus jeune âge. Mais elles ne sont pas les seules à remporter des médailles, à se dicter des règles de vie exigeantes : athlètes d'ici ou de là-bas, personne ne semble les regretter en recevant la médaille qui donne un sens à leurs efforts. Chaque discipline avait son côté spectaculaire, mais aussi, sa part d'admiration. Parce que chaque participant méritait l'admiration.

Voilà une dimension qu'il faudrait aborder un autre jour; et comparer une jeunesse adepte de l'effort et du dépassement face à une autre qui choisit le moindre effort — et la critique — comme règle de vie quotidienne. La comparaison a toujours son lot d'injustice. Mais parfois, elle devient si évidente qu'on ne peut l'éviter.

Pour ne pas confronter les régimes, regardons seulement les nôtres. Le bonheur éclatant d'un Alexandre Despatie, la joie de tous ceux qui l'appuient depuis des mois ou des années, la leçon de vie qu'il peut transmettre à des milliers d'autres jeunes, ça vaut cher...

Nos athlètes québécois étaient beaux à voir (même dans le costume qu'ils portaient pour le défilé d'entrée). Ceux qui se classaient quatrièmes, sixièmes ou plus loin étaient fiers de leur présence à côté des plus grands concurrents du monde. Il faut que nos gouvernements se convainquent davantage que le sport amateur est une école de haut niveau (au moins aussi élevé que celle du hockey junior!) qui mérite plus de soutien.

Les Jeux servent à valoriser le dépassement de soi. On en a tous besoin.



LA VOIX DES LECTEURS

Systeme public d'éducation: l'heure n'est plus à la critique mais à l'action



ANDRÉ CARON
 L'auteur est le président de la Fédération des commissions scolaires du Québec

Le système public d'éducation du Québec fait l'objet de critiques constantes, constructives certes, mais plusieurs opinions émises à son sujet sont souvent incomplètes ou non fondées. Ces critiques sont malheureusement omniprésentes dans un espace public qui accorde trop peu de place aux réalisations positives et particulièrement aux nombreux bons coups de notre système public d'éducation. Résultat: beaucoup de Québécois ignorent que derrière ces préjugés se cache une école publique rayonnante et de grande qualité animée par des personnes engagées et dévouées à la réussite de nos jeunes.

C'est bien connu, tout le monde a une opinion sur l'éducation. Mais peu importe celle-ci, il faut vite remettre l'éducation en tête de liste de nos priorités et passer à l'action avant que les Québécois ne décrochent de leur école. C'est cet esprit qui m'anime au moment de cette rentrée scolaire et je souhaite le partager avec vous.

J'aimerais vous rappeler que la dernière année a été ponctuée d'ex-

cellentes nouvelles pour notre système éducatif et par le fait même pour toute la société québécoise.

— Les élèves québécois se sont classés au 5^e rang mondial en mathématiques, au 8^e rang en lecture et au 10^e rang en sciences (Programme international pour le suivi des acquis des élèves — décembre 2007);

— Les Québécois de 13 ans se sont classés premiers au pays en lecture et en mathématiques et deuxièmes en sciences (Conseil des ministres de l'Éducation — avril 2008);

— Pour une neuvième fois consécutive, le Québec a raflé le titre canadien lors des 14^e Olympiades canadiennes de la formation professionnelle et technique (mai 2008);

— Un Québécois a remporté le titre de meilleur au monde pour les résultats scolaires lors du 39^e Mondial des métiers tenu au Japon. L'équipe canadienne était composée de 27 membres, dont 18 étaient issus du Québec. Ils ont remporté deux médailles d'or, une d'argent et deux de bronze en plus de trois médailles d'honneur (novembre 2007).

Ces honneurs démontrent éloquentement que notre système éducatif au Québec est un des meilleurs au monde tant au niveau de la formation de base que de la formation professionnelle. Mais notre mémoire collective a une formidable faculté pour retenir les mauvaises nouvelles. Mais pour ce qui est des bonnes...

nous avons encore du chemin à parcourir.

Bien sûr, tout n'est pas parfait. La persévérance scolaire, entre autres, reste un défi de tous les instants. Il est essentiel que tous nos jeunes puissent acquérir minimalement une formation de base et une première qualification qui leur permettent de se réaliser, de travailler, de rêver, d'occuper une place constructive dans notre société et de contribuer à la rendre plus forte. C'est là une priorité des commissions scolaires. Car, au-delà des réalisations personnelles et professionnelles, il y a aussi les défis que nous devons relever collectivement. Dans le match qui se joue actuellement au niveau mondial, nous avons besoin de tous nos joueurs pour rester dans le peloton des équipes gagnantes. Nous ne pouvons pas nous permettre d'en laisser au vestiaire. (...)

En ce début d'année scolaire, nous avons besoin de vous tous et toutes pour contribuer à la réussite de nos jeunes. Nous savons bien qu'il est plus facile de critiquer un match que de sauter sur la patinoire. Mais nous ne pouvons plus nous payer le luxe de la critique ou de l'indifférence tout court. Nous avons besoin de tous nos joueurs et nos joueuses. L'heure est maintenant à l'action. Nous comptons sur chaque personne de toutes les générations parce que l'avenir de notre société en dépend.

RÉPONDEZ ET GAGNEZ!

QUESTION DE LA SEMAINE:

Que pensez-vous de la circulation près du pont Mountain?

Chaque vendredi, *La Voix de l'Est* fera tirer une paire de billets ou un livre parmi tous ceux qui auront répondu à la question de la semaine.

Cette semaine: deux billets pour le Golf Le Rocher à Roxton Pond

Écrivez-nous à: opinion@lavoixdelest.qc.ca
 À des fins d'identification seulement, votre ville de résidence, adresse et numéro de téléphone sont requis.

EN BREF

L'émeute illustre l'échec du système scolaire, dit Dumont

La Presse — L'émeute survenue à Montréal-Nord il y a deux semaines est le résultat d'un système scolaire défaillant, estime le chef de l'opposition officielle, Mario Dumont.

Pour éviter que ce genre de drame ne se reproduise, il préconise plus de discipline et de rigueur dans les écoles, le port de l'uniforme et des ressources supplémentaires consacrées aux activités parascolaires. Selon lui, un jeune bénéficiant d'un bon encadrement à l'école se tient loin des gangs de rue.

Au premier jour de leur réunion à Saint-Michel-des-Saints, les députés de l'Action démocratique du Québec sont revenus hier sur l'émeute à Montréal-Nord, survenue le 10 août en réaction à la mort du jeune Fredy Villanueva lors d'une intervention policière. Ils font un lien entre ces événements et le taux élevé de décrochage scolaire dans les milieux défavorisés.

«Quand on remonte à la source, on retrouve des problèmes avec l'école. Je ne peux dissocier ce qui est arrivé à Montréal-Nord à un échec de notre milieu scolaire. Quand, à 15 ans, des jeunes décident de mettre sur leur dos le manteau du gang de rue plutôt que celui d'un club sportif de l'école, on a un problème», a affirmé Mario Dumont.

Le chef adéquate a fait une fois de plus un plaidoyer en faveur d'une discipline plus stricte dans les écoles. «On a peur de dire que l'enseignant c'est l'autorité dans la classe. On a peur de parler de discipline. Ces mots ne sont pas dépassés. Ils sont au cœur de la réussite éducative», a-t-il expliqué.

Le port de l'uniforme est à ses yeux «un élément pour augmenter la discipline et la rigueur, des mots que Pauline Marois, dans sa réforme, a fuis».

Christian LaLumière
L'agent à votre hauteur!

450 378-4120



LALUMIERE RealMax Professional Inc. C.L.
Courtier immobilier agréé

pmrd informatique

- Conseils en informatique
- Réparation d'ordinateurs
- Conception de sites Internet
- Conception de logiciels de gestion
- Infographie et montage vidéo
- Installation (multimédia, réseau, etc.)
- Et beaucoup plus!

Meilleur prix garanti!

On se déplace pour vous!
Résidentiel ou Commercial

450 405-8332

ENFIN DE RETOUR!

LA GRANDE LIQUIDATION

LE PLUS PETIT PRIX DE L'ANNÉE!

—PLUS—

ÉPARGNEZ 20¢¹ PAR LITRE POUR 2 500 LITRES

FAITES 891 km AVEC UN SEUL PLEIN (route) ROUTE: 8,5 L/100 km VILLE: 13,1 L/100 km²

MONTANA SV6 2008



★★★★★ Sécurité 5 étoiles³

ACHETEZ À 23 899\$ - 7 200\$ = 16 699\$

Prix initial Ajustement de prix⁵ Prix de vente au comptant⁶

Préparation INCLUSE

OFFRESPONTIAC.CA

PONTIAC BUICK GMC

LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS 5 ANS 160 000 KM

OnStar

GENIE VERT

autos-o-ciel GAGNEZ VOTRE CIEL! DONNEZ VOTRE VIEILLE VOITURE. Obtenez un crédit de 750\$

AVIS DE CORRECTION - FUTURE SHOP -

Réfrigérateur de 19 pi cu avec congélateur en bas - Maytag MBB19S2HEW. 10088633. À la page 30 de la circulaire du 22 août, il était indiqué que ce réfrigérateur était homologué Energy Star, quand en fait, ce n'était pas le cas.

Nous sommes désolés pour tout inconvenient que cette situation aurait pu causer à notre distinguée clientèle.

Plus qu'un conseiller... un ami

Yves Paquette

Bur.: 450 378-4120
Cell.: 450 775-9940

Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!
yvespaquette.com

RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

L'Association des concessionnaires Pontiac-Buick-GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant au modèle neuf 2008 suivant: Montana SV6 (2U11416/R7F). Le modèle illustré comprend certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. À l'achat des modèles Montana SV6 2008 neufs ou de démonstration en stock chez un concessionnaire participant, livrés entre le 19 juin 2008 et le 2 septembre 2008, et moyennant le versement d'une somme additionnelle de 0,01\$, le consommateur reçoit une carte d'essence à prix préférentiel permettant d'économiser 20¢ le litre pour 2 500 L d'essence chez les détaillants Petro-CanadaSM. La réduction de 20¢ par litre inclut les taxes applicables. Les cartes sont valides à compter de 72 heures suivant la livraison, uniquement chez les détaillants Petro-Canada et ne sont pas monnayables. GM se réserve le droit de modifier ou de mettre fin à cette offre et/ou au programme en tout ou en partie pour toute raison et en tout temps, sans préavis. SMMarque de commerce de Petro-Canada. Utilisée sous licence. 2. Visitez votre concessionnaire pour les détails. 3. Calcul basé sur les cotes indiquées dans le Guide de consommation de carburant 2008 de Ressources naturelles Canada sur le taux de consommation sur route, une réserve de carburant de 10% et une capacité de réservoir de 75,7 L sur la Montana SV6 avec moteur 3,9 L et boîte automatique 4 vitesses. Les économies de carburant réelles peuvent varier selon les conditions routières, la météo et les habitudes de conduite. 4. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors de tests d'impacts frontaux pour la Montana SV6 2008 (tests conduits sur une Chevrolet Uplander 2008). Essais effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). 5. L'ajustement de prix est offert sur les modèles Montana SV6 à empattement régulier. Offert seulement aux clients qui paient comptant. Communiquez avec votre concessionnaire pour en savoir davantage. 6. À l'achat, préparation incluse. Transport (Montana SV6: 1 300\$), frais d'immatriculation, assurance, droits sur les pneus et toutes taxes en sus. Offert seulement aux clients qui paient comptant; ceux qui optent pour la location ou le financement à l'achat ne peuvent en bénéficier, et le taux effectif de financement sera alors plus élevé et les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers sont également en sus et payables à la livraison. Communiquez avec votre concessionnaire pour en savoir davantage. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.

26

26

26



SOUS-INDICES

	FERMETURE	VAR.
Consom. discrét.	1 000,56	-7,80
Consom. courante	1 462,13	-15,82
Énergie	3 563,32	-23,99
Finance	1 586,56	-28,57
Industrielles	1 256,16	-15,60
Matériaux	3 112,17	-34,34
Santé	331,77	2,52
Services publics	1 899,13	-3,27
Technologies	433,62	-12,70
Télécoms	896,25	-3,50

LES 10 PLUS ACTIFS

	VOLUME	CLÔT.(S)	VAR.(%)
Q9 NETWORKS (Q)	5 957 615	16,73	28,50
BOMBARDIER/B (BBD/B)	4 201 624	7,36	-3,79
YAMANA GOLD (YRI)	3 635 505	11,40	0,26
ISHARES CDN S&P/T (XIU)	3 181 103	20,00	-1,24
GOLD EAGLE (GEA)	2 996 169	11,84	0,68
URANIUM ONE INC (UUU)	2 830 079	3,52	-1,40
GOLDCORP (G)	2 813 246	35,16	0,23
VITERRA (VT)	2 677 952	11,15	-1,76
ELDORADO GOLD COR (ELD)	2 536 834	8,09	0,87
BCE (BCE)	2 431 697	39,88	-0,03

TITRES GAGNANTS

EN %	VOLUME	CLÔT.(S)	VAR.(%)
Q9 NETWORKS (Q)	5 957 615	16,73	28,50
NOVORO INTERN. (EKO)	659 316	3,76	23,28
COLOSSUS MINERALS (CSU)	53 800	2,90	13,73
HART STORES (HIS)	6 040	2,10	10,53
WEST ENERGY (WTL)	59 500	3,69	9,17

TITRES PERDANTS

EN %	VOLUME	CLÔT.(S)	VAR.(%)
DENISON MINES (DML-W)	1 200	5,10	-12,82
HEMISPHERE GPS (HEM)	1 443 413	3,12	-12,61
MEDIAGRIF INTER. (MDP)	3 040	3,87	-12,05
CRYPTOLOGIC EX. (CXY)	1 524	9,10	-11,22
COMMERCE SPLIT/A (XCM)	5 300	2,66	-11,04

La perte nette d'AAER en hausse

Montréal (La Presse canadienne)

— Le fabricant d'éoliennes AAER (TSXV:AAE) a annoncé jeudi avoir enregistré une augmentation de sa perte nette, passée à 3,4 millions \$ au deuxième trimestre, comparativement à 815 315 \$ il y a un an, en raison d'une hausse de ses dépenses.

L'entreprise montréalaise a précisé que la perte nette représentait quatre cents par action, contre deux cents par action un an auparavant.

La hausse de la perte nette pour la période de trois mois terminée le 30 juin est attribuable en grande partie aux coûts d'exploitation, qui ont augmenté de 2,5 millions \$ pour atteindre 3,3 millions \$, comparativement à 815 315 \$ au deuxième trimestre de 2007.

AAER a notamment vu ses coûts augmenter en raison de l'embauche de nouveaux employés en prépara-

tion au début de sa production commerciale, prévue pour le quatrième trimestre.

La société n'avait pas généré de revenus au 30 juin dernier.

«Au cours du deuxième trimestre de 2008, nous avons commencé à mettre en oeuvre notre stratégie de vente d'éoliennes pour des projets éoliens de petite et moyenne dimension», a affirmé dans un communiqué le président et chef de la direction, Dave Gagnon.

«Nous croyons que ce marché est un créneau actuellement sous-exploité par les grands équipementiers et qu'il représente une opportunité de croissance importante pour AAER», a-t-il ajouté.

À la Bourse de croissance de Toronto, hier, le cours des actions d'AAER a clôturé à 19 cents, en baisse de 2,5 cents, ou 11,6 %, par rapport à son taux de clôture précédent.

ÉNERGIE SOLAIRE

1,3 milliard \$ investis à Bécancour

Bécancour (La Presse canadienne)

— L'entreprise norvégienne Renewable Energy Corporation (REC) investira, à Bécancour, 1,2 milliard \$ US dans le cadre du développement de ses activités de production de silicium polycristallin, un semi-conducteur utilisé notamment dans le secteur de l'énergie solaire.

L'entreprise a choisi Bécancour et le Québec parmi plus d'une centaine de sites dans 16 pays, notamment en raison de ses infrastructures mais surtout de sa capacité d'obtenir de l'énergie propre, renouvelable et stable en approvisionnement.

Aucune subvention directe n'est donnée à l'entreprise outre le fait qu'elle bénéficiera du tarif industriel «L» d'Hydro-Québec et des programmes réguliers d'Emploi-Québec.

Elle produira 13 000 tonnes de silicium polycristallin annuellement à Bécancour, ce qui représentera près du tiers de la production mondiale, qui s'établit actuellement à 45 000 tonnes.

«Nous, ce qu'on voit là dedans (...), c'est le développement d'un noyau, d'une grappe industrielle au niveau du solaire», a déclaré le premier ministre Jean Charest, présent à la conférence de presse pour annoncer l'investissement.

«Comme le dit le proverbe chinois: toute grande marche commence par un premier pas. Et le premier pas franchi aujourd'hui est très important», a-t-il ajouté.

Il s'agira d'une usine de deuxième transformation. Elle s'approvisionnera en silicium métal à même une entreprise déjà existante de Bécancour.

Il n'est pas question, pour l'instant, d'une usine de fabrication de cellules solaires, tel qu'évoqué au cours des derniers jours.

Quelque 300 emplois devraient être créés lors de l'ouverture des installations, prévue en 2012. Quelque 1250 travailleurs oeuvreront sur la construction de deux usines à bâtir dans un premier temps. Le site de l'entreprise REC à Bécancour pourrait même compter jusqu'à quatre usines.

Les retombées économiques pour la région sont estimées à 100 millions \$ par année.

REC est une entreprise spécialisée dans la fabrication d'équipements pour le secteur de l'énergie solaire. Elle produit, outre du silicium polycristallin, des plaquettes à base de cet élément, des cellules et des modules solaires.

« L'avenir de la région passe par ses visionnaires. »

CONCOURS



www.cyberpresse.ca/lavoixdelest



Communication Marketing

Raymond Chabot Grant Thornton
Gratuity, Integrity, Creativity



RBC Banque Royale

La Voix de l'Est

Plus que des mots, un partenaire d'avenir



Accord berline EX-L 2008
illustrée

Partez avec un plein pour l'année.**

Accord LX manuelle 2008

Prix de location à partir de

348 \$*
par mois/48 mois

0 \$
comptant

0 \$
transport et préparation

Sur certains modèles

À l'achat ou à la location d'une Accord 2008, obtenez une carte d'essence valable pour un an.**

honda.ca



HONDA

433667V

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez honda.ca ou composez le 1 888 9-HONDA-9.

*Les offres de location-bail sont faites par Services Financiers Honda Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur le véhicule neuf 2008 mentionné ci-après. Période de location de 48 mois. Pour le véhicule, est identifié : a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant au terme de la location. Accord berline LX manuelle 2008 (modèle CP2538E) : a) 348 \$, b) 0 \$, c) 16 704 \$. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Photo à titre indicatif. **Offre du plein pour l'année gratuit applicable à l'achat ou à la location des modèles Accord 2008 neufs suivants : CP2588KN, CP2688KN et CP3688KN. Les montants attribués ont été calculés selon le Guide de consommation de carburant 2008 publié par Ressources naturelles Canada. Nous avons déterminé les montants selon la consommation annuelle d'essence du modèle en litres multipliés par un coût d'essence estimé à 1,50 \$/litre. À titre d'exemple, la consommation annuelle moyenne d'une Accord CP2588KN selon le guide est de 1 600 litres X 1,50 \$ = 2 400 \$. Les montants attribués sont les suivants : CP2588KN (2 400 \$), CP2688KN (2 520 \$) et CP3688KN (2 800 \$). Veuillez noter que les estimés sont basés sur les critères et les tests approuvés par le gouvernement du Canada. La consommation réelle de ces véhicules peut varier. Référez-vous au guide EnerGuide du gouvernement du Canada pour plus d'information sur la consommation de carburant. Les autres modèles d'Accord 2008 neufs sont admissibles à une remise de 1 000 \$ de leur concessionnaire Honda. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Valable seulement chez vos concessionnaires participants. Offre d'une durée limitée sujette à changement sans préavis par le manufacturier. Valable sur les véhicules en inventaire seulement.

Conseils et information

Publireportage

Vincent Moore



OPTOMÉTRIE

par: Dr Vincent Moore, optométriste

Les allergies et vos yeux

Les allergies saisonnières

Chaque printemps, inévitablement, avec le retour du temps chaud, les allergies reviennent incommoder une proportion croissante de la population québécoise. Au Québec, plus d'une personne sur dix souffrirait de rhinite allergique, communément appelée « fièvre des foins ». Les symptômes peuvent être très incommodants et incluent les éternuements, l'écoulement nasal, le larmoiement et les démangeaisons du nez et des yeux. Plusieurs plantes de notre environnement peuvent être responsables des allergies tout au long de l'été. D'abord il y a le pollen dégagé par les arbres de la mi-avril au début juin. Puis, c'est le tour des graminées (comme le foin) en juin et finalement, des plantes herbacées (dont l'herbe à poux) entre la mi-août et les premières gelées. Certaines personnes sont allergiques à toutes ces sources, alors que d'autres ne sont sensibles qu'à certaines d'entre elles.

La conjonctivite allergique

Si les yeux sont presque toujours affectés à des degrés variables dans les épisodes de fièvre des foins, ils peuvent être plus spécifiquement touchés dans le cas d'une conjonctivite allergique. Celle-ci se reconnaît par des yeux rouges et larmoyants mais surtout par une sensation désagréable de picotement, généralement ressentie dans les deux yeux. Tout comme le pollen, les poils d'animaux, la poussière et certains produits de beauté peuvent aussi causer une conjonctivite allergique à n'importe quel moment de l'année.

Comment combattre la démangeaison et le larmoiement ?

Il faut d'abord éviter de se frotter les yeux même si la démangeaison peut être très dérangeante ! Le fait de limiter le contact avec les endroits à fortes concentrations d'allergènes et de porter une lunette soleil pour éviter le contact avec les yeux peut diminuer vos symptômes. Si vous avez aussi un problème d'éternuements et d'écoulement nasal, des comprimés d'antihistaminiques (comme Reactine et Claritin) arrivent souvent à contrôler l'ensemble des symptômes des allergies, incluant les manifestations oculaires. Toutefois, dans le cas d'une véritable conjonctivite allergique, il faudra souvent avoir recours à des gouttes oculaires qui auront un effet plus direct et efficace sur vos yeux. Votre optométriste est le professionnel tout indiqué pour diagnostiquer la conjonctivite allergique et vous suggérer le traitement le mieux adapté à vos besoins.

Centre opto de Granby

Carrefour Bouchard
220, rue St-Jude Nord,
angle David-Bouchard, Granby
450 372-1031 • www.centreopto.M2L.ca

Lorraine Béland



SANTÉ

par : Lorraine Béland, N.D., M.T.D.

Connaissez-vous votre glande dominante ?

La science de la personnalité des glandes, qui n'est pas récente, nous permet de comprendre l'être dans sa globalité, tant dans ses besoins alimentaires, intellectuels qu'émotionnels. Nos glandes ont un rôle de toute première importance dans notre existence. Notre cerveau et notre système nerveux sont dans l'impossibilité de fonctionner sans elles.

Depuis 1912, le lien entre quatre formes dentaires et crâniennes correspond à un fonctionnement particulier de l'organisme. En 1935, les recherches sur les caractéristiques des quatre glandes principales, soit : l'hypophyse, la thyroïde, les surrénales et les gonades (ovaires et testicules), correspondent à des caractéristiques physiologiques et psychiques de chacun des quatre types. Les études de Carrel, énoncées en 1945 dans son livre « L'homme, cet inconnu », enlèvent tout doute sur le rôle que jouent nos glandes et apportent une réponse à d'immenses points d'interrogation rencontrés dans la population où se retrouvent plus de gens en hyperactivité ou en hypoactivité glandulaire que de gens en véritable équilibre.

La connaissance de votre glande dominante vous permet une meilleure qualité de vie en améliorant votre santé globale, une meilleure capacité énergétique, physique et mentale ainsi que l'équilibre de votre poids santé. Ces résultats débutent par l'alimentation personnalisée selon votre glande dominante. Cette science simple et efficace, dont plusieurs ont déjà bénéficié, donne de réels résultats. Ce n'est pas un régime, mais bien une connaissance qui nous oriente vers des habitudes de vie plus saines et plus équilibrées.

Vous pouvez obtenir plus d'information par des rencontres privées ou par un cours de nutrition débutant en septembre, orienté sur les glandes dominantes.

Centre Cosmique L.B. Inc.
(Depuis 1982)
Clinique et formation en naturopathie et en massothérapie
147 Daudelin, Shefford
450 378-1763
www.santeglobale.ca • info@santeglobale.ca

Patricia Poulin



MENTORAT

par: Patricia Poulin, coordonnatrice

Le mentorat d'affaires

Pourquoi un mentor ? Pour plusieurs raisons, dont prendre du recul face à son entreprise, avoir une distance pour évaluer ou ré-évaluer la vision et la mission de son entreprise, pour discuter des valeurs que l'on souhaite promouvoir et développer à l'intérieur de son entreprise.

Briser l'isolement de l'entrepreneur est également une des raisons qui revient le plus souvent de même que celle de partager et de parler de son entreprise avec une personne d'expérience, extérieure au milieu habituel de l'entrepreneur.

Accepter que le mentor guide une réflexion demande un certain courage et une ouverture d'esprit de la part de l'entrepreneur. La relation de confiance qui s'établit est le signe qu'un cheminement se construit entre l'entrepreneur et son mentor, pour le développement de l'entrepreneur et de son entreprise.

Le mentorat d'affaires s'adresse en premier lieu à des entreprises démarrées depuis un minimum de six (6) mois et une évaluation de dossier est possible pour des cas de démarrage.

Pour profiter du service de mentorat,

Patricia Poulin, coordonnatrice
450-372-6100

mentorat@chambredeccommerce.org

La Chambre de commerce Haute-Yamaska et région est l'organisme porteur du mentorat d'affaires.

Le service de mentorat d'affaires remercie ses partenaires :



Pasqual Fleury



CALVITIE

par: Pasqual Fleury, hygiéniste capillaire

Une question d'épanouissement

Michel est un père de famille de deux enfants : Adam et Zachary. Sa récente séparation d'avec Johanne a soulevé en lui bien des inquiétudes. La vie et le quotidien ne seront plus jamais pareils désormais. Après avoir trouvé un nouveau chez-soi, après s'être ancré dans de nouvelles habitudes de vie, Michel continue de travailler au même endroit et voit ses enfants régulièrement. Depuis, il a cessé de fumer et a commencé un programme d'entraînement, question de retrouver la forme. Le climat à la maison semble plus favorable à ses aspirations et à ses besoins. Toutes ces nouveautés font de lui un nouvel homme, mieux dans sa peau. Une seule chose semble le ralentir dans son épanouissement, une chose qui peut sembler anodine pour certains mais combien importante pour lui.

Michel a 38 ans mais avec cette calvitie qui le dérange depuis quelques années déjà, il a plutôt l'air d'en avoir 45, voire même 48. Michel ne s'est jamais plaint ouvertement de son problème; au contraire, il disait à qui voulait l'entendre que sa condition capillaire ne le dérangeait absolument pas, question d'éloigner au maximum les moqueries que pouvaient lui lancer ses confrères de travail ainsi que ses proches. Après plusieurs mois de réflexion mais surtout d'hésitation, Michel s'est enfin décidé à aller consulter un spécialiste de chez Hairfax, simplement pour en savoir plus, tout bonnement comme ça, sans s'engager, afin de démystifier toutes ces questions auxquelles il pense constamment.

Après avoir passé presque une heure à la clinique, dans un endroit chaleureux où le personnel courtois et professionnel devient primordial et rassurant, Michel a obtenu réponse à ses interrogations : « Est-ce que de passer du jour au lendemain de peu à plus de cheveux attirera vers moi des regards incrédules et moqueurs ? Est-ce que ça va paraître ? Est-ce que c'est solide ? Devrai-je arrêter de pratiquer les sports que j'aime ? Est-ce que c'est naturel ? Est-ce beaucoup d'entretien ? Est-ce que j'aurai toujours la sensation d'avoir quelque chose sur la tête ? » Et bien-sûr : « Est-ce que j'en ai les moyens ? »

Ce n'est que plusieurs mois après cet entretien qu'il s'est décidé à franchir la barrière des tabous et s'est laissé guider par la grande expérience de l'équipe de la Clinique capillaire Hairfax.

Afin d'initier Michel doucement à sa nouvelle apparence, les spécialistes lui ont préparé un programme « progressif », lui permettant ainsi de s'habituer tranquillement à son nouveau look et ce, en procédant à un agrandissement progressif de son remplacement esthétique échelonné sur plusieurs mois.

Michel se sent maintenant différent ou plutôt, il se sent dorénavant lui-même dans tout son être, ayant comblé un manque qui l'agaçait depuis plusieurs années. S'il n'avait jamais pris le temps d'aller consulter les spécialistes de la Clinique capillaire Hairfax, Michel serait probablement aujourd'hui, encore en train de se raser la tête ou de porter une casquette afin de cacher ce qui manquait... à son épanouissement...

Les prénoms ci-haut mentionnés ont été changés afin de préserver l'anonymat des personnes concernées.

Pour une consultation discrète et sans frais :
450 372-0377

HAIRFAX
CLINIQUE CAPILLAIRE

550 St-Jacques, Granby
450 372-0377

Triste départ pour la région

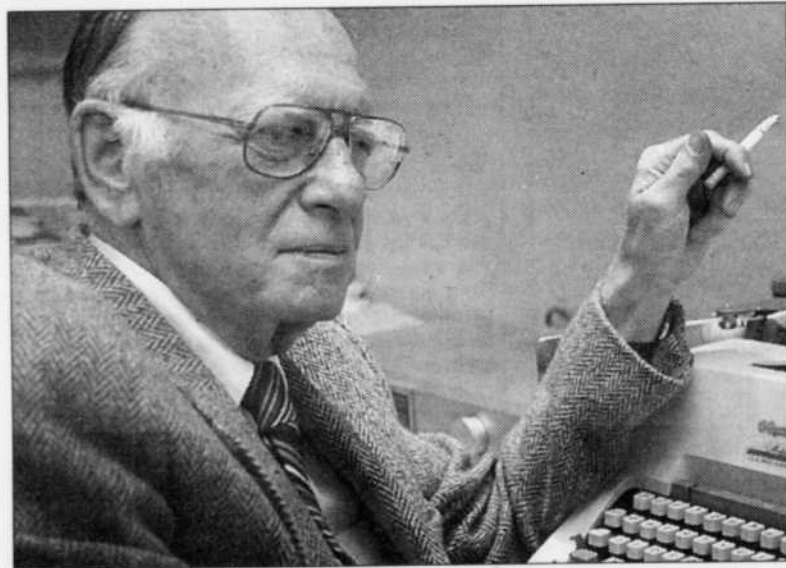
Jean-Noël Ménard s'éteint à l'âge de 84 ans

MAXIME MASSÉ
mmasse@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Un Granbyen qui a marqué l'histoire de *La Voix de l'Est* a rendu l'âme la semaine dernière. Jean-Noël Ménard, qui a fait sa marque dans le journalisme québécois, est décédé vendredi à l'âge de 84 ans au Centre hospitalier de Granby.

L'homme a connu une carrière remplie dans le domaine des communications. Il a d'abord été directeur de l'information de *La Voix de l'Est* dans les années 50 et 60 pour ensuite passer au *Montréal-Matin* et finalement à *La Presse* où il s'occupait du courrier des lecteurs.

L'éditorialiste Valère Audy de *La Voix de l'Est* se rappelle très bien ce grand monsieur qui l'avait embauché en 1960. «Ceux qui ont appris avec Jean-Noël Ménard ont bien appris. C'était quelqu'un de très exigeant au niveau de la rigueur et de la qualité du français. Ça lui prenait une nouvelle complète. S'il manquait des éléments, il déchirait le texte et l'envoyait à la poubelle. Tu ne faisais pas les mêmes erreurs deux fois.»



Jean-Noël Ménard a été directeur de l'information de *La Voix de l'Est* dans les années 50 et 60.

M. Ménard a aussi formé une bonne partie des journalistes du Québec de la fin des années 1950 et des années 60. Des journalistes qui ont par la suite occupé diverses fonctions dans les années 70 et 80. Paul-André Comeau, Jean-Louis Gagnon et Daniel L'Heureux, aujourd'hui correspondant de Radio-Canada à Ottawa, n'en sont que quelques exemples.

«*La Voix de l'Est*, c'était comme une école de journalisme à cette époque-là. C'était le plus jeune des quotidiens du Québec. Les journalistes venaient apprendre avant de partir vers différents endroits comme *La Tribune* ou *Le Nouvelliste*. Jean-Noël a formé plusieurs grands journalistes du Québec», se souvient M. Audy.

Une liturgie de la parole sera célébrée en son honneur le vendredi 29 août à 13h dans la chapelle du complexe funéraire Girardot & Ménard au 470 Dufferin à Granby. La famille de M. Ménard sera présente au salon à compter de 11h afin de recevoir les témoignages de sympathie.

PAR LA POLICE DU BIO

Le réseau d'Équiterre mis sous observation

Montréal (La Presse canadienne)

— La police du bio au Québec a décidé hier de mettre le réseau d'agriculture soutenue par la communauté (ASC) d'Équiterre sous observation.

Le Conseil des appellations réservées et des termes valorisants (CARTV) souhaite ainsi s'assurer que tous les acteurs de ce réseau parallèle de distribution de fruits et légumes biologiques respectent les lois en vigueur au pays en matière de vente de produits bios.

Hier matin, le quotidien *Le Devoir* a révélé que, cette année, plus de 10 % des fermes ont mis sur le marché des paniers bio alors qu'elles ne possédaient pas la certification complète obligatoire pour le faire. «Nous prenons cette affaire au sérieux, a indiqué hier le directeur général du CARTV, Denis Paul Bouffard. On ne peut pas se permettre de laisser perdurer un tel problème. Nous allons d'ailleurs prendre des mesures dans les prochains jours pour que cela ne se reproduise pas.»

Une enquête menée dans les dernières semaines par *Le Devoir* a révélé que sur les 95 «fermiers de famille» impliqués dans le réseau d'Équiterre, une douzaine présente une certification incomplète, ou totalement inexistante, selon les informations obtenues auprès du Conseil que des organismes de certification du bio au Québec.

Ces exploitations agricoles contrevenantes à la loi sont en activité dans toutes les régions du Québec. Elles ont été recensées dans la «Liste des fermes 2008» participant au projet «d'agriculture écologique» et «paniers bio» d'Équiterre.

Or, en vertu de la *Loi sur les appellations réservées*, la vente et la transformation d'aliments se présentant comme «biologiques» est le privilège d'entreprises ou de fermes dûment certifiées par l'un des certificateurs officiellement reconnus par le gouvernement.

Cette mesure législative, réclamée avec force au début des années 1990 par plusieurs groupes écologistes,



ARCHIVES LA PRESSE

Cette année, plus de 10 % des fermes ont mis sur le marché des paniers bio alors qu'elles ne possédaient pas la certification complète obligatoire pour le faire.

visé à prévenir les producteurs bio de pertes économiques éventuelles que des fraudeurs des alentours pourraient leur occasionner. Elle tend également à assurer aux consommateurs que les tomates, carottes ou salades bios, payées un peu plus cher que leurs équivalents traditionnels, répondent bel et bien aux normes sévères de production qui prévalent dans le secteur biologique.

Certification

Plusieurs des fermes du réseau d'Équiterre qui contreviennent à la loi n'ont plus de certification valide, et ce, depuis plus d'un an pour certaines, a confirmé le CARTV, sans toutefois indiquer les raisons du retrait de leur droit de mettre du bio sur le marché. D'autres prétendent par ailleurs avoir une certification en règle, ce qu'ont démenti dans quelques cas les organismes chargés pourtant de délivrer ce document officiel. Ecocert Canada et Québec Vrai en font partie.

Enfin, une poignée de fermes engagées dans ce réseau d'ASC n'ont en main cette année qu'une pré-certification. Le processus n'étant pas mené à terme, ces fermes ne peuvent pas faire l'usage des appellations «biologique», «écologique», «organique», «biodynamique», «éco» ou «bio» réservées aux entreprises dont la certification est complète, a rappelé le Conseil.

«Nous allons devoir nous asseoir avec Équiterre pour revoir avec eux leur procédure de sélection des fermes, a indiqué Denis Paul Bouffard. Tous les promoteurs doivent s'assurer que l'information qu'ils transmettent au public est exacte et surtout à jour. Tout le monde doit être discipliné.»

Par voie de communiqué lundi, Équiterre s'en est pris avec virulence au quotidien *Le Devoir* en qualifiant l'enquête de «faux scoop». L'organisme a par exemple indiqué que la présence d'exploitations en pré-certification est un fait connu du public. «Pour nous, c'est une façon d'appuyer la relève et de permettre à de plus en plus de projets d'agriculture bio de voir le jour au Québec», a expliqué la responsable du réseau d'ASC d'Équiterre, Isabelle Joncas.

Confirmée au *Devoir* par deux certificateurs et par le CARTV, la présence de fermes sans certification a tout d'abord été formellement niée par Équiterre qui a dit pourtant par la suite, dans son communiqué, avoir choisi de garder «quelques fermes dont la certification n'avait pas été reconduite, pour des raisons d'ordre administratif ou financier». Et ce, en échange de «preuves écrites assurant que des démarches sont en cours pour corriger la situation», peut-on lire.

AGENDA

> **Renaissance Al-Anon et Alateen Nouveau regard**, à 19h, chez les Pères Trinitaires, 200 boulevard Robert, Granby.
> **Rencontre des Alcooliques anonymes** tous les mardis. Info: 450-405-9321.
> **Club de la bonne humeur**: billard à 18h30, tous les mardis et jeudis, au 5 Mill, Bondville.
> **Club de bridge de Bedford**: cours pour débutants à 19h, au centre Georges Perron, Bedford.
> **Club de bridge de Waterloo**: bridge duplicata tous les mardis à 13h, au sous-sol de l'église St-Bernardin, salle #1, Waterloo. Info: 450-539-1283.

> **Comptoir familial Ste-Thérèse**: vente de vêtements usagés, tous les mardis de 9h30 à 15h30, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse de Cowansville. Info: 450-263-2576/450-263-4619/450-263-4334.
> **Réunion des Émotifs anonymes nouveau regard**, à 20h, au sous-sol de la bibliothèque municipale, 839 Principale, Rougemont.
> **Bingo organisé par la Fabrique St-Romuald de Farnham**, tous les mardis à 19h, au sous-sol de l'église.
> **Vestiaire Notre-Dame**, de 13h30 à 16h, tous les mardis, mercredis et jeudis, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.
> **Club d'âge d'or Cowansville**:

cours de tai-chi tous les mardis à 9h30, billard à 13h et baseball poche à 13h15, au 154 Principale, Cowansville.
> **Club du 3^e âge de Farnham**: club de marche à 9h, cours d'anglais débutants de 13h30 à 15h, cours de danse pour débutants à 16h30, intermédiaires à 18h et avancés à 19h30, au 421 Hôtel de ville, Farnham.
> **Club d'âge d'or Princesse**: soirée de danses sociale et en ligne à 19h, au local. Musique: Disco.
> **Cercle de fermières d'Adamsville**: ateliers art et artisanat tous les mardis de 19h à 21h, au sous-sol de l'église St-Vincent-Ferrier, Adamsville.

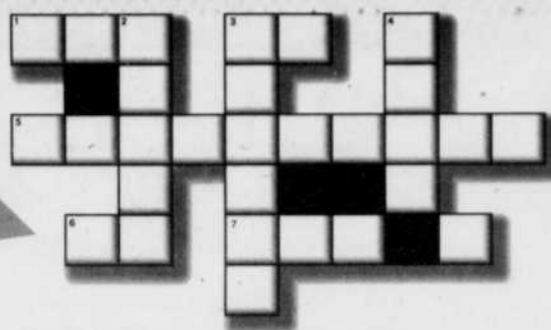
> **Mouvement Action handicapés de Granby**: peinture sur toile de 10h à 12h et de 13h à 15h, au 33 Fairfield, Granby. Info: 450-375-2713.
> **Narcotiques anonymes**: rencontre tous les mardis à 20h, à l'Église anglicane, 48 Principale, Sutton.
> **Choeur de l'Amitié de Granby**: reprise des pratiques tous les mardis à 19h15, à la Ruche, 279 Principale, Granby. Info: 450-372-4956.
> **Club d'âge d'or d'Adamsville**: activités tous les mardis à 12h30, au sous-sol de l'église Adamsville.
> **Harmonie de Granby**: pratique tous les mardis de 19h30 à 21h30, au Centre des loisirs Assomption, rue St-Charles, Granby. Info: 450-776-6422.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Jacob Labrecque, Abercorn; Henri Lacroix, Cowansville; Lise Galipeau, Granby; Francine Filiatreault, Granby; Jeannette Lussier, Roxton Falls; Nicole Blanchard, Ste-Christine; Marie-Ève Laflamme, Ste-Cécile-de-Milton; Daniel Bessette, Knowlton; Jean-Louis Gailloux, Granby; joyeux 64^e anniversaire de mariage à Irène et Roger Gosselin, Granby; joyeux 58^e anniversaire de mariage à Berthe et Roland Racicot, Bromont. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h et 12h, au 450-375-4555, poste 255, du lundi au vendredi.)

JEUUX

www.hannequart.com



26

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

1. Prodigieuse.
2. Lieu destiné à la reproduction de la race équine - Cuisine.
3. Insecte social - Abattre.
4. D'un verbe gai - Goélette.
5. On y fait du feu - Les plantes y sont très rares - Degré, au judo.
6. Ébranlée - Désavouer.
7. Peuvent être d'or - Partie de la langue - Interjection.
8. Plante à fleurs en tubes.
9. Incite à faire le mal - Tambour à membrane.
10. Pronom personnel - Traverse le Jura - Prière à la Vierge.
11. Hasard, favorable ou non - Couper le premier morceau.
12. Agitée - D'avoir.

5. Port de Norvège - Commune du Canton de Zurich.
6. Ancienne monnaie italienne - Exprime l'embarras.
7. Lu lettre par lettre - Rebelles.
8. Lac du Soudan - Illettrée.
9. Fait pour - Tout élément d'un ensemble.
10. Difficile à porter - Recouvert de tain.
11. Nous fait suer - Mesure agraire - Action de reconnaître certains faits.
12. Irlande - Poète épique grec.

■ SOLUTION AU PROCHAIN

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 2456

1	D	E	N	O	N	C	E	R	F	A	T
2	I	T	O	U	E	T	A	M	I	N	E
3	F	A	U	T	E	S	M	E	G	O	T
4	F	B	I	L	A	N	G	E	N	E	
5	E	G	A	L	R	A	C	E	N		
6	R	E	L	E	P	A	R	I	E		
7	E	N	V	E	L	O	P	P	E	R	A
8	N	I	E	F	L	E	T	O	S	T	
9	C	E	R	N	E	E	E	N	N	U	I
10	I	V	R	E	R	O	S	A	I	R	E
11	E	R	O	S	I	O	N	B	E	E	R
12	R	E	U	S	N	U	D	I	S	T	E

VERTICALEMENT

1. Ramsès - Plat provençal.
2. Vêtement de cérémonie - Tache sur une aile.
3. Période historique - Dénombrer.
4. Avec un excès de crédulité - Avant.

MC2457

1													
2													
3													
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11													
12													

MOTS MYSTÈRES

MM2457

AGOUTI
ALPAGA
ANIMAL
ATELE
BISON
BOEUF
BOUC
BOXER
BREBIS
CABIAI
CASTOR
CHAT
CHIOT
COB
CYON
DAINE
DAUPHIN
DOGUE
EDENTE
ELAND
GERBOISE
GIBBON
GIRAFE
GNOU
GUANACO
GUENON
GUEPARD

HYENE
ISATIS
JAGUAR
KOALA
LAIE
LAPIN
LEROT
LYCAON
MEUTE
NASIQUE
NILGAUT
OCELOT
OKAPI
ONCE
OTARIE
OURSE
QUEUE
RATON
RENNE
RUT
SARIGUE
TECKEL
THYLACINE
TRUIE
UNAU
VACHE
VEAU

MAMMIFERES - Un mot de 8 lettres

J A G U A R E N O S I B E R B
E L E K C E T L Y C A O N U B
S A E N E Y H O E T I I I T O
I O N N E N O C L T B L C T C
O K I N I U N N A E A E A D H
B A H O A A E E T V C R L R A
R P P N E N D U R I I O Y A T
E I U E C I E A Q E T T H P R
G G A U N M N I L G A U T E O
I N D G O A T A I P E L O U T
B R O F T L E R S S A I E G S
B V G U A N A C O I A G U I A
O E U E R F S P E S Q T A R C
N A E O E S C H I O T U I A T
C U O B O X E R D N A L E S E

Solution du dernier problème:

NEPOTISME

	7	6	8	1				2
5	4							
				7			6	
			6				5	8
2		1					9	4
				3				
	1	4		8				
				4	2			9
7								3

Niveau de difficulté : MOYEN

0949

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

9	2	6	8	4	5	1	3	7
7	4	8	3	1	2	5	6	9
5	1	3	6	9	7	8	2	4
4	6	1	2	7	3	9	8	5
8	3	7	4	5	9	2	1	6
2	9	5	1	8	6	7	4	3
3	8	9	5	6	1	4	7	2
6	7	4	9	2	8	3	5	1
1	5	2	7	3	4	6	9	8

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary 0948

373872V

PENSÉE

« Des images, j'en ai plein la tête, des espoirs, plein le cœur. »

LE SOURIRE MATINAL

On demandait à une femme de 102 ans si elle avait des problèmes. « Plus aucun, répondit-elle, depuis que mon plus jeune est entré à la maison de retraite. »

BEN



MARDI 26 AOÛT 2008 - LA VOIX DE L'EST 19

26

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain
* Le jeudi avant 16 h pour parution dans Le Plus ou pour SPÉCIAL WEEK-END

CVENDU

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est

Pour des résultats
Bernard est là!

ROYAL LePAGE « Votre complice
Avantage immobilier »

Bernard Rousselle

450 521-7211



381371V



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée. Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain. Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



1343

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

Yves Forand

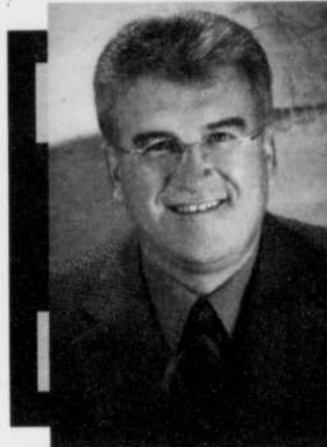
Cell.: 450 375-1621

Bur.: 450 378-4120

RE/MAX
Professionnel
inc. Courtier
immobilier
agréé



374464V



Renaud Béliveau

VENDEUR À L'ANNÉE!

450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

374457V

Pour le service...
et pour l'expérience

André Bélanger

Cell.: 450 770-1041
Bur.: 450 378-4120

RE/MAX
Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Estimation gratuite
Vente et achat

16 ans d'expérience



158 MAISONS À LOUER À GRANBY

SECTEUR HAUTE-VILLE, JUMELÉ à louer fini sur 3 étages, pas d'animaux, références requises, 900\$/mois. 450-776-2676.

160 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRES propres pour personnes propres et fiables, près de PARC INDUSTRIEL, stationnement, câble, frigo, quartier tranquille, libres imm. Inf.: 450-405-8743

162 CONDOMINIUMS À LOUER

À BROMONT, meublé, totu équipé, 3 c.c., 2 s.bain, disp. sept. oct. seulement, 950\$/mois. 450-539-2067 ou 450-776-5479

166 LOCAUX À LOUER

GRANBY, LOCAL COMMERCIAL ET INDUSTRIEL, vente au détail, 3,000 pi.ca., bien situé, libre imm. 450-375-0323.

167 ENTREPOTS GARAGES À LOUER

Au 27 rue Yvon, Granby entropôt 14x23. 450-777-7361.

205 SERVICES FINANCIERS

PROPOSITION: RÉGLER VOS DETTES en un paiement, par mois. Personnel ou commercial, cartes de crédit, impôts, etc. Aucun frais aucun intérêt. Refaites votre crédit. Éviter la faillite. 7 jours sur 7. De 8h à 20h. Gestion en comptabilité Lemieux. 1-866-687-2496

257 DEMANDE À ACHETER

JE RECHERCHE
UN CARROSSE DOUBLE POUR BÉBÉS
Info: 450-469-2365

301 DIVERS ARTICLES

★★ AUX P'TITS FRUITS ★★

BLEUETS EN ABONDANCE

Samedi et dimanche, 9h à 17h
Mardi et jeudi 9h à 18h
Autocueillette ou déjà cueillis
33 Barré, Granby. Inf.: 450-378-6646

BLEUETS

AUTOCUEILLETTE OU EN KIOSQUE
Bleuetière-établière Giard, 15 Giard, Granby
450-372-6320

★ LES MATELAS ★

Économisez 50% sur nos fins de série!
LE DR DU MATELAS 450-776-1048
103, rue Bouchard (angle Boivin), Granby

TRÈS BELLE PAILLE DE BLÉ
récolte 2008
Info: 450-295-2297

301 DIVERS ARTICLES

★ FRUITS - LÉGUMES ★

POMMES, MELONS, BLEUETS
CERISES DE TERRE, FRAISES, ETC.
SPÉC. OIGNONS: 10 LB: 2\$
Tomates: serre, champ, italienne,
vigne et à conserve.

Piments vert, rouge, poireaux et concombres.

EN KIOSQUE OU À CUEILLIR
PRODUITS CUISINÉS D'ANTAN
Marinades, gelées, tartes, etc., etc.

LE MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ

ouvert 7 jours de 9 à 18 heures

2150, rang Papineau, St-Paul.

450-379-5277

Les Jardins Abbotsford D.C.

ouvert samedi et dimanche

2355 Principale Est, Route 112

450-379-9744

303 ANIMAUX

Troupeau de vaches de boucherie (37) Angus rouge et noir, croisées; + taureaux charolais(2). avec papiers bleus. Poss. financement.
819-858-2292; 819-471-2200

305 INFORMATIQUE

SPÉCIAL ÉTUDIANT Laptop à partir de 235\$ + 25% sur nettoyage annuel. Dépannage 24/7. Service à domicile. 20\$/h. RECYCLONS TOUT. Informatique Sévigny & Ass. (450)777-7988

317 HORTICULTURE

TERRE À PATERRE TERRE NOIRE tamisée

Livraison ou chargement
sur place pour petite et
grande quantité

Nivelage avec bull,
pelle mécanique

Terre noire et brune
mélangée, tamisée

Sable à piscine
(carré de sable)

Sable qualité A et B
pour différents travaux

Pierre 0-3/4 et 3/4 net,
0-1/4 poussière, etc.

Spécial
sur remplissage

Installation de tuyau
acier et plastique

Service rapide

Terrassement Granby inc.

1390-C, rue Principale, Granby
(à l'arrière de «Brique Milton»)

Cell.: 450 777-4193

Tél.: 450 375-0494

318 BOIS DE CHAUFFAGE



Une solution propre!

BÛCHES de haute densité

• Sécuritaire, pratique,
économique, fait de bois-franc
1^{re} qualité, taux d'humidité contrôlé,
allume-feu inclus.
Maximum de rendement
calorifique

Vendu en palette
ou en demi-palette

Distributeur
Granby et région

MAX ÉNERGIE

450 775-7498

www.ekopac.com

351 ESCORTES

★★★ A1 ROMANCE ENR ★★★

Nouvelles filles chaque semaine, duo
Reçoivent et se déplacent. 777 - 24/24
Endroit climatisé. Engagements: 450-405-4902

♥♥♥♥♥ BLEUE NUIT ♥♥♥♥♥

Top des tops. Hot, hot, de l'extérieur.

H + H, 7/7, 24/24. 450-776-3410 Déplacement

LINGERIE et TALONS HAUTS

Natasha 35 ans te reçoit (endroit discret) du
lundi au vend dès 10h a.m. à Cowansville (avec
ou sans massage). Spécial! A/C. 450-263-7731

353 MASSAGES

ALLÔ TOI, CARMEN t'attend!
pour massage ou plus.
450-578-5151 ou 450-378-0138

CHINOISE, MASSAGE SENSUEL

514-501-6890 GRANBY 450-361-1853

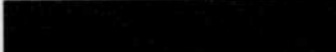
403 SERVICES OFFERTS

Le Monde Télécom Ouest

REBRANCHER votre ligne résidentielle.
Bon ou mauvais crédit accepté.
Sans frais, 1-866-343-0119

ATTENTION!!!

Vous avez besoin d'une ligne résidentielle.
Bon ou mauvais crédit accepté.
Appelez sans frais au 1-866-343-0119



Abonnez-vous...

450 375-4555

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

373830V

110 COMMERCES À VENDRE

ROUTE DE PAIN à vendre, secteur Granby-St-Hyacinthe, commission, 100,000\$/année.
Luc: 450-773-8215

113 TERRAINS À VENDRE

ORFORD, 9 terrains boisés, adjacents au Parc du Mont Orford, 40,000 à 60,000 pi.ca., prix: 0.70\$/pi.ca. 450-466-9263.

153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

Cowansville: 3 1/2 rue Des Noyers, demi s-sol, 350\$/mois, eau chaude fournie. Aussi 4 1/2. 450-263-6479

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

3 1/2 CHAUFFÉ, SEMI MEUBLÉ, 2 mois gratuits, stationnement, 460\$/mois Réf. exigée. 244 DENISON, 450-361-3234, 450-378-9564

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

4 1/2 HAUT DE DUPLEX, avec garage, au 244 St-Hubert, pas d'animaux, libre 1er octobre, 550\$/mois. Info : 450-372-0607.

4 1/2 LIBRE 1ER SEPT. salle de bain refaite à neuf, entrée laveuse-sécheuse, près des services et de l'hôpital. André: 514-717-9211. Francine 514-774-2533

5 1/2 2e étage, très propre, pl flottant, 590\$, 440 Fournier, 1er septembre, références Info : 450-577-2735

BAS DE DUPLEX 4 1/2 avec sous-sol, sur la rue Cowie près de Decelles, grand terrain, rénové dernièrement, libre le 1er sept., 2 stat., 575\$/mois. 450-525-2405

BEAUX GRANDS 4 1/2 dans un 18 logements, au 2e étage, 2 places stat., remise pour vélo, libre imm. ou sept. Prix: 605\$, près parc Industriel, 967 Caron. Enquête de crédit et références exigées. 450-378-5050

GRAND 4 1/2 DE LUXE, à partir de 785\$ par mois, 1,242 pi. ca. et +. Const. neuve, air climatisé, grand rangement sous-sol de 8x10 pi. Prêt immédiatement. 450-777-8889, poste 224.

PLACE MASSÉ

4 1/2, pour 1er octobre
Service de conciergerie, tranquille.
Réf. exigées. 450-578-0963, 450-776-3986

SECTEUR HAUTE-VILLE, rue St-Michel, 3 1/2; 595\$, 4 1/2; 625\$, 5 1/2; 695\$/mois, piscine ext., pl. flottant et céramique. 450-776-8456 ou 450-776-4536

20 LA VOIX DE L'EST - MARDI 26 AOÛT 2008

404 COURS

ANGLAIS

L'École d'Andrée enr.

Offre les niveaux:

- Débutant / intermédiaire
- Conversation / écriture

Professeure diplômée

U. Concordia

Andrée Major Meneghetti

Agréée Emploi Québec

450 378-4575

408 SANTÉ

Cessez de fumer

Traitement au laser, sans douleur, en 90 minutes, avec suivi d'un an.

- Meilleur prix en région
- Reçus d'assurances et d'impôt disponibles
- Traitements en entreprise

Clinique D.R. enr.

À Granby depuis 7 ans

Danielle Ruel N.D.

Technicienne en laser

Réflexologue membre de L'ANN.

Sur rendez-vous: 450 521-1262

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

MASSAGE DE DÉTENTE
COWANSVILLE.
450-266-4709

MASSAGE

Ouvert du lundi au vendredi
Mme Labbé, 450-777-4370

NOUVELLE MASSOTHÉRAPEUTE
En un éclair, réénergisez. 1/2 h / 25\$ - 1 h / 40\$
1 1/2 h / 60\$. Un bon complément au chiro.
450-776-0077

411 AMITIÉS RENCONTRES

PROFESSIONNELLE 60 ans recherche homme libre, franc, sérieux dans sa démarche
PARLEZ-MOI DE VOUS!
rubismagique@videotron.qc.ca

451 PERSONNEL DEMANDÉ

CAFÉ BISTROT AU VIEUX ST-MICHEL
recherche du personnel pour travailler dans la cuisine, 25 h semaine
Présentez-vous au 72 Principale, Granby et demandez Danielle

CDL-A OPÉRATEUR PROPRIÉTAIRE
Aller/Retour * semaine maison
2500\$ + / semaine. (62% +)
"OTR Lanes". Moyenne 4000\$ / semaine
1.70\$ du mille
120 + Terminaux. Rabais sur assurances.
Formation payée. Ouverture immédiate
Assistance financière à l'embauche
Appelez 1-866-250-3388

COIFFEUR (EUSE) pour résidence de personnes âgées, clientèle assurée
1-800-448-3553

COIFFEUSES DEMANDÉES avec ou sans expérience. Doit être diplômée en coiffure.
Cell.: 450-522-7886

ENTREPRISE EN EXCAVATION
RECHERCHE JOURNALIER expérimenté, dynamique et responsable. CV par télécopieur: 450-776-3430 ou 450-776-1146

FERME AGRICOLE CHERCHE EMPLOYÉ pour prendre soin des poulets à l'Ange-Gardien
20 heures / sem. Info: 450-293-3448

JOURNALIER / SOUDEUR
minimum 1 an d'expérience
10\$/heure.

Info: Jocelyne ou Josée 450-772-5525

LA CAGE AUX SPORTS

est à la recherche de
CUISINIER(E) ET SERVEUR(EUSE)
avec expérience & à temps plein pour les 2.
Veuillez vous présenter avec votre C.V.
au 750 Principale à Granby

Le Club de golf Knowlton

est à la recherche de
JOURNALIERS pour le mois de sept. 2008.
Info: Sylvain Fullum, 450-776-0743

451 PERSONNEL DEMANDÉ

PEINTRE, de 5 à 10 ans d'expérience
subaruCAR.net
Carrosserie André Raymond, Richelieu
1-866-658-1001

PHARMACIE JEAN COUTU recherche TECHNICIEN(NE) EN LABORATOIRE

à temps partiel
disponible jour, soir et fin de semaine.
Se présenter avec CV au 50 Denison Est,
Granby, ou par télécopieur au 450-372-7474

PRÉPOSÉ(E) au BUFFET
et SERVEUSES demandés
Se présenter à la TERRASSE DU PARC
335 Principale, à Granby
demandez Sylvie ou Manon.

408 SANTÉ

451 PERSONNEL DEMANDÉ

JOURNALIER DE PRODUCTION sur quart de soir et de nuit

Description sommaire du poste :

- ✓ Inspecte les pièces une à une et les emboîte selon les directives de la fiche technique, et suit la procédure de travail et respecte les critères de qualité.
- ✓ Sait détecter les pièces non conformes
- ✓ Identifie les paquets avec l'étiquette appropriée
- ✓ Complète la feuille de rejet pour les pièces non-conformes au rebut.
- ✓ Avise le chef d'équipe ou l'aide chef d'équipe lorsqu'une palette est pleine.

Compétences personnelles et techniques requises :

- ✓ Bonne communication parlée et écrite, bon français
- ✓ Bon sens de l'organisation et des responsabilités
- ✓ Aime le travail d'équipe
- ✓ Sens des priorités
- ✓ Capable de travailler sous pression
- ✓ Autonome

Si vous êtes intéressé, apporter votre CV au 845, boulevard industriel, Granby

ROYAUME DES QUILLES

recherche
APPRENTI-MÉCANICIEN
Travail à temps plein
(saisonnier sept. à avril)

PERSONNE OU COUPLE
POUR ENTRETIEN MÉNAGER
(TRAVAUX LÉGERS)
Quelques heures par jour

Pour info et rendez-vous: 450-372-7211

RÔTISSERIE AU COQ DE L'ANGE-GARDIEN

est à la recherche de
RÉCEPTIONNISTE / CAISSIÈRE
Temps partiel, soirs de semaine et fin de semaine. Info : David 450-521-4578

S.G. SPORT MARINE RECHERCHE
TECHNICIEN EN ÉLECTROTECHNIQUE
pour entretien et réparation de bateaux.
1 poste à combler.

DEP en électricité ou formation connexe.
Installation de systèmes électrique et audio sur bateau.
Contactez Marie-Ève Dubé, 450-777-1101
ou envoyez votre c.v. par fax: 450-777-8628
ou par courriel: marie@sgsportmarine.com

UN MANUFACTURIER DE MEUBLES
DE COWANSVILLE RECHERCHE

ÉBÉNISTE ET/OU MONTEUR DE MEUBLE
• Montage complet de meuble en bois
• Travailler avec les différents outils du métier
• Responsable, dynamique, consciencieux(se) et sens de l'initiative
• Expérience requise
• Poste à temps plein de jour, salaire selon expérience

Veuillez nous faire parvenir votre c.v. par télécopieur au 450-266-1430
ou par courriel: fmn@bellnet.ca

IGA
extra

Flourent

recherche

BOUCHER(ÈRE)

avec expérience
avec et/ou cours de boucherie
Salaire et avantages sociaux
selon expérience

Se présenter avec c.v. au
585 St-Hubert, Granby
et demandez Mario Lachapelle ou
Pierre Dupont 433628V

La terre est riche
de son monde



DÉVELOPPEMENT
ET PAIX

1-888-234-8533

(514) 257-8711 • www.devpo.org

454 CAMELOTS DEMANDÉS

Camelot motorisé recherché
pour les secteurs de Bromont
Lac Brome et Brigham

Camelots recherchés

POUR DISTRIBUER
La Voix de l'Est
La Presse
et The Record

À FARNHAM

PARCOURS # 714

Rues: Expo, boul. Magenta Est, rues Mé-
nard et Robillard.

PARCOURS # 703

Rues: Gosselin, Jacques-Cartier,
St-Alphonse, St-André, St-Patrick

PARCOURS # 709

Rues: Alkman, Des Bouleaux, Des Chênes,
Des Pins, Pacifique, Racine,
St-Louis, Victoria

Laissez vos coordonnées au
450 375-4555, BOÎTE VOCALE 527

CAMELOTS RECHERCHÉS POUR DISTRIBUER

LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE
À GRANBY

PARCOURS #247

Pour les rues: Roy 215 à 305, boul. Le-
clerc, 385 à 415, Lafontaine de 385 à 415.

LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE
À WATERLOO
PARCOURS #503

Pour les rues: Beauharnois, 195 à 346 East-
ern, complet Girouard, 1 à 195 St-Jo-
seph.

LA VOIX DE L'EST
ET LA TRIBUNE
À LAWRENCEVILLE
PARCOURS #453

Pour les rues: Dandenaute, de 1 à 2188
et De l'Église.

PARCOURS #454

Pour les rues: Beaugard, de 1440 et
plus; De l'Isle, Des Pins, Des Saules,
Principale de 1460 à 1648.

Laissez vos coordonnées
dans ma boîte vocale,
450-375-4555, poste 529

LA VOIX DE L'EST
ET LA TRIBUNE
À VALCOURT
PARCOURS #473

Rues Des Cèdres, Des Cormiers,
Des Mélézes, Des Pins, Du Parc, et J.-A.
Bombardier.

Laissez vos coordonnées
dans la boîte vocale,
1-800-282-5232

511 REMORQUES

3 FLAT BED À VENDRE
Info: 450-830-0641 ou 450-469-2365

553 APPELS D'OFFRES

Ville de Granby

ADDENDA NO 1

Appel d'offres 076/2008
SERVICES PROFESSIONNELS EN INGÉNIERIE
POUR LA PRÉPARATION DE PLANS ET DEVIS
POUR LA RECONSTRUCTION DES
INFRASTRUCTURES URBAINES -
SECTEUR SAINT-URBAIN

CLÔTURE: 2 SEPTEMBRE 2008 à 14 h

La date de clôture pour le dossier mentionné en
titre est reportée au 2 septembre 2008 à 14 h.

Granby, le 26 août 2008
Daniel Surprenant
Directeur des Services techniques 433705V

ABONNEZ-VOUS
EN LIGNE

CYBERPRESSE.CA/EE

CVENDU
C'EST GRATUIT!

Le site

des

petites

annonces

de

La Voix de l'Est

26

26

26

Nécrologie



**GALARNEAU
CHAGNON**
Mme Éloise
1927-2008

À Granby, le 24 août 2008, à l'âge de 80 ans, est décédée madame Éloise Chagnon, née Galarneau, épouse de feu monsieur René Chagnon, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: feu Daniel (Sylvie Paquette), Josée (Jean-Benoît Séguin), ses petits-enfants: Michaël, Jean-Sébastien, Jean-Christophe, Alexandrine, ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces et autres parents et amis.

Madame Chagnon repose au salon de

Les Jardins Funéraires Bessette
997 des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby
Tél.: 450-777-1171 ou
1-888-730-6666
Télé.: 450-777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil: mercredi, jour des funérailles, à partir de 10h jusqu'au départ du salon à 10h40.

Les funérailles auront lieu le mercredi, 27 août 2008, à 11h en l'église Notre-Dame de Granby, suivies de la crémation au crématorium de Les Jardins Funéraires Bessette.

La mise en place au columbarium des Les Jardins Funéraires Bessette aura lieu à une date ultérieure.

En guise de sympathie, un don à la Société Alzheimer de Granby et région serait apprécié. Les formulaires seront disponibles au salon funéraire.

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs

REMERCIEMENTS AU SACRÉ-COEUR

pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

P.P.

Don
In Memoriam
à la mémoire
d'un être cher.

AU DIAPASON



Équipe d'accompagnement Au Diapason
950, rue Principale, Cowansville, Québec J2K 1K3
Tél.: 450-266-4342 • 85-5322 • Téléc.: 450-266-5799
casspomerai@diapason@rsst16.gouv.qc.ca



GUAY
M. Gérard
1925-2008

Au Centre hospitalier de Granby, le 23 août 2008 à l'âge de 82 ans, est décédé M. Gérard Guay, époux de Mme Thérèse Tremblay, demeurant à Granby. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses filles: Marjolaine (Jacques Racine), Christiane, Claudine, Lorraine (Vianney Boivin), Sylvie (Pierre Auger), Jacynthe (André Martel), Nathalie (Tim Leonard). Il était aussi le père de feu Errol. Lui survivent aussi ses 18 petits-enfants et 16 arrière-petits-enfants. Il était le frère de feu Juliette (feu Georges Harvey), feu Cécile (feu Raoul Castonguay), feu Émile (Aline Girard), feu Oscar (Rose-Yvette Déry), feu Georgette (feu Philippe Bélanger), Louise-Yvette (feu Louis-Henri Girard), Gisèle, Thérèse (Rosaire Lavertu), Rose-Annette (Armand Ville-neuve), Jean-Marie (Denise Deslandes), Léon-Maurice, Marie-Berthe (François Forget), feu Gaston (feu Candide Pilote). Il était le beau-frère de Yoland (Monique Girard), feu Solange, Almas (Rita Grenier), Yvon (Georgette Palin), feu Lawrence, Irène (Jean-Eude Dallaire), Gaston (Gisèle Simard). Il laisse également ses neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Pavillon Pierre-Jules Crevier pour leur dévouement et leur extrême gentillesse.

Les funérailles auront lieu le jeudi 28 août. Le cortège partira du complexe



470 Dufferin, Granby
Tél.: 450-372-4498 • Téléc.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Joseph, (angle boul. Leclerc et rue Déragon à Granby), où le service sera célébré à 14 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier rue Dufferin. Les heures de visites seront mercredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Ouverture des salons jeudi, journée des funérailles, à compter de 11 h.

En guise de sympathie, un don à l'Institut Nazareth et de Louis-Braille serait apprécié. Formulaires disponibles à la réception du complexe.



INKEL
M. André
1958-2008

À Granby, le 24 août 2008 à l'âge de 49 ans est décédé M. André Inkel, conjoint de Mme Lynda Proulx, demeurant à Granby. Il laisse aussi dans le deuil ses fils Ludovic (Annik Lefebvre) et Marc-André, son père Jean-Claude Inkel (feu Denise Beauregard, Gisèle Cliche), les enfants de sa conjointe: Gabriel Ménard (Julie Riel), Émilie, Grégoire et William Ménard, ses frères et soeurs: Jean (Monique Yelle), Lucie (Gaétan Arnold), Mario (Nathalie Lapierre), Yvon (Maryse Gervais), Stéphane (Caroline Langevin), la mère de ses enfants Guylaine Daigle, ses filleuls Alexandre Inkel et Jonathan Pitre, ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis et plus particulièrement Normand Millette et Normand Gauvin (Marie-Claude).

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard à Granby. La célébration en mémoire de sa vie aura lieu le mercredi 27 août à midi en la chapelle du complexe



suivie de la mise en place au Columbarium Girardot & Ménard. Les heures de visite seront mercredi, journée de la célébration, à compter de 9h.

En guise de sympathie, un don à la société canadienne du cancer serait apprécié. Formulaires disponibles à la réception du complexe.



**TUCKATUCK
MARLEAU**
M. Maakusi
1991-2008

Accidentellement, le 24 août 2008, à l'âge de 17 ans, est décédé Maakusi Tuckatuck-Marleau, fils de Serge Marleau et de feu Louisa Tuckatuck ainsi que de sa mère adoptive Jocelyne Laflamme, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil son père: Serge Marleau, sa mère adoptive: Jocelyne Laflamme, ses demi-soeurs et ses demi-frères: Virginia Laflamme, Cynthia (Trevor), Lawson McDonald, Nathasha Mc Donald, Terry Mc Donald, sa grand-mère maternelle: Géraldine Lacasse ainsi que ses oncles et tantes, cousins et cousines et autres parents et amis.

Heures d'accueil le mardi 26 août et le mercredi 27 août de 14 à 17h et de 19h à 21h. Jeudi, jour de la célébration de la Parole à compter de midi. La célébration de la Parole aura lieu le jeudi 28 août 2008, à 14 heures, en la chapelle de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
angle St-Jude N., Granby
Tél.: 450-777-1171
1-888-730-6666
Télé.: 450-777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

suivie de la crémation au crématorium de Les Jardins Funéraires Bessette.

La mise en place au columbarium de Les Jardins Funéraires Bessette aura lieu à une date ultérieure.

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs

aidez-nous.

1 800 361-9643
www.leucan.qc.ca



Pour que
toujours
son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans,
5 ans ou 10 ans que survenait
le départ d'un être cher?

Soulignez l'événement en publiant
un anniversaire de décès, à l'intérieur
duquel vous pourrez insérer
une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca



Fondation
BMP

La Fondation BMP

950, rue Principale
Cowansville (Québec)
J2K 1K3

Tél.: 450-266-5548
Télé.: 450-263-8669

www.fondationbmp.ca
«Procurer l'équipement et la formation nécessaires à l'Hôpital BMP!»
Courriel: info@fondationbmp.ca



CONVENTION DÉMOCRATE

Hillary Clinton appelle à l'unité autour d'Obama

Denver (Associated Press) — Hillary Clinton a prêché l'unité hier lors de sa première apparition à la convention nationale démocrate à Denver, accusant le candidat républicain John McCain de chercher à diviser le parti de l'âne.

L'ancienne rivale de Barack Obama durant les primaires a participé à un petit-déjeuner réservé aux démocrates de l'État de New York, dont elle est sénateur. Elle a reproché à John McCain de reprendre dans des spots de campagne des déclarations qu'elle a faites durant la bataille des primaires pour tenter de diviser les démocrates.

Elle a également appelé les démocrates à surmonter les rancœurs nées de son duel fratricide avec Barack Obama. «Nous n'étions pas tous dans le même camp en tant que démocrates, mais nous le sommes maintenant», a-t-elle affirmé. «Nous sommes unis, nous sommes ensemble et nous sommes déterminés».

Des responsables démocrates ont ensuite fait état de discussions pour que M^{me} Clinton décroche quelques votes lors du «roll call», l'appel des délégués au vote État par État mercredi soir. Mais l'idée, selon ces

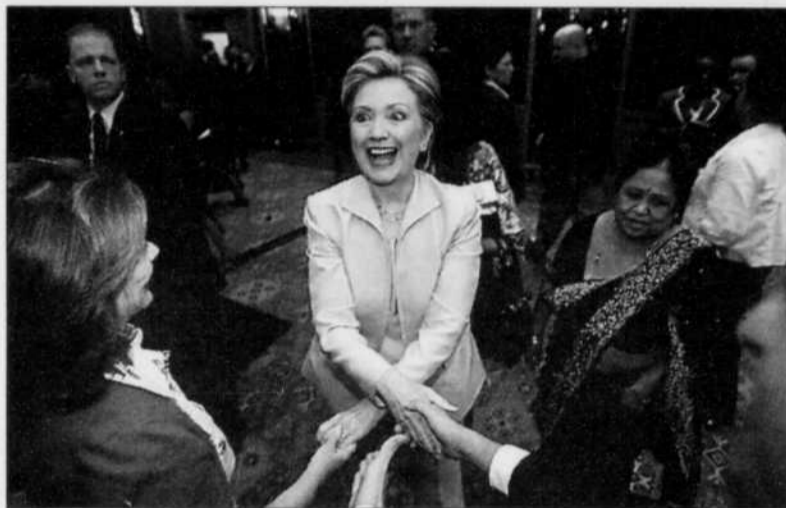


PHOTO ASSOCIATED PRESS

Hillary Clinton a appelé les démocrates à surmonter les rancœurs nées de son duel fratricide avec Barack Obama.

sources impliquées dans les tractations en cours, serait d'arrêter la procédure au bout d'un moment, le cas échéant lors de l'appel des délégués de l'État de New York, celui de la rivale malheureuse d'Obama: M^{me} Clinton elle-même prendrait alors la parole pour appeler à un vote unanime pour le sénateur de l'Illinois.

À ses troupes, M^{me} Clinton a dit

qu'elle-même voterait Obama. Mais certains des délégués pro-Clinton «se sentent obligés envers les gens qui les ont envoyés ici et qu'ils ont été élus pour représenter».

«Il n'y a de doute dans l'esprit de personne, ceci est la convention de Barack Obama», a-t-elle ajouté, sans nier que la campagne des primaires, «intense et passionnée», ait laissé des traces.

Passage au privé: Couillard avait le feu vert du Conseil exécutif

Québec (La Presse canadienne) — Quand il a annoncé sa démission, le 25 juin, l'ex-ministre de la Santé, Philippe Couillard, avait déjà informé depuis un certain temps le cabinet du premier ministre et le Conseil exécutif qu'il allait rejoindre les rangs d'une firme privée dans le secteur de la santé.

Car dès le 20 juin, après étude de son dossier, le Conseil exécutif — le ministère du premier ministre — lui avait donné le feu vert une première fois pour effectuer, sans crainte d'enfreindre les règles, son passage de la vie publique au secteur privé.

Puis, le 18 août, le jour de l'annonce officielle de son association avec la firme privée d'investissement en santé Persistence Capital Partners (PCP), qui chapeaute les cliniques privées Medisys, il recevait une deuxième absolution du Conseil exécutif.

À la demande du secrétaire général du Conseil exécutif — le plus haut fonctionnaire de l'État —, Gérard Bibeau, le secrétaire adjoint à l'éthique et à la législation, Louis Sormany, a donc vérifié à deux reprises si l'ex-ministre de la Santé s'était placé en conflit d'intérêts en quittant ses fonctions pour oeuvrer auprès d'une compagnie associée à des cliniques privées.

Chaque fois, il a conclu que M. Couillard n'avait enfreint aucune

règle, comme en témoignent les avis produits par M. Sormany, dont *La Presse canadienne* a obtenu copie. «M. Couillard nous a informés qu'il envisageait de quitter ses fonctions et qu'il accepterait un emploi auprès d'une compagnie nommée Medisys», écrit M. Sormany, dans sa lettre du 20 juin.

Le 25 juin, M. Couillard rendait publique sa décision de quitter la vie politique, après cinq ans à la tête du ministère de la Santé.

«Prétendre aujourd'hui que les nouvelles fonctions de M. Couillard l'amèneront à contrevenir aux règles d'après-mandat qui lui sont applicables ne serait qu'hypothèse et ferait fi de l'intégrité personnelle de M. Couillard», conclut par la suite M. Sormany, dans sa lettre du 18 août.

Démagogie

La semaine dernière, deux députés péquistes ont mis en cause l'intégrité de l'ex-ministre, alléguant qu'il pouvait s'être placé en conflit d'intérêts en passant du public au privé. Bernard Drainville et Stéphane Bédard ont exhorté le Commissaire au lobbyisme à faire enquête.

Hier, le premier ministre Jean Charest a d'ailleurs accusé le Parti québécois de faire preuve de démagogie en soulevant la possibilité d'un conflit d'intérêts impliquant l'ex-ministre Couillard.



ARCHIVES LA PRESSE

Philippe Couillard

Selon M. Charest, les deux règlements encadrant le rôle accru du privé dans le réseau de la santé, adoptés par M. Couillard avant son départ pour le secteur privé, étaient connus depuis plusieurs mois et faisaient suite au jugement de la Cour suprême dans le dossier Chauilli.

«Il n'y a absolument aucun, aucun conflit d'intérêts là-dedans et c'est de la démagogie de prétendre le contraire alors que les règlements étaient connus depuis des mois, a dit M. Charest lors d'une conférence de presse à Bécancour. Si le PQ n'aimait pas les règlements en question, c'est drôle qu'ils n'ont jamais dit un mot là dessus.»



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Il n'est guère facile d'apprendre quand on ne parvient pas à s'amuser en apprenant. En plus de l'influence de Saturne, la conjonction Mercure-Vénus en Vierge peut soulever en vous un nombre de remises en question, notamment en ce qui concerne les orientations de carrière. Rappelez-vous que le plaisir dont vous prenez part à exécuter votre travail en est la meilleure rémunération.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Ne vous laissez pas insécuriser par l'influence de la Lune en Cancer, angulaire à la Balance. La crainte de déranger les autres et de ne pas être à la hauteur ne vous rapportera rien de positif. En fait, un manque d'assurance est la principale chose qui puisse faire mauvaise impression sur autrui. C'est le temps de prendre une situation en charge et d'agir avec davantage d'aplomb.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Vu qu'elle visite un autre Signe d'Eau, la Lune en Cancer accentue votre charme et vous permet de recevoir un maximum de reconnaissance. Profitez-en pour faire état de vos impressions et de vos émotions. Si les personnes qui vous entourent comprennent les sentiments qui vous habitent, ils seront en mesure de respecter vos choix. Une inquiétude peut se dissiper comme par enchantement.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

N'ayez pas peur d'importuner les autres. L'entraide et le partage peuvent occuper une place importante aujourd'hui. Les personnes qui vous offrent de l'aide sont sincères et il leur fera véritablement plaisir de pouvoir vous rendre service. D'ailleurs, un refus de votre part risque de les peiner. Chassez toute fierté malvenue et acceptez sans hésiter.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

L'opposition Lune-Jupiter dans l'axe Cancer-Capricorne annonce plutôt pour vous une journée de chance, de croissance et d'expansion. Il n'est pas impossible d'atteindre le maximum ou de surpasser d'anciens records. La principale mise en garde demeure de ne pas basculer dans une excessivité qui puisse avoir des conséquences imprévisibles et néfastes par la suite.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Si vous le désirez réellement, ce n'est pas impossible. Il faudra toutefois probablement fournir un effort supplémentaire pour vous extérioriser et pour exprimer vos attentes. Après tout, les autres seront moins enclins à vous faire des propositions s'ils croient que vous manquez d'intérêt envers celles-ci. Voici venu le temps de mettre cartes sur table.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

L'opposition qui s'établit actuellement entre la conjonction Mercure-Vénus en Vierge et Uranus en Poissons peut vous inciter à tirer des conclusions hâtives. Un geste offensant n'était pas forcément délibéré et vous auriez intérêt à accorder le bénéfice du doute aux personnes concernées avant de les condamner. Le calme et la patience sont les atouts qui vous aideront à faire de ce mardi une journée agréable.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Avec notre satellite aujourd'hui au carré de votre Signe, il vaudra mieux ne rien reporter à la dernière minute. Plus vous allez vous préparer à l'avance, et moins vous risquez d'oublier quelque chose d'important. Si vous prenez le temps de vous concentrer, vous allez passer au travers de ce mardi sans même vous apercevoir que le cycle de la Lune se trouve en Cancer!



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Il est généralement assez désagréable de devoir exprimer un refus, mais il n'y a rien de noble à éviter les personnes concernées. Il vaut mieux expliquer à quelqu'un qu'une offre ne vous intéresse pas que de lui permettre d'entretenir de faux espoirs. Il existe un moyen de faire passer le message en ménageant l'amour propre de l'autre, et les astres actuellement en Vierge vous aideront à le trouver.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Qu'il s'agisse d'expression artistique ou de philosophie, votre ouverture d'esprit vous permet de comprendre et d'apprécier des tendances opposées. Cette qualité peut toutefois vous nuire face à des gens qui ont besoin de tout cataloguer. Aussi, pourrait-il s'avérer bénéfique de savoir cerner vos véritables préférences et de vous concentrer sur celles-ci. Cela incitera certains esprits cartésiens à vous appuyer.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Notre Lune qui arrive en Cancer devrait vous offrir une journée telle que vous les aimez. Tandis que plusieurs alternatives vous sont offertes, l'ennui et la monotonie ne figurent pas au programme de votre mardi. Il y a moyen d'accomplir tout ce que vous envisagez et d'éprouver une profonde satisfaction. Toutefois, il faudrait éviter de vous laisser influencer par l'assurance excessive d'autrui.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Les gens changent avec le temps et certaines de vos perceptions gagneraient à être mises à jour. Des individus dont vous qualifiez le rendement d'insuffisant ont peut-être perfectionné leurs aptitudes professionnelles. Sur le plan personnel, il est également possible que quelqu'un ait modifié ses comportements. Pourquoi ne pas lui accorder une seconde chance?

Statistiques

Baseball

Ligue américaine

Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Tampa Bay	79	50	612	-
Boston	75	55	577	4 1/2
New York	70	60	538	9 1/2
Toronto	67	63	515	12 1/2
Baltimore	61	68	473	18

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Chicago	74	55	574	-
Minnesota	74	56	569	1/2
Detroit	64	66	492	10 1/2
Cleveland	62	67	481	12
Kansas City	56	74	431	18 1/2

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	79	50	612	-
Texas	63	68	481	17
Oakland	59	71	454	20 1/2
Seattle	48	82	369	31 1/2

Dimanche 24 août
 Boston 6 Toronto 5 (11 manches)
 N.Y. Yankees 8 Baltimore 7
 Chicago White Sox 6 Tampa Bay 5 (10 manches)
 Kansas City 7 Detroit 3
 L.A. Angels 5 Minnesota 3
 Seattle 8 Oakland 4
 Cleveland 4 Texas 3

Lundi 25 août
 Baltimore Chicago White Sox
 Cleveland à Detroit
 Chicago White Sox à Baltimore
 Texas à Kansas City
 Oakland à L.A. Angels
 Minnesota à Seattle

Mardi 26 août
 Boston à N.Y. Yankees, 19h05.
 Chicago White Sox à Baltimore, 19h05.
 Cleveland à Detroit, 19h05.
 Toronto à Tampa Bay, 19h10.
 Texas à Kansas City, 20h10.
 Oakland à L.A. Angels, 22h05.
 Minnesota à Seattle, 22h05.

Mercredi 27 août
 Minnesota à Seattle, 16h40.
 Cleveland à Detroit, 19h05.
 Boston à N.Y. Yankees, 19h05.
 Chicago White Sox à Baltimore, 19h05.
 Toronto à Tampa Bay, 19h10.
 Texas à Kansas City, 20h10.
 Oakland à L.A. Angels, 22h05.
 Minnesota à Seattle, 22h07.

Jeudi 28 août
 Boston à N.Y. Yankees, 13h05.
 Toronto à Tampa Bay, 19h10.
 Texas à L.A. Angels, 22h05.
 Minnesota à Oakland, 22h07.

Vendredi 29 août
 Chicago White Sox à Boston, 19h05.
 Toronto à N.Y. Yankees, 19h05.
 Seattle à Cleveland, 19h05.
 Kansas City à Detroit, 19h05.
 Baltimore à Tampa Bay, 19h10.
 Texas à L.A. Angels, 22h05.
 Minnesota à Oakland, 22h07.

Samedi 30 août
 Toronto à N.Y. Yankees, heure à être précisée.
 Seattle à Cleveland, 15h55.
 Chicago White Sox à Boston, 19h05.
 Kansas City à Detroit, 19h05.
 Baltimore à Tampa Bay, 19h10.
 Texas à L.A. Angels, 21h05.
 Minnesota à Oakland, 21h07.

Ligue américaine

Les meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Mauer Min	114	414	80	133	321
Bradley Tex	103	341	69	109	320
Kinsler Tex	121	518	102	165	319
Pedroia Bos	127	535	97	170	318
Youkilis Bos	120	456	79	145	318
Polanco Det	115	475	74	150	316
Isuzuki Sea	130	547	83	171	313
Damon NY	113	443	76	138	312
ARodriguez NY	110	407	85	127	312

Ordonez Det 114 441 55 137 311

Points—Kinsler, Texas, 102; Pedroia, Boston, 97; Quentin, Chicago White Sox, 93; Markakis, Baltimore, 91; BRoberts, Baltimore, 91; Granderson, Detroit, 85; ARodriguez, N.Y. Yankees, 85.

Points produits—Hamilton, Texas, 115; Morneau, Minnesota, 102; McCabera, Detroit, 100; Quentin, Chicago White Sox, 99; Mora, Baltimore, 96; Huff, Baltimore, 91; Youkilis, Boston, 89.

Coups sûrs—Isuzuki, Seattle, 171; Pedroia, Boston, 170; Kinsler, Texas, 165; Jolopez, Seattle, 154; BRoberts, Baltimore, 153; Ibanez, Seattle, 153; Hamilton, Texas, 152; MYoung, Texas, 152.

Doubles—BRoberts, Baltimore, 45; Kinsler, Texas, 41; Pedroia, Boston, 40; Markakis, Baltimore, 39; Huff, Baltimore, 39; Ibanez, Seattle, 39; Rios, Toronto, 38.

Triples—Granderson, Detroit, 10; Crawford, Tampa Bay, 10; BRoberts, Baltimore, 8; Inglett, Toronto, 7; Alons, Baltimore, 6; Rios, Toronto, 6; Isuzuki, Seattle, 6.

Circuits—Quentin, Chicago White Sox, 36; Dye, Chicago White Sox, 31; Sizemore, Cleveland, 29; Hamilton, Texas, 29; McCabera, Detroit, 28; Huff, Baltimore, 28; ARodriguez, N.Y. Yankees, 28.

Buts volés—Ellsbury, Boston, 41; Isuzuki, Seattle, 38; Upton, Tampa Bay, 37; Sizemore, Cleveland, 34; BRoberts, Baltimore, 33; Rios, Toronto, 30; CaGomez, Minnesota, 27.

Lanceurs (13 décisions)—Lee, Cleveland, 18-2, 900, 2.43; Matsuzaka, Boston, 15-2, 882, 2.98; Perkins, Minnesota, 11-3, 786, 3.90; Galarraga, Detroit, 12-4, 750, 3.17; Esantana, L.A. Angels, 13-5, 722, 3.41; Lester, Boston, 12-5, 706, 3.49; Saunders, L.A. Angels, 14-6, 700, 3.37.

Retraits sur trois prises—Burnett, Toronto, 185; Esantana, L.A. Angels, 176; Halladay, Toronto, 168; Javazquez, Chicago White Sox, 163; Hernandez, Seattle, 147; Greinke, Kansas City, 146; Beckett, Boston, 145.

Victoires protégées—FRodriguez, L.A. Angels, 50; Nathan, Minnesota, 35; Soria, Kansas City, 33; Papelbon, Boston, 33; Sherrill, Baltimore, 31; MRivera, N.Y. Yankees, 31; Percival, Tampa Bay, 27.

Ligue nationale

Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	72	59	550	-
Philadelphie	71	59	546	1/2
Florida	67	64	511	5
Atlanta	57	74	435	15
Washington	46	85	351	26

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Chicago	80	50	615	-
Milwaukee	76	55	580	4 1/2
St. Louis	73	59	553	8
Houston	66	64	508	14
Pittsburgh	57	73	438	23
Cincinnati	57	74	435	23 1/2

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Arizona	68	62	523	-
Los Angeles	65	65	500	3
Colorado	61	71	462	8
San Francisco	58	72	446	10
San Diego	48	82	369	20

Dimanche 24 août
 Houston 6 N.Y. Mets 4 (10 manches)
 Milwaukee 4 Pittsburgh 3 (12 manches)
 St. Louis 6 Atlanta 3
 Chicago Cubs 6 Washington 1
 Florida 5 Arizona 2
 Colorado 4 Cincinnati 3 (12 manches)
 San Francisco 7 San Diego 4
 Philadelphie 5 L.A. Dodgers 2 (11 manches)

Lundi 25 août
 L.A. Dodgers à Philadelphie
 Chicago Cubs à Pittsburgh
 Houston à N.Y. Mets
 Arizona à San Diego
 Colorado à San Francisco

Mardi 26 août
 N.Y. Mets à Philadelphie, 19h05.
 Chicago Cubs à Pittsburgh, 19h05.
 Florida à Atlanta, 19h10.
 L.A. Dodgers à Washington, 19h10.
 Cincinnati à Houston, 20h05.
 Milwaukee à St. Louis, 20h15.

Arizona à San Diego, 22h05.
 Colorado à San Francisco, 22h15.

Mercredi 27 août
 Chicago Cubs à Pittsburgh, 12h35.
 Arizona à San Diego, 15h35.
 N.Y. Mets à Philadelphie, 19h05.
 Florida à Atlanta, 19h10.
 L.A. Dodgers à Washington, 19h10.
 Cincinnati à Houston, 20h05.
 Milwaukee à St. Louis, 20h15.
 Colorado à San Francisco, 22h15.

Jeudi 28 août
 Cincinnati à Houston, 14h05.
 Florida à Atlanta, 19h10.
 L.A. Dodgers à Washington, 19h10.
 Philadelphie à Chicago Cubs, 20h05.

Vendredi 29 août
 Philadelphie à Chicago Cubs, 14h20.
 Milwaukee à Pittsburgh, 19h05.
 Cincinnati à Houston, 19h10.
 San Francisco à Cincinnati, 19h10.
 Atlanta à Washington, 19h35.
 St. Louis à Houston, 20h05.
 L.A. Dodgers en Arizona, 21h40.
 Colorado à San Diego, 22h05.

Samedi 30 août
 Philadelphie à Chicago Cubs, 15h55.
 Colorado à San Diego, 15h35.
 St. Louis à Houston, 19h05.
 Milwaukee à Pittsburgh, 19h05.
 N.Y. Mets en Florida, 19h10.
 Atlanta à Washington, 19h10.
 San Francisco à Cincinnati, 19h10.
 L.A. Dodgers en Arizona, 20h10.

Ligue nationale

Les meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Pujols StL	118	421	80	151	359
Clones Atl	104	370	68	133	359
Holliday Col	115	446	94	153	343
Berkman Hou	128	454	99	150	330
Theriot CHC	121	477	68	151	317
CalLee Hou	115	436	61	137	314
YMoina StL	109	397	34	123	310
Schumaker StL	124	446	78	138	309
Winn SF	124	467	71	143	306
OHudson Ari	107	407	54	124	305

Points—Berkman, Houston, 99; HRamirez, Florida, 97; Holliday, Colorado, 94; DWright, N.Y. Mets, 91; JReyes, N.Y. Mets, 88; Beltran, N.Y. Mets, 88; Ludwick, St. Louis, 88.

Points produits—Howard, Philadelphie, 108; CalLee, Houston, 100; DWright, N.Y. Mets, 99; Ludwick, St. Louis, 95; Berkman, Houston, 93; AdGonzalez, San Diego, 92; ARamirez, Chicago Cubs, 91.

Coups sûrs—JReyes, N.Y. Mets, 166; Holliday, Colorado, 153; Theriot, Chicago Cubs, 151; Pujols, St. Louis, 151; Berkman, Houston, 150; DLee, Chicago Cubs, 149; Atkins, Colorado, 148.

Doubles—McLouth, Pittsburgh, 39; Berkman, Houston, 39; Young, Arizona, 37; DWright, N.Y. Mets, 37; Hart, Milwaukee, 37; ARamirez, Chicago Cubs, 36; six à égalité à 34.

Triples—JReyes, N.Y. Mets, 14; Flewus, San Francisco, 10; SDrew, Arizona, 9; Rollins, Philadelphie, 8; BPhillips, Cincinnati, 7; Braun, Milwaukee, 6; Loney, L.A. Dodgers, 6; Clackson, Arizona, 6; Weeks, Milwaukee, 6; Ciontonio, Philadelphie, 6.

Circuits—Howard, Philadelphie, 34; Dunn, Arizona, 34; Braun, Milwaukee, 32; Utley, Philadelphie, 31; Ludwick, St. Louis, 31; Burrell, Philadelphie, 30; cinq à égalité à 28.

Buts volés—Taveras, Colorado, 61; JReyes, N.Y. Mets, 40; Pierre, L.A. Dodgers, 38; Boum, Houston, 33; Rollins, Philadelphie, 31; Kemp, L.A. Dodgers, 29; HRamirez, Florida, 29.

Lanceurs (13 décisions)—Webb, Arizona, 19-4, 826, 2.74; Lincecum, San Francisco, 14-3, 824, 2.48; Volquez, Cincinnati, 15-5, 750, 2.80; Dempster, Chicago Cubs, 15-5, 750, 2.85; Wellemeyer, St. Louis, 11-4, 733, 3.79; Zambrano, Chicago Cubs, 13-5, 722, 3.29; Haren, Arizona, 14-6, 700, 3.12.

Retraits sur trois prises—Lincecum, San Francisco, 200; Billingsley, L.A. Dodgers, 168; Hamels, Philadelphie, 162; Haren, Arizona, 160; Cain, San Francisco, 157; Volquez, Cincinnati, 155; Webb, Arizona, 153; JSantana, N.Y. Mets, 153; Dempster, Chicago Cubs, 153.

Victoires protégées—BWilson, San Francisco, 35; Valverde, Houston, 33; Lidge, Philadelphie, 31; Gregg, Florida, 29; BWagner, N.Y. Mets, 27; KWood, Chicago Cubs, 26; Hoffman, San Diego, 26.

Lanceurs annoncés

Aujourd'hui

LIGUE AMÉRICAINE
 Chicago White Sox (Floyd 13-6) à Baltimore (à dé.), 19h05.
 Cleveland (Lee 18-2) à Detroit (Lambert 0-0), 19h05.
 Boston (Wakefield 7-8) à N.Y. Yankees (Pettitte 13-9), 19h05.
 Toronto (Halladay 15-9) à Tampa Bay (Shields 11-7), 19h10.
 Texas (Millwood 7-7) à Kansas City (Greinke 9-9), 20h10.
 Oakland (Smith 6-12) à L.A. Angels (Lackey 10-2), 22h05.
 Minnesota (Baker 7-3) à Seattle (Rowland-Smith 2-2), 22h10.

LIGUE NATIONALE
 Chicago Cubs (Zambrano 13-6) à Pittsburgh (Snell 5-10), 19h05.
 N.Y. Mets (Martinez 4-3) à Philadelphie (Moyer 11-7), 19h05.
 Florida (Olsen 6-8) à Atlanta (Jurjens 11-9), 19h10.
 L.A. Dodgers (Lowe 10-10) à Washington (Balester 2-6), 19h10.
 Cincinnati (Arroyo 11-10) à Houston (Rodriguez 7-6), 20h05.
 Milwaukee (Sheets 11-7) à St. Louis (Wellemeier 11-4), 20h15.
 Arizona (Webb 19-4) à San Diego (Reineke 1-1), 22h05.
 Colorado (De La Rosa 6-7) à San Francisco (Palmer 0-1), 22h15.

Ligue senior élite

Séries éliminatoires

Jeudi 28 août
 Acton Vale à Coaticook, 20h
 Victoriaville à Sherbrooke, 20h
 Drummondville à Trois-Rivières, 20h

Vendredi 29 août
 Coaticook à Acton Vale, 20h
 Sherbrooke à Victoriaville, 20h

Ligue junior AA

Séries éliminatoires

Séries éliminatoires
Huitièmes de finale (3 de 5)
Dimanche 24 août
 Longueuil 8 St-Hyacinthe 9
 (St-Hyacinthe gagne la série 3-2)
 Ville-Marie 1 Lakeshore 3
 (Lakeshore gagne la série 3-2)
 Ste-Thérèse 6 Lac St-Louis 4
 Ste-Thérèse gagne la série 3-2)
 Terrebonne 2 St-Eustache 3
 (St-Eustache gagne la série 3-1)
Lundi 25 août
 St-Bruno à St-Constant

Quarts de finale (3 de 5)
Mardi 26 août
 Ste-Thérèse à Laval, 19h30
 St-Eustache à Lakeshore, 19h30
Mercredi 27 août
 Laval à Ste-Thérèse, 19h30
 Lakeshore à Ste-Thérèse, 19h30
Jeudi 28 août
 Ste-Thérèse à Laval, 19h30
 St-Eustache à Lakeshore, 19h30

Note: Le calendrier des autres séries sera connu après la partie d'hier soir entre St-Bruno et St-Constant.

Ligue Can-Am

Classement

Parties d'hier non comprises

Deuxième moitié de saison				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
x-Québec	24	16	600	-
Sussex	23	16	590	1/2
Atlantic City	21	17	553	2
Worcester	22	18	550	2
Brockton	19	20	487	4 1/2
Nashua	16	22	421	7
New Jersey	16	23	410	7 1/2
Ottawa	15	24	385	8 1/2

x - champion de la première moitié de saison.

Dimanche 24 août
 Québec 3 Nashua 0
 Worcester 6 Ottawa 4
 Sussex 9 Atlantic City 2
 Brockton 7 New Jersey 5

Lundi 25 août
 Atlantic City à Nashua (2)
 Ottawa à Brockton
 Sussex à New Jersey

Mardi 26 août
 Atlantic City à Nashua
 Ottawa à Brockton
 Sussex à New Jersey
 Worcester à Québec

Football

Ligue canadienne

Classement

SECTION EST									
Équipe	MJ	G	P	N	Pp	Pc	Pts	Diff.	
Montréal	8	5	3	0	268	192	10		
Toronto	8	3	5	0	175	242	6		
Hamilton	8	2	6	0	201	239	4		
Winnipeg	8	2	6	0	173	240	4		

SECTION OUEST									
Équipe	MJ	G	P	N	Pp	Pc	Pts	Diff.	
Saskatchewan	8	6	2	0	219	190	12		
Calgary	8	5	3	0	240	195	10		
Edmonton	8	5	3	0	240	215	10		
C.-B.	8	4	4	0	232	235	8		

NOTE—Deux points pour une victoire (G) et aucun point pour une défaite en prolongation.

Vendredi 29 août
 C.-B. à Montréal, 19h30.
Dimanche 31 août
 Winnipeg en Saskatchewan, 15h00.

Lundi 1er septembre
 Edmonton à Calgary, 16h00.
 Toronto à Hamilton, 19h30.

Pékin se prépare à assurer l'avenir des installations olympiques

JOE MCDONALD
The Associated Press

Pékin— Là où les olympiens ont couru, nagé et dormi, apparaîtront bientôt des concerts de musique pop, une piscine publique, des matches de soccer et des logements luxueux. Les autorités chinoises travaillent d'arrache-pied pour s'assurer que le Nid d'oiseau de 91 000 sièges et les autres installations des Jeux olympiques de Pékin soient utilisés à bon escient à la suite des JO et des Jeux paralympiques qui suivront en septembre. Ils veulent éviter, comme d'autres l'ont vécu par le passé, de se retrouver avec des installations vides.

La NBA et des promoteurs du secteur privé se sont engagés à gérer des stades et des amphithéâtres. Le Cube d'eau, qui doit devenir une piscine publique, a amassé des fonds en vendant son nom à une marque d'eau en bouteille. Le Nid d'oiseau écoute présentement les offres pour vendre son nom lui aussi.

«Nous croyons qu'après les Jeux et pour une longue période de temps, ces installations seront très bien utilisées», a déclaré Du Wei, vice-président de l'Association de recherche économique des Jeux de Pékin, un groupe lié aux organisateurs des JO. «Les compagnies de gestion les mettront immédiatement au service du public.»

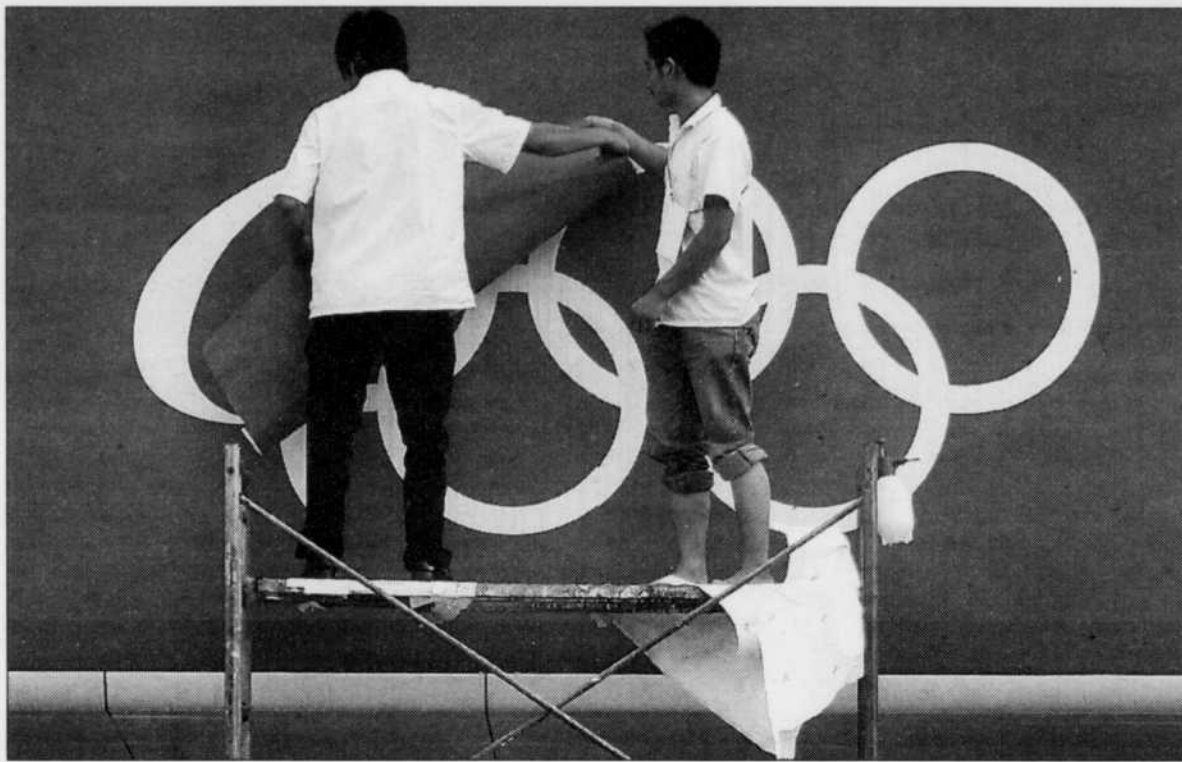
Du et d'autres observateurs affirment qu'il faudra quand même des décennies pour que la dette sur le Nid d'oiseau et les autres installations soit épongée.

«On ne peut pas s'attendre, à court terme, à ce que tous les investissements soient rentabilisés dans l'imédiat», a dit Du.

Pékin a bâti 12 bâtiments permanents et huit installations temporaires, en plus d'en rénover 11 autres, tout cela au coût de 1,9 milliard \$ US, selon les dirigeants de la ville.

C'est sans doute le Nid d'oiseau qui permettra le mieux de juger la capacité des instances municipales d'assurer la viabilité financière à long terme des installations.

Le stade d'athlétisme a l'avantage d'être le premier grand stade moderne dans une ville dont les concerts rock et les matches sportifs ont traditionnellement été tenus dans le drabe Stade des ouvriers, un mammoth de 58 000 sièges qui a été construit en 1959. Sauf que les organisateurs de bien des évé-



Des travailleurs étaient occupés à remplacer le logo olympique par celui des Jeux paralympiques, hier, au Cube d'eau de Pékin.

nements risquent fort de devoir oublier le nouveau stade, parce que trop gros et trop dispendieux.

L'adjoint au directeur général du stade, Zhang Hengli, a indiqué qu'il faudra peut-être jusqu'à 30 ans pour que le Nid d'oiseau permette de rembourser le coût de sa construction, soit 220 millions \$. Zhang a ajouté qu'il faudrait au moins 19 millions \$ en revenus annuels pour couvrir les frais d'entretien et les paiements de la dette.

Pékin s'est fiée sur le soutien financier de compagnies d'État pour défrayer une partie du coût de construction des installations publiques. Le Groupe CITIC, une compagnie d'investissement appartenant au gouvernement, a avancé 48 pour cent des sommes requises pour bâtir le Nid d'oiseau. Le club de soccer Guoan Pékin, qui appartient à CITIC, jouera ses matches à domicile au stade. On a aussi amassé 14,5 millions \$ à l'aide de commandites diverses.

Le Cube d'eau a été financé à l'aide de dons provenant de Chinois installés à l'étranger, rendant moins dispendieuse sa conversion à l'usage public. Mais dans une ville où le salaire moyen par personne est de 4100 \$ par année, les gestionnaires affirment que le prix des billets

devront être bas, ce qui laissera moins d'argent pour les frais d'entretien de la piscine et de son extérieur futuriste.

«Si nous nous fions seulement aux entrées à la piscine, nous perdrons certainement de l'argent», a reconnu Kang Wei, adjoint au gérant de la compagnie publique qui gère la piscine, dans un reportage publié sur le site Internet des organisateurs des JO. «Nous aurons donc d'autres façons de garantir la gestion à long terme.»

Pékin a commencé à planifier l'avenir de ses installations pratiquement dès le moment où on lui a accordé les Jeux en 2001.

Les chambres des athlètes ont été conçues dès le départ pour être converties en logements de luxe, dans des immeubles avec piscines, courts de tennis, cafés et commerces. Les médias chinois ont indiqué que les unités vendues avant les Jeux l'ont été au prix de 2900 \$ à 4400 \$ par mètre carré, un prix élevé même pour le marché immobilier en pleine expansion qu'est celui de Pékin.

Certaines installations ont été bâties dans le but de s'ajouter à celles d'universités. Le gymnase de 6000 sièges pour la lutte servira à l'Université de l'agriculture de la Chine, tandis que l'Université de la

technologie de Pékin aura droit au bâtiment de 6900 sièges qui accueillera les athlètes en badminton et en gymnastique rythmique.

La ville côtière de Qingdao prévoit utiliser les installations qui ont servi aux yachts pour en faire une marina publique et une école gouvernementale pour les futurs marins olympiques chinois.

Le centre des médias deviendra quant à lui un centre des congrès.

Pékin a l'avantage d'être une ville de 15 millions d'habitants qui était jusqu'ici dotée d'un très petit nombre d'installations sportives, où les salaires à la hausse permettent à plusieurs de dépenser de plus en plus d'argent sur les loisirs et le sport-spectacle.

La compagnie d'État qui est propriétaire de l'amphithéâtre de basketball a annoncé en janvier un partenariat avec la NBA et Anschutz Entertainment Group (AEG), une compagnie américaine qui est propriétaire du Galaxy de Los Angeles — le club de soccer de David Beckham — et d'autres équipes sportives. Ils géreront l'arène de 18 700 sièges dans le but d'y tenir des concerts et des événements sportifs.

Bonnie Cao à Pékin a également contribué à ce reportage.

Fidel Castro accuse les arbitres des JO de corruption

La Havane (The Associated Press)

— Fidel Castro a estimé hier que des arbitres corrompus étaient à l'origine des piètres performances des Cubains lors des Jeux olympiques de Pékin.

L'ancien président, âgé de 82 ans, a ainsi fait part de sa «totale solidarité» avec Angel Matos, qui a décoché un spectaculaire coup de pied au visage d'un arbitre, après avoir été disqualifié de son match pour la médaille de bronze de taekwondo dans la catégorie des plus de 80 kg.

La Fédération mondiale de taekwondo (WTF) a suspendu Matos et son entraîneur Leudis Gonzalez de toutes les compétitions de la WTF après cette «violation caractérisée de l'esprit du taekwondo et des Jeux Olympiques».

Angel Matos était «indigné» après sa disqualification injuste et «il n'a pas réussi à se maîtriser», justifie Fidel Castro dans une tribune rendue publique lundi.

L'ancien président affirme également que deux boxeurs cubains ont été volés par les arbitres en demi-finale. L'île est habituée aux médailles d'or en boxe, mais est repartie de Chine avec quatre en argent et autant en bronze. Au total, Cuba a remporté deux médailles d'or seulement, contre neuf à Athènes il y a quatre ans.

«Les arbitres ont ouvertement volé les combats des deux boxeurs cubains en demi-finale, accuse Castro. Nos boxeurs (...) avaient des espoirs de médaille» mais «ils étaient condamnés d'avance», poursuit-il.

«Cuba n'a jamais acheté un athlète ou un arbitre», affirme Fidel Castro, ajoutant que les Cubains doivent maintenant se préparer pour les JO de Londres en 2012. Ils y seront confrontés «au chauvinisme européen, à la corruption des arbitres» et «à une forte dose de racisme», prédit-il.

Le nageur Oussama Mellouli est décoré par Ben Ali

Tunis (The Associated Press) — Le nageur Oussama Mellouli, médaillé d'or du 1500 m aux Jeux Olympiques de Pékin, a été décoré hier par le président tunisien Zine El Abidine Ben Ali des insignes de grand officier de l'ordre de la République.

Selon l'agence de presse tunisienne TAP, cette distinction lui a été remise «en considération

pour ses efforts, sa persévérance et sa combativité, ainsi que pour son engagement à hisser haut les couleurs de la Tunisie dans les manifestations internationales».

Selon des sources concordantes, une récompense de 500 000 dinars tunisiens (environ 428 000 \$ CAN) a été accordée à Mellouli, qui a remporté la première médaille d'or dans l'histoire de la

natation tunisienne et arabe, et la deuxième dans le palmarès olympique tunisien, 40 ans après celle de Mohammed Gammoudi au 5 500 m à Mexico en 1968.

Interrogé par l'Associated Press, Mellouli n'a ni confirmé ni infirmé le montant de cette récompense.

«L'honneur que m'a fait le président Ben Ali et les encouragements

qu'ils m'a prodigués m'ont procuré un immense bonheur et n'ont pas de valeur. C'est pour moi un grand stimulant pour poursuivre le chemin sur le même rythme», a-t-il rétorqué.

Lors d'une conférence de presse, le jeune informaticien de 24 ans, qui étudie et s'entraîne en Californie du sud, a attribué sa victoire à Pékin à sa «détermina-

tion de relever un défi».

Il faisait allusion à sa suspension «injuste» pendant 18 mois en 2006 pour un contrôle positif aux amphétamines, en plus de douleurs au dos causées par deux hernies discales.

«J'ai mis le paquet et j'ai puisé au fond de mes ressources pour voir mon rêve devenir réalité», a-t-il ajouté.

26

26

26

Pierre-Luc Lacombe déborde d'optimisme

Il s'attend à la plus grosse saison de l'histoire des Inouk



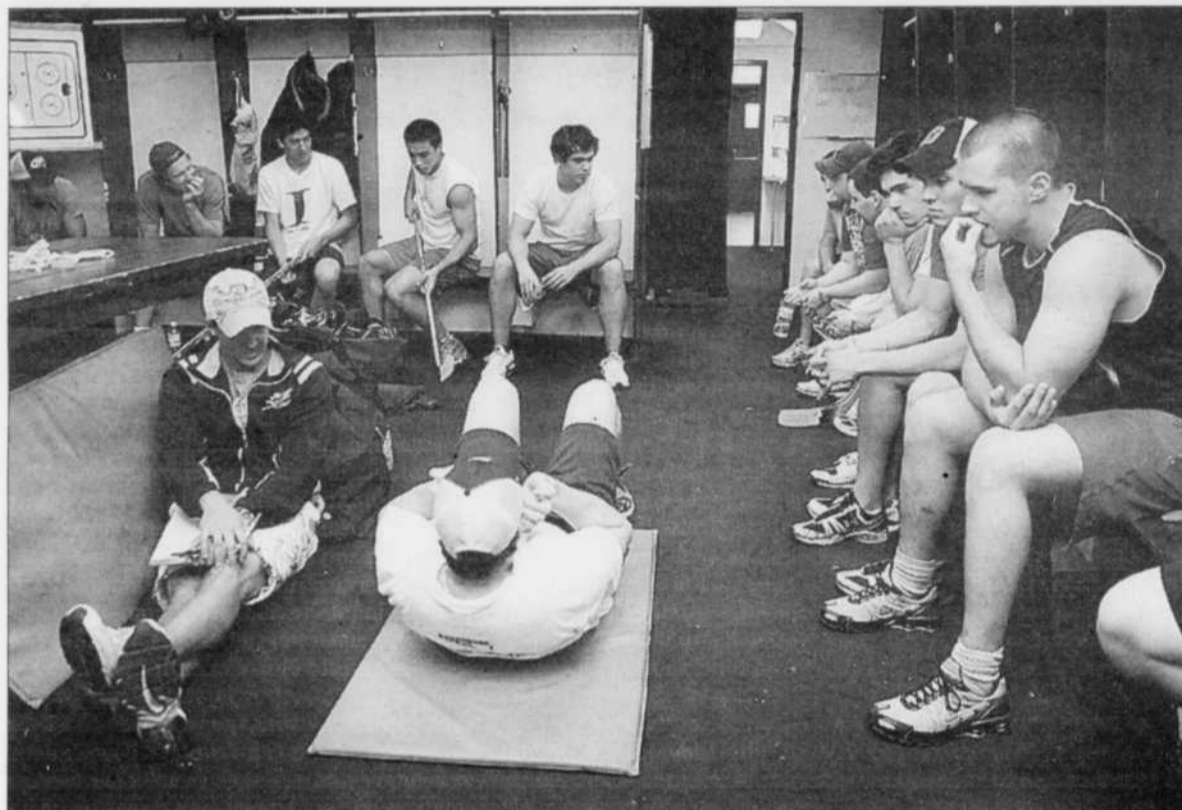
groy@lavoixdelest.qc.ca
GAÉTAN ROY

Granby — Pierre-Luc Lacombe place la barre haute dès la première journée du camp d'entraînement des vétérans des Inouk. Celui qui en sera à sa troisième saison à Granby et qui peut être considéré comme un sérieux candidat au titre de capitaine de l'équipe croit que les Inouk iront plus loin que le club de l'an dernier.

«Je pense que ce sera la plus grosse saison de l'histoire des Inouk, avance sans hésiter le joueur de centre de 19 ans. On formait une très bonne équipe l'an passé et on a perdu de gros morceaux mais je crois qu'on va faire un plus long bout de chemin cette année».

Les Inouk de la saison passée avaient quelque peu déçu en perdant en finale de division, en sept parties contre Sherbrooke. Le club comptait sur de solides joueurs de 20 ans.

«On formait tout de même une équipe jeune avec plusieurs gars de 18 ans qui vont atteindre leur maturité à 19 ans cette saison. En gardant le même chemin et la même mentalité que l'an passé



Les vétérans des Inouk ont participé à des tests physiques, hier, à l'aréna Léonard-Grondin, à leur première journée au camp. Aujourd'hui, la vingtaine de recrues retenues du pré-camp du week-end se joindront aux vétérans pour des séances d'entraînement sur glace pendant tout l'après-midi.

PHOTO ALAIN DION

avec l'entraîneur Patrice Bosch, on devrait bien s'en tirer. Il faudra changer un peu l'attitude qu'on avait. Nous devons être moins négatifs et ne pas se laisser aller quand ça va moins bien», analyse

le hockeyeur originaire de la région de Gatineau.

Une bague...

Lacombe, un joueur de caractère, sait que les Inouk possèdent

des ingrédients pour préparer une bonne recette.

«Je pense qu'on aura une attaque explosive avec des joueurs rapides et d'excellent calibre, dit le joueur de 5'9" et 170 livres.

Notre défense sera également meilleure que celle de l'an passé avec des gars comme (Alexandre) Fournier et (Jean-Philippe) Samson qui n'avaient que 17 ans l'an passé. Nous avons d'autres bons défenseurs et le gardien de 20 ans Roger Kennedy sera très fort en commençant la saison avec nous. On devrait accorder beaucoup moins de buts».

Tout cela représente une équipe sur papier...

«C'est vrai qu'on peut dire beaucoup de choses mais j'ai très hâte de nous voir sur la patinoire. Quand la chimie sera faite entre les vétérans et les nouveaux joueurs, ça devrait être intéressant. À la fin, je veux une bague (de champion), je veux gagner notre dernière partie», dit Lacombe, qui a obtenu 85 points, dont 28 buts, la saison dernière.

Celui-ci voit d'ailleurs bien son rôle avec les Inouk.

«C'est certain que je veux aider le club avec du leadership. Je suis un compétiteur sur la glace. Je ne sais pas si on va me donner le rôle de capitaine. Si je l'ai, je vais l'assumer, sinon ça ne fera pas une grande différence. Mon but, c'est de travailler fort. Je vais récolter après. Je ne me mettrai pas de pression avec des objectifs mais c'est certain que c'est toujours intéressant de dépasser ses statistiques de la saison précédente», laisse entendre Pierre-Luc Lacombe.

Regain de vie des Cosmos senior AAA en fin de semaine

Les deux gains les propulsent en quatrième place

GAÉTAN ROY

groy@lavoixdelest.qc.ca

Granby — La fin de saison des Cosmos senior AAA s'annonce palpitante. En récoltant deux victoires au cours du week-end, les hommes du joueur-entraîneur Jocelyn Roy sont passés de la septième à la quatrième place au classement avec 21 points, un seul de moins que les codétenteurs de la deuxième place dans la Ligue de soccer élite du Québec division-2.

Les Granbyens ont infligé seulement la deuxième défaite à l'équipe de tête au classement, les Condors de Rivière-des-Prairies, en les battant, 6-4, vendredi au parc Jean-Yves Phaneuf, avant d'aller battre Lakeshore, 3-2, dimanche.

Les Cosmos montrent une fiche de .500 (7-7) après 14 parties. Si RDP semble intouchable avec ses 30 points, le deuxième rang est accessible à six équipes, dont le onze granbyen.

«La deuxième place au classement pour grimper en première division en 2009 demeure notre objectif, souligne Roy. C'est motivant de

remonter au classement. On y croit plus que jamais mais il faudra hausser notre niveau de jeu au cours des quatre dernières parties. Si on gagne les quatre, ce serait très possible. Même avec trois gains, c'est faisable mais il faudra battre Anjou et Jean Talon».

Un point tournant

Le gain de 6-4 face à RDP est possiblement la partie que les Granbyens avaient besoin pour tourner leur saison dans la bonne direction, eux qui ont connu une mauvaise séquence de cinq défaites en six rencontres. Sauf qu'ils viennent de gagner trois de leurs quatre dernières sorties pour revenir dans le feu de l'action.

Les Cosmos menaient 2-0 mais les meneurs au classement ont fait 2-2 en cinq minutes. Sur la remise au jeu au centre du terrain, Jocelyn Roy a tiré directement au but et a surpris le gardien qui s'était légèrement avancé! Les visiteurs ont de nouveau créé l'égalité mais les Granbyens ont ensuite marqué deux fois pour s'assurer la victoire.

Dans ce match fou, pas moins de

quatre buts ont été marqués sur des penaltys. Roy a inscrit trois buts et a fourni deux passes sur les buts de Cédric Harnois, Marc-André Girard et Marc-André Turmel. La mauvaise nouvelle: la saison du milieu de terrain Turmel est terminée suite à une blessure sérieuse au genou.

«La perte de Turmel est importante mais il faudra se regrouper et jouer avec cœur comme on l'a fait dimanche avec seulement 11 joueurs à Lakeshore, dit Roy. Nous ne sommes pas les meilleurs techniquement mais on gagne en utilisant un système différent de celui des autres».

La rencontre de dimanche avait bien mal débuté, Lakeshore menant 2-0 à la demie. Gabriel Gagné-Marcotte a inscrit le premier but, un bijou de la tête sur un corner de Roy, vers la 60e minute. Quand Yvon April s'est fait faucher, Auxence Yerly a créé l'égalité sur un penalty vers la 80e minute. Puis, Roy a procuré la victoire à son équipe dans les arrêts de jeu grâce à un coup franc qui a contourné le mur adverse.

Woods incertain de son horaire du temps en 2009

Dubai, Émirats Arabes Unis (AP)

— Tiger Woods a dit ne pas savoir encore s'il sera en mesure de défendre son titre à la Classique de Dubaï au début de l'année prochaine.

Le meilleur golfeur au monde est absent du circuit de la PGA depuis qu'il a remporté l'Omnium des États-Unis en juin, ayant subi une importante opération au genou gauche.

«C'est frustrant pour moi», a-t-il déclaré, hier, en parlant de sa

blessure lors d'un point de presse ayant pour but de promouvoir un parcours de golf qu'il a aidé à concevoir dans la ville du golfe persique.

Woods a dit être incertain de son horaire de compétition en vue de la prochaine campagne, mais il a affirmé qu'il s'attendait à frapper des balles au début de la prochaine année.

La Classique de Dubaï commence le 27 janvier.

EN BREF

Bryan Bérard invité au camp des Flyers

Philadelphie (Associated Press) — Les Flyers de Philadelphie ont invité le vétéran défenseur américain Bryan Berard à leur camp d'entraînement sur une base d'essai.

«Bryan n'est pas un nouveau-venu dans la ligue et il connaît du succès depuis plusieurs années, a rappelé le directeur général Paul

Holmgren. Je suis heureux de voir que Bryan a la volonté de se présenter ici sur une base d'essai. Ça va certainement hausser le niveau de compétition au camp d'entraînement.»

Âgé de 31 ans, Berard a été le premier choix de la séance de sélection de 1995, mais a refusé de signer avec les Sénateurs d'Ottawa. Il a éventuellement été échangé aux Islanders de New York.

Dernière visite des Red Sox au domicile des Yankees

>24

Re/Max Professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé
450 378-4120

NICOLAS FORAND

Wozniak perd 6-4, 6-2 contre Davenport

New York (La Presse canadienne)

— La Québécoise Aleksandra Wozniak s'est inclinée 6-4, 6-2 contre l'Américaine Lindsay Davenport, hier, dans un match du premier tour des Internationaux de tennis des États-Unis.

Contre la 23^e tête de série du tableau du simple féminin, Wozniak a résisté pendant une heure et 14 minutes, forçant notamment Davenport à disputer cinq points de match, mais elle a finalement dû baisser pavillon.

La Blainvilloise de 20 ans a réussi 70 pour cent de ses premiers services, mais seulement 58 pour cent de ceux-ci lui ont permis de remporter le point. Elle a converti deux de ses trois occasions de bris de service, mais elle a perdu son propre service à cinq reprises.

«J'ai eu des occasions, mais je jouais contre Lindsay Davenport, a souligné Wozniak. J'aurais eu besoin d'être mieux concentrée, c'était difficile d'un côté du terrain à cause du vent.»

Davenport, qui a été aux prises avec des blessures aux genoux qui l'ont empêchée de participer aux Jeux olympiques de Pékin, a réussi le bris de service dans la première partie et a connu une série de quatre bris de service consécutifs au milieu de l'affrontement.

«On dirait bien qu'elle ne voulait pas mettre fin à sa carrière au premier tour», a déclaré Wozniak, en faisant allusion aux rumeurs voulant que l'Américaine de 32 ans songerait à la retraite après le tournoi new-yorkais.

Classée 40^e, Wozniak n'a toujours



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Le passage de la Blainvilloise Aleksandra Wozniak aura été de très courte durée, étant éliminée en entrée de jeu 6-4 et 6-2 par l'Américaine Lindsay Davenport.

pas remporté de match en deux sorties à Flushing Meadows. Elle a un dossier à vie de 0-2 contre Davenport, qui a remporté trois titres du Grand chelem.

«C'était une belle expérience pour moi, a affirmé la Québécoise. Je n'avais jamais joué au stade Arthur-Ashe auparavant. J'y reviendrai

dans les prochaines années.»

Également hier, les champions olympiques Rafael Nadal et Elena Dementieva ont amorcé le tournoi sur une note victorieuse, tout comme Svetlana Kuznetsova et Jelena Jankovic, notamment.

Nouvellement établi comme premier au classement de l'ATP, Nadal

a prévalu 7-6 (4), 6-3, 7-6 (4) contre le qualifié allemand et 136^e mondial Bjorn Phau, dans un match qui a duré près de trois heures.

Dementieva a vaincu Akgul Amanmuradova 6-4 et 7-5, tandis que Kuznetsova a battu Zhang Shuai de la Chine 6-4, 6-2.

Jankovic a disposé de CoCo

Vandeweghe au compte de 6-3, 6-1 lors du premier match en soirée sur le court Arthur Ashe. Le match suivant sur ce terrain opposait James Blake à Donald Young.

Roger Federer, qui sera à la recherche d'un cinquième titre d'affilée à Flushing Meadow, doit commencer le tournoi aujourd'hui, comme Ana Ivanovic et les sœurs Williams.

Nadal semble s'imposer comme favori du côté masculin, mais il n'a jamais passé le cap des quarts de finale, en cinq présences à New York.

Chez les dames, six gagnantes différentes ont été couronnées lors des sept dernières années. La Russe Dementieva, qui tentera de gagner un premier tournoi majeur, a néanmoins souligné l'importance de son triomphe aux Olympiques.

«L'objectif principal de l'année était Pékin, a-t-elle dit. En Russie, si vous arrêtez les gens sur le bord de la rue et leur demandez ce qu'est le Grand chelem, je ne pense pas que plusieurs personnes le savent. Mais tout le monde connaît les Jeux olympiques. Il n'y a rien de plus gros.»

Parmi les autres gagnantes du côté féminin, hier, on trouve Li Na, Marion Bartoli, Victoria Azarenka et Patty Schnyer.

Chez les hommes, la quatrième tête de série David Ferrer a vaincu Martin Vassallo Arguello 7-6 (1), 6-2, 6-2, tandis que Gaël Monfils a défait Pablo Cuevas 6-4, 6-4, 6-1. Kei Nishikori, David Nalbandian, Stanislas Wawrinka et Gilles Simon ont aussi connu la victoire.

Les athlètes olympiques canadiens rentrent à la maison

(La Presse canadienne) — De retour au pays à la suite des Jeux de Pékin, lundi soir à l'aéroport Pearson, de Toronto, Alexandre Despatie a embrassé la médaille d'argent qu'il a méritée au tremplin de 3 m et a dit que cela faisait «vraiment du bien d'être de retour à la maison.»

Despatie a dit que la délégation canadienne avait bien fait, malgré un lent départ.

«Nous avons commencé à obtenir des médailles et ensuite un bon sentiment s'est installé, tout le monde se supportait», a confié Despatie.

Il a ajouté que pour lui chaque Olympiade avait été spéciale, mais qu'il y avait quelque chose d'unique aux Jeux de Pékin.

«Cette fois-ci, l'ensemble des Jeux s'est très bien déroulé, c'était très plaisant, a dit Despatie, mentionnant qu'il avait pu passer plus de temps

avec les autres athlètes que pendant ses Jeux précédents. J'ai passé du temps formidable avec l'équipe.»

Le plongeur lavallois a dit que sa médaille représentait un «sommet» après une année difficile.

En dépit du long vol, Despatie et le médaillé d'argent au trampoline, Jason Burnett, ont signé des autographes pour les jeunes amateurs venus accueillir les athlètes, prenant des photos avec eux et remerciant les fans.

A l'aéroport de Vancouver, Krista Guloi, qui faisait partie du quatre de couple, en aviron (8^e place), a été la première à rencontrer les médias.

Elle a mentionné avoir été ravie de défendre les couleurs du Canada à Pékin.

«C'est vraiment formidable de représenter le Canada, a dit l'athlète de New Westminster (C.-B.).

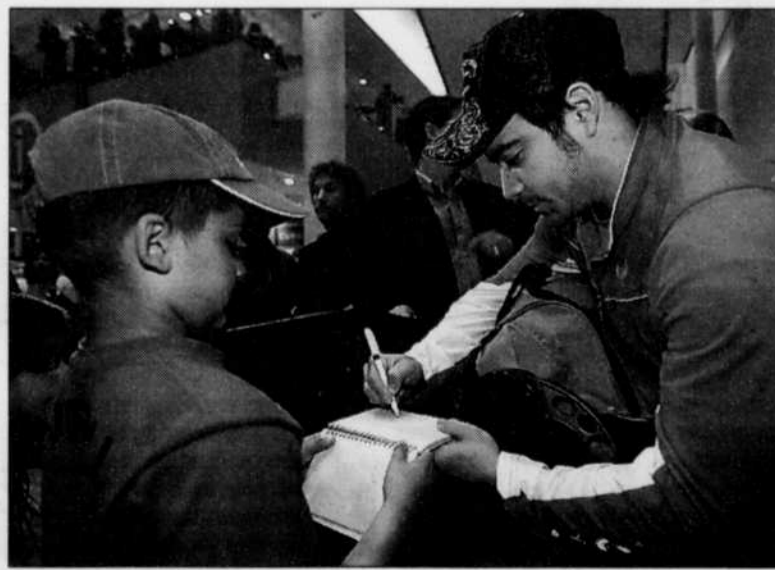


PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Alexandre Despatie, médaillé d'argent au plongeur de trois mètres, a signé des autographes à son arrivée à l'aéroport Pearson de Toronto, hier soir.

AU PETIT ÉCRAN

TENNIS

Internationaux des États-Unis (11h et 19h, TSN; 13h et 19h30, RDS)

BASEBALL

Ligue américaine
Toronto à Tampa Bay (19h, SPN)

Résultats

BASEBALL

Ligue junior AA

Séries éliminatoires 3 de 5

St-Bruno 7 St-Constant 0
(St-Bruno gagne la série 3-2)

Ligue américaine

Baltimore 4 Chicago 3 (14m)
Cleveland 4 Detroit 3 (10m)
Chicago WSox 4 Baltimore 3
Texas 8 Kansas City 3 (8^e)

Ligue nationale

L.A. Dodgers 0 Philadelphie 5
Chicago Cubs 12 Pittsburgh 3
Houston 1 N.Y. Mets 9
Colorado 2 S. Francisco 2 (3e)

4 RAISONS DE CHOISIR UN VÉHICULE FORD AVANT LE 2 SEPTEMBRE.

#1

NOUVELLE OFFRE SUR PLUS DE VÉHICULES FORD

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT **60 MOIS**

Sur tous les véhicules suivants : Fusion, Ranger, Edge, Explorer Sport Trac, Escape avec moteur V6, Super Duty et la plupart des F-150 2008 ainsi que la Fusion SEL 2009

SUR ROUTE 6,9 L/100KM
EN VILLE 10,1 L/100KM



FUSION SE 2008

ACHAT	PDSC :	23 899 \$
	Votre prix familial :	19 768 \$ à l'achat seulement
	Un ajustement de :	4 131 \$
LOCATION		249 \$/mois* Location 48 mois
		Frais de transport inclus

SUR ROUTE 8,2 L/100KM
EN VILLE 11,7 L/100KM



Escape XLT V6 4X4 2008

ACHAT	PDSC :	28 899 \$
	Votre prix familial :	25 095 \$ à l'achat seulement
	Un ajustement de :	3 804 \$
LOCATION		298 \$/mois* Location 48 mois
		Frais de transport inclus

#2

MEILLEUR AJUSTEMENT DE PRIX JAMAIS OFFERT

Jusqu'à

13 622 \$

Incluant le rabais prix familial et l'allocation de livraison

#3



PROFITEZ DE NOS MEILLEURS PRIX DE L'ANNÉE



RANGER SPORT À CABINE DOUBLE 2008

ACHAT	PDSC :	17 299 \$
	Votre prix familial :	\$
		15 057 \$ à l'achat seulement
	Un ajustement de :	2 242 \$
LOCATION		251 \$/mois* à l'achat
		Terme de 60 mois



F-150 XTR 4X4 2008

ACHAT	PDSC :	37 749 \$
	Rabais prix familial :	\$
		28 084 \$ à l'achat seulement
	Un ajustement de :	9 665 \$
LOCATION		297 \$/mois* Location 36 mois
		Frais de transport inclus

#4

SUPER OFFRES DE LOCATION

SUR PRATIQUEMENT TOUS NOS VÉHICULES NEUFS 2008 ET 2009

MAIS FAITES VITE, L'OFFRE PREND FIN LE 2 SEPTEMBRE



Photos à titre indicatif seulement. * Première mensualité et mise de fonds de 2 995 \$ (F-150), 2 560 \$ (Fusion) et 3 935 \$ (Escape) exigées à la livraison. Des frais de 0,12 \$ le kilomètre après 60 000 km (F-150) ou 80 000 km (Escape et Fusion) et d'autres conditions s'appliquent. * Frais de transport de 1 250 \$ en sus. PDSC de 1 299 \$ moins l'ajustement prix familial de 2 242 \$ pour un prix de vente de 15 057 \$ à un taux annuel de 0 %. Les mensualités seront de 251 \$ pour un terme de 60 mois. Les frais de crédit étant de 0 \$. L'obligation totale sera de 15 057 \$. Mise de fonds de 0 \$. Les mensualités varient en fonction du montant emprunté et de la mise de fonds ou de l'échange. Ces offres s'adressent à des particuliers sur approbation de Crédit Ford. Certaines conditions peuvent s'appliquer au programme de reconnaissance des diplômés, toutes les taxes incluant la taxe sur la cession, l'immatriculation, les assurances et les frais d'inscription au RDPRM sont en sus. Ces offres d'une durée limitée s'appliquent uniquement aux véhicules neufs en stock et peuvent être annulés en tout temps sans préavis. ** Les meilleurs prix de l'année depuis le lancement de ces modèles jusqu'à cette offre. Le prix familial Ford est en vigueur uniquement du 1er juillet au 2 septembre 2008 chez les concessionnaires Ford Canada participants et s'applique sur la plupart des véhicules Ford 2008 et 2009 neufs (à l'exception des véhicules suivants : Mustang Shelby GT 500, F-150 Edition Chip Foose, camions LCF et poids moyens). Le véhicule ne peut être commandé ou livré chez votre concessionnaire Ford au plus tard le 2 septembre 2008. Le prix familial Ford exclut les frais de transport, l'immatriculation, les assurances et l'enregistrement, les frais liés au RDPRM et toutes les taxes applicables. Le prix familial Ford est assujéti à des frais de plein de carburant. Cette offre peut être combinée à la plupart des autres offres au détail de Ford Canada faites aux consommateurs en vigueur au moment de la commande à l'usine ou au moment de la livraison, mais non aux programmes de financement, les programmes de location et les programmes de protection des encouragements. Le prix familial Ford ne s'applique pas aux véhicules ayant droit à l'Assistance-compétitivité des prix, à la réduction de prix aux gouvernements, aux primes ou allocations-livraisons pour les parcs commerciaux et aux petites entreprises, aux primes sur la location quotidienne ou au programme des ambassadeurs. Les prix ajustés de Ford comprennent le rabais prix familial et l'allocation de livraison, le cas échéant. Ces offres sont d'une durée limitée et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Pour plus de détails, veuillez consulter votre conseiller Formule Ford.

381432V



FORMULE FORD



propulsée par vous

1144 Principale,
Granby
450 777-1777
www.formuleford.com